

YO`LDOSH NURMURODOV, G`AFUR RAMAZONOV,
OLIMJON NURMURODOV

Davriy matbuot nemis tili darslarida

Schüler und Zeitung



TOSHKENT – 2010

**MINISTERIUM FÜR HOCH - UND
FACHSCHULBILDUNG DER REPUBLIK USBEKISTAN
BUCHARAER STAATLICHE UNIVERSITÄT**

**J. Nurmurodow, G. RAMASONOW,
O. NURMURODOW**

**GEGENWARTGESCHEHEN
(ZEITGESCHEHEN) IM
DEUTSCHUNTERRICHT**

**EIN LEHRMITTEL FÜR DIE STUDENTEN
DER UNIVERSITÄTEN, INSITUTE UND
FAKULTÄTEN
DER REPUBLIK USBEKISTAN**

TOSCHKENT – 2010

**O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIY VA O'RTA
MAXSUS TA'LIM VAZIRLIGI**

Buxoro davlat uuniversiteti

**YO'LDOSH NURMURODOV, G'AFUR RAMAZONOV,
OLIMJON NURMURODOV**

**DAVRIY MATBUOT NEMIS TILI
DARSLARIDA**

**O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIY VA O'RTA
MAXSUS TA'LIM VAZIRLIGI OLIY O'QUV YURTLARI
ILMIY-USLUBIY BIRLASHMALAR FAOLIYATINI
MUVOFIQLASHTIRUVCHI KENGASHI TOMONIDAN
O'QUV QO'LLANMA SIFATIDA NASHRGA TAVSIYA
ETILGAN (2009 Y. 15 FEVRAL №1021)**

Toshkent-2010

TAQRIZCHILAR: Professor Sano Saidov Buxoro
davlat universiteti nemis filologiyasi
kafedrasi mudiri.

Dotsent Sa'dullo Nayimov Buxoro
davlat yengil sanoat va oziq ovqat
texnologiyasi institute chet tillar
kafedrasi mudiri

O`quv qo`llanma 200 soatga mo`ljallangan bo`lib, oliy o`quv yurtining II-III-IV kurs nemis filologiyasi fakulteti va nemis tili bo`limi talabalari uchundir. O`n to`rt mavzuni o`z qamroviga olgan bu kitob yurtimizning mustaqilligi, Respublikamiz siyosiy, ijtimoiy hayotiga oid maqola va xabarlarni nemis tilida o`qish, tushunish va shu mavzuda suhbat yuritish kabi ko`nikmalarni rivojlantirishga qaratilgandir. Qo`llanma davriy matbuotning eng dolzarb mavzulari – gazeta, xalqaro aloqa, bitim, tinchlik uchun kurash, saylov, sessiya, tantana va anjumanlar, ekologiya va biz, radio va televedeniya, SPID va terrorizmga qarshi kurash, geografik nomlar, kitobda qo`llanilgan fe`llar va ularning boshqarish kelishiklari kiritildi. Har bir mavzudan keyin avvalo shu mavzuda uchraydigan so`z va iboralar tarjimasi bilan berilib, undan keyin nemis tilida so`zlashuvchi mamlakatlar gazeta va jurnallarida o`girilishi murakkab bo`lgan so`z va iboralarning izohlari ham kiritildi.

Har bir mavzu matnidan so`ng mashqlar tuzildi, o`zbek tilidan nemis tiliga va aksincha nemis tilidan o`zbek tiliga berilgan mashqlarning “Klishe Wörter” ya’ni gazeta, jurnallardan olingan siyosiy mazmundagi maqolalarning qisqa bayonini gapirib berish ham rejalashtirildi.

O`quv qo`llanma nafaqat talabalar, balki nemis tilini o`rganuvchi yoki o`rganishni istaganlar uchun ham muhimdir.

So`z boshi

Ushbu qo`llanma nemis filologiyasi fakultetida yoki bo`limida tahsil olayotgan talabalar uchun O`zbekiston Respublikasi oliy va o`rta mazsus ta`lim vazirligi tomonidan tasdiqlangan „universitet ta`limi uchun xorijiy filologiya mutaxassisligi bakalavri“ bo`yicha o`quv dasturi (Toshkent, 2006 iyun) ga asoslangan holda tuzildi va 200 soatga mo`ljallangan. Ma`lumki, bu fan oliy o`quv yurtlarida “og`zaki va yozma nutqni o`stirish” predmeti hisobidan olinadigan soatlar orqali o`qitiladi. Uzoq yillardan buyon sobiq ittifoq davrida Kiyev, Moskva, Minsk, Leningrad shaharlarida nashrga tayyorlanib chop etilgan darsliklar, qo`llanmalardan foydalanib kelgan bo`lsak, endi jumhuriyatimiz mustaqilligi tufayli o`z ona tilimiz davriy matbuot sahifalarida chiqayotgan siyosiy, ijtimoiy hayotimizga oid maqola va xabarlarni nemis tilida o`qish yoki yozish, turli mazmundagi axborotlarni tushinish, shu mavzuda suhbat yuritish kabilarni o`rganish va o`rgatish uchun ham muhimdir.

Biz Rossiya, Ukraina, Belorussiya, Germaniyada chop etilgan qo`llanmalarga ijodiy yondoshib, o`z jumhuriyatimiz hayotiga oid bo`lgan turli mazmundagi maqola, axborot va xabarlarda uchraydigan so`zlar, qisqa-qisqa axborotlar va kerakli iboralarni tanlab kitobga kiritdik. Qo`llanma asosan o`n to`rt mavzudan iborat. Bular gazeta, xalqaro aloqalar, bitimlar, bayram tantanalari, tinchlik uchun kurash, saylovlar, sessiya va anjumanlar, siyosiy adabiyotlar, televideniya va radio, ekologiya va biz, shuningdek terrorizm, narkomaniya, SPIDga qarshi kurash, yoshlar muammolari mavzularidir. Har bir mavzu boshlanishida uning so`z va iboralari, undan keyin mashqlar va shu mazmundagi axborotlar beriladi. Qo`llanma oxirida mamlakat nomlari, ularning poytaxtlari nemis tilida qanday aytilishi, shuningdek ko`p uchraydigan murakkab so`z va iboralarni ilova qildik. Har bir mavzu o`tilgandan keyin 2 soat takrorlash va 2 soat yozma ish o`tkazish ham rejalashtirilgan. Ma`lumki “davriy matbuot” faniga 2 kursda 60 soat, 3 kursda 70 soat va 4 kursda 70 soat rejalashtirilgan. Ana shu soatlarni inobatga olgan holda biz ham shu dasturga tayanib 14 mavzuni 200 soatga mo`ljalladik, ya`ni 2 kursda 60 soat, bu kursda

asosan “gazeta” (12 soat), “xalqaro aloqalar” (10 soat), “bitimlar” (12 soat), “bayram va turli tantanalar” ga 10 soat, jami 60 soat 4 mavzuga 2 soatdan 8 soat yozma ish, takrorlash uchun har mavzuga 2 soatdan vaqt ajratiladi.

3 kursda 70 soat, bu kursda “tinchlik uchun kurash” (14 soat), “saylovlar” (10 soat), “sessiya va anjumanlar” (12 soat), “siyosiy adabiyotlar bilan ishlash” (10 soat) va “demokratik jamiyat qurish” (10 soat) va 6 soat takrorlash uchun bu kursda ham 8 soat yozma ishga ajratildi.

4 kursda 70 soat, “televideniya va radio” (10 soat), “ekologiya va biz” (8 soat), “Narkomaniya” (8 soat), “Yoshlar muammolari” (12 soat), “Terrorizm va unga qarshi kurash” (8 soat), “SPID davrimiz vabosidir” (8 soat), 8 soat takrorlash, 8 soat kollokvium va yozma ish uchun.

Har bir mavzu soʻzlari 4 soat davomida oʻrganiladi, ular bilan gaplar tuziladi, matn va mashqlarga koʻproq toʻxtaliladi va jumhuriyatimiz hayotidagi siyosiy oʻzgarishlar, yangiliklar qiyoslab olib boriladi.

Qoʻllanma nemis tili boʻlimida va nemis filologiyasi fakultetida oʻqiyotgan talabalar, nemis tili oʻqituvchilari, shuningdek shu tilni oʻrganish ishtiyoqida boʻlganlar uchun muhimdir.

Das I. Thema Zeitung

I. Sprechen Sie diese Wörter mehrmals aus.

die Presse, die Seite, der Inhalt, das Inland, das Ausland, das Weltgeschehen, das Nachrichtenbüro, der Pressekorrespondent, die Fachabteilung;
erwähnen erläutern, erhalten, enthalten, entsenden, vermitteln, verwenden, veröffentlichen, übermitteln, überzeugen, darstellen, herausgeben;
knapp, fesseln, spannend, sachlich, gebräuchlich, vorbildlich, übersichtlich, anschaulich, unmittelbar, wahrheitsgetreu.

Wortschatz zum Thema

die Zeitung -en - gazeta, die Tageszeitung – har kuni chiqadigan gazeta, die Abendzeitung – kechqurun chiqadigan gazeta, die Wochenzeitung - haftada bir marta chiqadigan gazeta, die Monatszeitung – har oyda bir marta chiqadigan gazeta, eine Zeitung abonnieren – gazetaga obuna bo`lmoq, gazeta olmoq, eine Zeitung herausgeben – gazeta chiqarmoq, die Zeitung veröffentlicht, bringt - gazetada bosilishicha, die Zeitung teilt über (von)...mit, yoki berichtet über(von), yoki meldet von – gazeta xabar beradi, die Zeitung erscheint täglich (am Abend, einmal in der Woche, einmal im Monat) – gazeta har kuni (kechqurun, haftada, bir oyda bir marta) chiqadi.

die Seite - sahifa, nashriyotda teriladigan bet

auf der bestimmten Seite – gazetaning ma'lum betida

die Tittelseite - birinchi sahifa

der Stoff - material, gazetaning umumiy mazmuni

den Stoff nach Sachgebieten ordnen – materialni soxasiga, mazmuniga qarab joylashtirmoq

die Nachricht - axborot, xabar, informatsiya

die neuesten (letzten) Nachrichten – so`nggi (yangi) xabarlar

die Nachrichten erhalten, bekommen- axborot qabul qilmoq

die Nachrichten übermitteln – axborotni yubormoq, bermoq

das Nachrichtenbüro- axborot markazi

der Bericht - xabar, ma'lumot, Syn: die Korrespondenz
der Eigenbericht – o`z muxbiri xabari
die Meldung - xabar, e'lon
der Artikel - maqola
der Leitartikel- bosh maqola
das Ereignis - hodisa, voqea, Syn: das Geschehen, der Vorgang
das Weltgeschehen – xalqaro voqea
der Gegenstand - mavzu, mazmun
behandeln – muhokama qilmoq
darstellen – tasvirlamoq, Syn: schildern
entsenden- xabar yoki maqolani jo`natmoq, muxbirni bir joyga yubormoq,
Syn: schicken

Die Zeitung und ihre Aufgaben

Die Zeitung ist ein kollektiver Propagandist, Agitator und Organisator.
Als kollektiver Propagandist unterrichtet uns die demokratische Presse auf wissenschaftlicher Grundlage über die Probleme des demokratischen Aufbaus.
Als kollektiver Agitator erläutert sie in Kommentaren und Artikeln die jeweiligen Maßnahmen der Regierung, der Parteien und der Massenorganisationen, beantwortet sie die Fragen der Werktätigen.
Als kollektiver Organisator veröffentlicht sie gute Beispiele, die zeigen wie unser demokratischer Aufbau vorbildlich gefördert werden kann. Sie kritisiert, um dazu beizutragen, Hemmnisse unseres Aufbaus zu beseitigen.

Aufgabe unserer Presse ist es also die Werktätigen über das geschehen im In-und Ausland zu orientieren und sie im Kampf für ein besseres Leben, für ein Leben im Frieden zu unterstützen.

Wie ist eine Zeitung aufgebaut?

Wir kennen verschiedenartige Zeitungen, von denen jede ihre besondere Aufgabe hat. So geben die Regierung, die Betriebe, die Parteien in Usbekistan ihre eigene Zeitungen heraus. Auch die Massenorganisationen haben eigene Presse. Da die Leser unterschiedliche Interessen haben, muß die Zeitung über die Gebiete des gesellschaftlichen, wirtschaftlichen und kulturellen Lebens berichten. Die meisten Tageszeitungen ordnen den Stoff nach Sachgebieten wie Innen- und Außenpolitik, Wirtschaft, Landwirtschaft, Kultur, Sport usw. Die größeren Zeitungen haben einzelne Abteilungen z.B.: für Theater und Film, für Musik, Kunst und Literatur.

Woher erhält die Zeitung ihre Nachrichten?

Die Zeitungen erhalten ihre Nachrichten hauptsächlich aus drei Quellen:

- I. Die neuesten Ereignisse im Weltgeschehen, die Nachrichten aus aller Welt werden ihnen durch die Nachrichtenbüros übermittelt. Diese Büros sind in jedem Lande vorhanden und informieren sich gegenseitig. Durch ein Netz von Pressekorrespondenten werden die Mitteilungen zugestellt. Das Nachrichtenbüro in der BRD ist Deutscher Presseagentur und in Usbekistan OMAA - das zentrale Nachrichtenbüro oder Nachrichtenagentur.
- II. Die zweite Informationsquelle der Presse sind die Volkskorrespondenten, die in allen größeren Betrieben und Organisationen geben. Die Volkskorrespondenten berichten aus ihrer unmittelbaren Umgebung über die wichtigsten Ereignisse im Leben der Werktätigen.

Übungen zum Text

Übung 1. Lesen Sie folgende Wortgruppen, achten Sie dabei auf das Lesen der Daten und auf die Rechtschreibung der Benennung der Zeitungen und Zeitschriften.

1. Die Zeitung "Prawda" vom 5. Mai 1969. 2. Die Zeitschrift "Schark Juldusi" vom September 1989. 3. Die Zeitung "Volksstimme" vom 9. März 2001.

4. Die Zeitschrift "Guliston" Nummer 3 vom März 2000. 5. Die Zeitung "Chalk sösi" kommt täglich heraus. 6. Ist "Buchoro Haftanomasi" auch eine Tageszeitung? 7. Die Zeitung "Toschkent Okschomi" erscheint am Abend. 8. Die Zeitschrift "Ösbek tili va adabijoti" wird einmal im zwei Monat herausgegeben. 9. Die Zeitung "Unsere Zeit" ist eine Tageszeitung. 10. Kommt die Zeitung "Ösbekiston Owosi" auch einmal im Monat heraus? 11. Die heutige "Buchoro Haftanomasi" berichtet über die Erfolge der Arbeiter im Gebiet.

Übung 2. Wiederholen Sie die Rektion folgender Verben:

schreiben über (Akk) von (Dat); berichten über (Akk) von (Dat); informieren über (Akk); kommentieren (Akk); mitteilen über (Akk) von (Dat); melden von (Dat); handeln von (Dat); behandeln (Akk); bekannt machen mit (Dat); vertraut machen mit (Dat); sich auseinandersetzen mit (Dat).

Übung 3. Beantworten Sie folgende Fragen, gebrauchen Sie dabei die in Klammern stehenden Wörter.

1. Wovon schreibt die heutige "Ösbekiston adabijoti wa sanati"? (das Kulturleben in der Republik). 2. Worüber schrieb die gestrige "Bochoro muallimi"? (die Erfolge der Lehrer der Stadt) 3. Wovon teilt man die heutige "Chalk sösi" mit? (das Leben der usbekischen Feldarbeiter) 4. Worüber macht die gestrige "Sachovat" mit? (die Getreideernte in der Republik) 5. Wovon berichtet die heutige Ausgabe "Berliner Zeitung" (die Feierlichkeiten zum Einheitstag der BRD, die Erfolge der Bürger der BRD)

Übung 4. Lesen Sie den Text, übersetzen Sie ihn.

Die Materialverteilung.

Die Presse jedes Landes hat gewöhnlich seine nationalen Traditionen. Das gilt dem Format der Materialverteilung der Titel der Zeitung. So, z.B. die Englische Zeitung "Daily Mirror" wird in 64 Seiten mit kleinem Format

herausgegeben. 1. Seite Ist völlig mit Überschriften besetzt. Oder ein anderes Beispiel Sonntagnummer – Ausgabe der amerikanischen Zeitung “New York Times” hat 420 Seiten.

Obwohl in der modernen Zeitung gibt es keine strenge Einteilung des Materials in Bezug der Stelle, trotzdem soll man über diese oder jene bestimmte einzige Tendenz sprechen, so z.B für die Presse der BRD ist Seite 1. Besonders wichtig. Auf diese Seite werden die wichtigsten Informationen (außer Leitartikel) des heutigen Tages veröffentlicht.

Der Leitartikel kann rechts oder links untergebracht werden. In der Zeitung “Frankfurter Allgemeine” nimmt er zumeist die rechte Spalte der ersten Seite ein. Außerdem kann hier zumeist 2-3 wichtige Nachrichten in der oberen Seitenhälfte stehen.

Dem Innenleben der BRD ist vor allem die dritte oft auch die fünfte Seite gewidmet. Hier werden auch Fragen von Industrie und Landwirtschaft, sowie wissenschaftliche Probleme erörtert.

Materialien über das Weltgesehen finden sich, abgesehen von der ersten Seite, hauptsächlich auf der vorletzten Seite. Die zweite Seite berichtet auch über die Geschehnisse in Deutschland. Auf dieser Seite werden auch die Beiträge unter Rubrik “FA - kommentiert” gebraucht.

Die Kulturseite befaßt sich mit den Fragen der Kunst und der Literatur hauptsächlich auf der dritten Seite. Die Sportnachrichten und Berichte stehen gewöhnlich auf der letzten Seite.

Lehrer: Welche Zeitungen abonnieren Sie ? Welche Zeitungen abonniert eure Familie ? Habt ihr noch andere Zeitungen ?

Schüler, Studenten: Wir bekommen täglich eine Tageszeitung ins Haus geliefert.

Wir haben . . . Zeitungen für das ganze bestellt.

Wir kaufen manchmal die Zeitungen auf dem Weg zur Schule (ins Institut, zur Arbeit) an einem Zeitungsstand (an Kiosken).

Lehrer: Wie heißen diese Zeitungen ?

Studenten: Die Zeitungen sind verschiedenartig. Erwachsene bestellen die “Taschkenter Abendzeitung”, “Die Sportzeitung”, “Turkistan”, “Halq sösi”, “Usbekiston owosi”, “Daraktschi” u.a.

Wie oft erscheint die “Jugendzeitung”? Die “Jugendzeitung” erscheint einmal wöchentlich.

Lehrer: Wieviel Seite hat sie?

Studenten: Sie hat 16 Seiten.

Lehrer: Wie sieht sie aus ?

Schüler: Die erste Seite sowie auch Seiten 3,6,7, geben Anleitung für das Leben der Schulkinder. Auf der Seite 2 könnt ihr verschiedene Meldungen lesen. Rechts “Aus Bruderländern” oder “Aus den Bezirken” . Darunter könnt ihr “Aus aller Welt” lesen.

Die dritte Seite steht in verschiedenen Nummern verschieden aus, aber sie erzählt uns immer über das Schulleben. Seite 5 spricht über die Politik.

Die Seite 6 heißt oft “Augen auf Straßenverkehr”. Auf Seite 7 könnt ihr immer Neues aus dem Leben, aus dem Schülerleben lesen. Die Seite 8-9 erzählt über die Natur und den Naturschutz. Auf Seite 10 unten könnt ihr Lesebriefe lesen. Auf der Seite 16 werden verschiedene sportliche Ereignisse gebracht.

Lehrer: Ich möchte ihnen die Zeitung “Frankfurter Allgemeine” zeigen. “Frankfurter Allgemeine” ist eine Montag-Ausgabe, eine Montag-Nummer. Sie erscheint jeden Tag. Ich sehe, dass sie heute die Zeitung gekauft haben. Lesen Sie den Titel der Zeitung vor! Ist das eine Sonntag-Ausgabe? Lesen Sie die Wörter, die über den Titel stehen.

Übung 5. Lernen Sie den Text “Die Zeitung” auswendig.

Die Presse ist das älteste und neben Rundfunk und Fernsehen das wichtigste Massenmedium. Unter allen Pressengenenres steht die Zeitung an hervorragender Stelle. Im jeden Land , ja fast in jeder Stadt erscheint mindestens eine Zeitung, in Großstädten sind es mehrere. Ohne Zeitung ist das heute Leben nicht denkbar.

Die Zeitungen erscheinen in allen Sprachen der Welt. In deutscher Sprache schreiben die Zeitungen der BRD, Österreichs sowie ein Teil der schweizer Zeitungen. Außerdem bringen einige deutsche nationale Minderheiten, die in anderen Ländern leben, ihre Zeitungen in deutscher Sprache heraus., so z.B. in Ungarn und Rumänien.

Die zentralen Presseorgane, die in Hauptstädten erscheinen, sind meist Tageszeitungen. Diese Bezeichnung bedeutet, dass sie jeden Tag herauskommen. Die Zeitung, die Sie erst am Abend kaufen, heißt Abendzeitung. Andere gibt nur einmal in der Woche. Es sind Wochenzeitungen. In der letzten Zeit entwickelt sich mehr eine besondere Art von den Zeitungen. Es ist die Bildzeitung oder die Illustrierte. Sie bringt auf ihren Seiten zahlreiche Fotos und Abbildungen, manchmal in Farben, die in anschaulicher Form dem Leser von wichtigen oder auch einfach interessanten Tatsachen die Vorstellung vermittelt.

In mehreren Ländern erscheinen noch Zeitungen, die für engere Leserkreise bestimmt sind, so für die Lehrer, Ärzte, Kulturschaffenden, für die Jugendlichen, die Kinder usw.

III. Die dritte Nachrichtenquelle der Zeitungen sind Eigenberichte ihrer Mitarbeiter, denn die großen Zeitungen haben im In- und Ausland eigene Korrespondenten, hauptberufliche Journalisten. Außerdem entsenden sie ihre eigenen Redakteure zu großen internationalen Ereignissen und in die Betriebe und Kulturstätten.

Übungen zu den Texten

Übung 1. Bilden Sie die Sätze mit folgenden Wortgruppen. Übersetzen Sie die Wortgruppen ins Usbekische.

In der Zeitung veröffentlichen, die Zeitung erscheint täglich, der Zeitungsabonnent, eine Zeitung erhalten, Lehrerzeitung, die Zeitung abonnieren, die Zeitung hat ihre Erscheinung eingestellt, die Auflage erhöhen, einen Artikel veröffentlichen.

Übung 2. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Was ist die Zeitung? 2. Warum ist die Zeitung ein kollektiver Propagandist? 3. Warum ist die Zeitung ein kollektiver Agitator? 4. Warum ist die Zeitung ein kollektiver Organisator? 5. Worin besteht die Aufgabe unserer Presse? 6. Woher erhalten die Zeitungen ihre Nachrichten? 7. Wie heißen die Nachrichtenbüros in der BRD und in Usbekistan?

Übung 3. Erzählen Sie den Text nach dem folgenden Plan:

1. die Aufgabe der Zeitung
2. der Aufbau der Zeitung
3. die Nachrichtenquellen der Zeitung
4. die Zentralzeitungen
5. Welche Zeitungen erscheinen in Bucharra?

Übung 4. Übersetzen Sie ins Deutsche

1. Men turli gazetalarga obuna bo`ldim. 2. Universitetimiz gazetasi har oyda bir marta chiqadi. 3. Buxoroda o`qituvchilar uchun "Muallim" gazetasi har oyda bir marta chiqadi. 4. "O`zbekiston adabiyoti va san'ati" gazetasi juda qiziqarlidir. 5. Germaniyada chiqadigan gazetalarning deyarli barchasi ko`p saxifalidir. 6. Talabalar turli gazetalarga o`z hayotlaridan maqolalar yozib turadilar. 7. Muxbir bo`lish uchun ko`p o`qish va hayotni yaxshi bilish, (shuningdek tilni ham har tomonlama chuqur o`rganish) kerak.

Übung 5. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text

Die Darstellungsform der Zeitung.

Die Nachrichten werden bei grossen Zeitungen auf die einzelnen Fachabteilungen der Redaktion verteilt. Nachdem sie dort bearbeitet werden sind, werden sie als Meldungen, Reportage, Artikel oder Berichte gedruckt.

Der Leitartikel. In den Zentrallorganen der Regierung und Organisationen stellen die Leitartikel die Meldungen der Regierung oder der Organisationen dar und nicht die Meldungen eines einzelnen Autors. Sie dienen, anschaulich, daß der Leser meint, selbst dabeigewesen zu sein.

Der Bericht dient dem Zweck, von Geschehnissen und Vorgängen ein möglichst klares und wahrheitsgetreues Bild zu geben. Ein Bericht gibt nur das Wesentliche knapp und objektiv wieder. Jeder Bericht dient einem ganz bestimmten Zweck. Oft tragen bei den Berichten Photographien dazu bei.

Die Meldung ist die einfache Form. Sie stellt ein Ereignis sachlich dar und antwortet auf die bei Journalisten bekannten fünf Fragewörter: Wer? Wie? Wann? Was? Wo? Die Meldung kommt der Darstellungsform des Berichtes am nächsten.

Diese Darstellungsformen der Zeitung werden im politischen, wirtschaftlichen, kulturellen und sportlichen Teil verwendet.

Texterläuterungen

Die von den Korrespondenten eintreffenden Nachrichten – muxbirlardan keladigan xabarlar.

die Mitglieder der Regierung anleiten – hukumat a'zolarini yo'naltirmoq (qaratmoq), boshqarmoq.

in besonders hohem Maße – katta hajmda

zu überzeugen und mitzureißen – ishonch hosil qildirib ergashtirmoq

Geschehnisse eindeutig festzuhalten – voqeani aniq ifodalamoq

werden... verwendet – qo'llaniladi (foydalaniladi)

Übung 6. Bilden Sie die Sätze mit den im Wortschatz angegebenen Wörtern.

Übung 7. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text (Übung 5)

1. Welche Darstellungsformen der Zeitung kennen Sie?
2. Ist der Leitartikel eine Meldung?

3. Welche Kraft hält der Leitartikel?
4. Können Sie einen Bericht schreiben und worüber?
5. Sie wollen eine Reportage machen, und wie werden Sie sie vermitteln?
6. Woher erhält der Reporter den Stoff für seine Reportage?
7. Haben Sie einen Artikel geschrieben?
8. Welche Berichte veröffentlicht die Universitätszeitung?

Übung 8. Übersetzen Sie ins Usbekische.

Die Zeitungslektüre erfreut sich in Deutschland großer Beliebtheit. In der Zeitungsdichte (Zahl der Zeitungen je 1000 Einwohner) liegt Deutschland hinter Norwegen, Finnland, Schweden, der Schweiz, England und Dänemark in Europa, an siebten Stelle. 80% der Bundesbürger lesen täglich Zeitung durchschnittlich 30 Minuten lang. Trotz der mächtigen Konkurrenz von Hörfunk und Fernsehen behaupten sich die Zeitungen in der Gunst des Publikums und gehen mit der Zeit. Anfang 1998 waren 130 Zeitungen.

In der Zeitungslandschaft dominieren die lokale und die regionale Tagespresse. Werktäglich erscheinen in den alten und neuen Ländern 369 Zeitungen mit 1580 lokalen und regionalen Ausgaben. Die verkaufte Gesamtauflage liegt bei rund 25 Millionen Exemplar. «Bild» ist mit 4,5 Millionen Exemplaren.

Die Tageszeitungen «Frankfurter Allgemeine Zeitung», «Die Welt», «Süddeutsche Zeitung», «Der Tagesspiegel» haben großen Einfluß auf die Führungsschicht in Politik und Wirtschaft. Weitere wichtige Meinungsträger sind die Wochenblätter «Die Zeit», «Die Woche», «Rheinischer Merkur» und das «Deutsche Allgemeine Lenntagsblatt» und die Nachrichtenmagazin «Der Spiegel».

Der deutsche Zeitschriftenmarkt ist breit gefächert. Einschließlich aller Fachzeitschriften werden fast 10 Tausend Tittel angeboten. Sie sind «Stern», «Bunte», Frauenzeitschriften, «Special-Interest-Tiel» und «ADAS-Motowerk».

Das Presserecht wird durch Pressegesetze der Länder geregelt. «Deutsche Presserat» ist als Selbstkontrollorgan.

Übung 9. Lesen Sie den Text und geben Sie den Inhalt wieder.

Das Presse und Informationsamt der Bundesregierung.

Als Mittler zwischen Regierung und Öffentlichkeit versteht sich das Presse und Informationsamt der Bundesregierung (BPA). Anders als in manchen Länder ist der Regierungssprecher stets Gast der Bundespressekonferenz, wenn er die Bonner Journalisten über die Politik der Bundesregierung informiert. Der Regierungssprecher kommt zur Presse und nicht umgekehrt. Das gilt sogar für Pressekonferenzen, die der Bundeskanzler und die Bundesminister zusammen mit der Bundespressekonferenz abhalten. Das BPA hat außerdem die Aufgabe, den Bundespräsidenten und die Bundesregierung sowie den Bundestag über die veröffentlichte Meinung des In- und Auslands zu unterrichten. Dabei wartet das Amt 25 Dienste von Nachrichtenagenturen mehr als 90 Hörfunkprogramme und über 30 Fernsehprogramme in Deutsch sowie in 23 Fremdsprachen aus.

(Aus dem Buch «Tatsachen über Deutschland» 1999, Seite 414)

Übung 10. Erfinden Sie Situationen. Gebrauchen Sie dabei die folgenden Wörter und Wortverbindungen:

1. Konferenz; 2. allmähliche Fortschritte machen; 3. seine unkonstruktive Haltung nicht aufgeben; 4. das Taschkenter Abkommen; 5. die Grundsätze einer demokratischen Entwicklung darlegen; 6. in die NATO einziehen; 7. der Grundlagenvertrag; 8. einhalten;

Übung 11. Lernen Sie die folgenden Wörter und Wortgruppen.

die Betriebszeitung – korxona gazetasi

die Literaturzeitung – adabiy gazeta

die Lokalzeitung – mahalliy gazeta

die Jugendzeitung – yoshlar gazetasi
die Parteizeitung – partiya gazetasi
die Regierungszeitung – hukumat gazetasi
die Wandzeitung – devoriy gazetasi
die Lehrerzeitung – o`qituvchilar gazetasi
die zentrale Zeitung - markaziy gazeta
die auflagenstärkste Zeitung – tiraji ko`p bo`lgan gazeta
der Zeitungsabonnement – gazetaga obunachi bo`lgan kishi
die Zeitungsbeilage – gazeta ilovasi
eine Anzeige in die Zeitung setzen – gazetaga e`lon bermoq
etwas in der Zeitung veröffentlichen – gazetada biror narsa chiqarmoq (maqola yoki boshqa xabar)
eine Zeitung gründen – gazetani tashkil qilmoq, birorta gazeta chiqarmoq
an einer Zeitung mitarbeiten- gazetada hamkorlik qilmoq
die Zeitung antragen – gazetani tarqatmoq
die Zeitung hat ihr Erscheinen eingestellt – gazeta chiqmay qoldi, gazetaning chiqishi to`xtatildi
die Zeitung hat ihre Auflage erhöht – gazetaning tiraji ko`paydi
diese Nachricht ist durch alle Zeitungen gegangen – bu xabar hamma gazetalarda berildi (chiqdi)

Übung 12. Suchen Sie in einer deutschen Zeitung einen Artikel oder einen Bericht über die Ereignisse in Deutschland. Schreiben Sie den kurzen Inhalt im Usbekischen.

Übung 13. Übersetzen Sie ins Deutsche und bilden Sie mit jedem Wort einen Satz, benutzen Sie dazu die unten angegebenen Wörter.

1) xabar, noxush xabar, so`ngi xabar, yangiliklar, quvonchli xabar, dovrug`dor shov-shuvli xabar, tez yetkaziladigan xabar, radio xabari, xabarni tarqatmoq, bu xabarni endigina, (hozirgina) oldik.

2) die Nachricht, traurige Nachricht, letzte Nachricht, freudige Nachricht, Sensationsnachricht, eilige Nachricht, Nachrichtensendung, eine Nachricht überbringen, eine Nachricht erhalten, diese Nachricht sollen gekommen.

Übung 14. Beantworten Sie folgenden Fragen.

1. Welche Zeitungen erscheinen in ihrem Bezirk ?
2. Wo studieren Sie ? Hat ihre Hochschule eine Zeitung ? Was für eine Zeitung ist sie ?
3. Welche Zeitungen haben Sie abonniert ?
4. Schreiben Sie oft die Berichte für die Zeitungen ?
5. Welche Zeitung gefällt Ihnen besonders ?

Übung 15. Können Sie diese Benennungen ins Deutsche übersetzen oder lassen Sie sie so bleiben ?

«Buxoro haqiqati», «Xalq so`zi», «O`zbekiston adabiyoti va san`ati», «O`zbekiston ovozi», «Ma`rifat», « Turkiston», « Sharq yuldizi», «Saodat».

Übung 16. Merken Sie sich folgende Klischeausdrücke:

In dem Artikel(in dem Bericht) handelt es sich um (A) = in dem Artikel (in dem Bericht) geht es um (A) — maqolada ... shular haqida fikr bildiriladi, xabarda yozilishicha.

die Zeitung(der Artikel) bringt die Nachricht, daß.... — gazeta xabariga ko`ra, gazeta bizga....

die Zeitung(der Artikel) berichtet(informiert) über (A) — gazeta (maqola) ... shular haqidaxabar beradi.

wie UTA (Telegraphagentur von Usbekistan) meldet, berichtet — O`zbekiston telegraf agentligi xabariga ko`ra ...

Sie tauschten die Meinungen über die Fragen aus — ular quyidagi masalalar bo`yicha fikr almashdilar.

beide Seiten haben hervorgehoben — har ikkala tomon ta'kidladilar.

es war ein bedeutender und bestimmter Artikel — juda muhim va aniq maqola edi.

jemandem etwas Aufmerksamkeit schenken — biror kishiga yoki narsaga e'tibor bermoq.

die Aufmerksamkeit auf etwas (A) richten — biror narsaga e'tibor qaratmoq.

um die Aufmerksamkeit bitten — e'tiborni qaratmoq, e'tibor berilishini so'ramoq.

zum Abschluß hat er kein Recht — pravardida u haq mas.

zu diesem Thema kann er gar nichts schreiben — bu mavzuda u umuman yoza olmaydi.

Das II. Thema Internationale Beziehungen.

Üben Sie die richtige Aussprache folgender Wörter:

der Empfang, der Besuch, das Gespräch, die Bedingungen, die Beziehungen, die Verhandlungen, die Vertreter, die Repräsentanten, die Botschaft, der Botschafter, die Einladung, der Ausdruck, die Zusammenarbeit, die Übereinstimmung, der Freundschaftsbesuch, der Meinungsaustausch, das Beglaubigungsschreiben;

weilen, führen, fördern, leiten, verlaufen, erörtern, besprechen, empfangen, erweitern, vertiefen, entwickeln, begleiten, angehören, teilnehmen, ankommen, eintreffen, herstellen, abstatten, austauschen, ausdrücken;

freundschaftlich, wirtschaftlich, herzlich, friedlich, international, offiziell, diplomatisch, demokratisch, politisch.

Wortschatz zum Thema.

die Beziehungen – o`zaro aloqalar, allseitigen ~ - har tomonlama aloqalar, bilaterale ~ - ikki tomonlama aloqalar, diplomatische ~ - diplomatik aloqalar, freundschaftliche ~ - do`stona aloqalar, die Beziehungen zwischen den Ländern – mamlakatlar orasidagi aloqalar, diplomatische Beziehungen herstellen – diplomatik aloqa o`rnatmoq, die Beziehungen erweitern, ausbauen, ausdehnen - aloqalar kengaytirmoq.

die Delegation - delegatsiya, eine Delegation angehören - delegatsiya tarkibiga kirmoq, eine Delegation empfangen – delegatsiyani qabul qilmoq, die Delegation unter der Leitung von Komilow - Kamilov rahbarligidagi delegatsiya, an der Spitze der Delegation – delegatsiyaga rahnamolik empfangen – qabul qilmoq

der Empfang - qabul, jemandem einen Empfang geben – qabul uyushtirmoq, qabul qilmoq; der Empfang zu Ehren – birov sharafiga qabul, am Empfang teilnehmen – qabulda qatnashmoq

das Gespräch - suhbat, jemanden zu einem Gespräch empfangen – birovni suhbatga qabul qilmoq, im Verlaufe des Gesprächs, während des Gesprächs – suhbat davomida, paytida; Syn: die Unterredung

ankommen – yetib kelmoq (biror narsada, avtobusda, poyezdda v. h.)

Die Delegation kam nach Buxara an - delegatsiya Buxoroga keldi. Syn: eintreffen.

weilen – biror yerda bo`lmoq. Unsere Studentendelegation weilte in Berlin vom 10. Oktober bis zum 15. – Bizning talabalar delegatsiyasi 10 oktabrdan 15 gacha Berlinda bo`ldi.

auf Einladung weilen – taklifga binoan bo`lmoq

Auf Einladung Buxaraer Universität weilte eine Delegation aus der BRD in Buxara – Buxoro universiteti taklifga binoan GFR dan bir delegatsiya Buxoroda bo`ldi.

zusammentreffen - uchrashmoq, Syn: sich treffen mit (D)

das Treffen - uchrashuv, das Treffen auf höchste Ebene – oliy darajada uchrashuv, das Gipfeltreffen – yuqori darajada uchrashuv.

der Aufenthalt – bo`lish, kelish, bei dem Aufenthalt, während des Aufenthaltes - ...da bo`lgan paytida.

der Besuch - tashrif, vaziyat, jemandem einen Besuch abstatten – birovnikiga borish, zu einem offiziellen Besuch weilen – rasmiy vaziyat bilan bo`lish, Freundschaftsbesuch – do`stona vaziyat

die Verhandlungen – muzokaralar, die Verhandlungen führen – muzokara olib bormoq, die Verhandlungen verlaufen in einer herzlichen und freundschaftlichen Atmosphäre - (suhbat), muzokaralar samimiy va do`stona vaziyatda o`tmoqda.

die Zusammenarbeit - hamkorlik, allseitige Zusammenarbeit – hat tomonlama hamkorlik, enge Zusammenarbeit – yaqin hamkorlik, die Zusammenarbeit auf ökonomischem Gebiet – iqtisodiy sohada hamkorlik, die Zusammenarbeit fördern – hamkorlikka ko`maklashmoq, austauschen – o`zaro ayrboshlash,

Delegationen austauschen – delegatsiyalar almashmoq, der Austausch – almashish.

hervorheben – ta’kidlamoq, ko’rsatmoq, belgilamoq; Syn: betonen, unterstreichen

sich aussprechen für, gegen (A) – biror narsani yoqlab, biror narsa uchun, biror narsaga qarshi, fikr bildirmoq.

übereinstimmen (mit D) - biror kishining fikriga mos kelmoq, bir fikrga kelmoq, birovning fikriga qo’shilm oq.

begrüßen - olqishlamoq, kutib olmoq Syn: j-n Willkommen heißen

der, (die) Vertreter - vakil, die Vertreter der Regierung – hukumat vakillari, Syn: der Repräsentant

einschätzen - baholamoq, yutuq, kamchiliklarga kerakli bahoni bermoq, Syn: würdigen

ausdrücken – izhor qilmoq, ifodalamoq, tiefen Dank für den erwiesenen Empfang ausdrücken – yaxshi qabul uchun tashakkur izhor qilmoq

zum Ausdruck bringen - (biror xizmat uchun minnatdorchilik) izhor etmoq.

die Botschaft - elchixona, der Botschafter - elchi

außerordentlicher und bevollmächtigter Botschafter – favqulotda va muxtor elchi,

die Botschafter gegenseitig austauschen – o`zaro elchilar almashmoq

das Beglaubigungsschreiben - ishonch (qog`ozi) yorlig`i, ~ überreichen – ishonch yorlig`ini topshirmoq

der Präsident von Usbekistan – O`zbekiston prezidenti

der Bundespräsident – Germaniya federal prezidenti

der Bundeskanzler - Germaniya federal kansleri

der Vorsitzende - rais

der Vorsitzende des Ministerrates – Vazirlar mahkamasining raisi

der Minister für Auswärtige Angelegenheiten, der Außenminister – Tashqi ishlar vaziri

der Ministerpräsident – Bosh vaziri (Germaniyadagi har bir Bundesland boshlig'i Ministerpräsident deb yuritiladi, O'zbekistonda viloyat hokimi)

der Landrat – Landrat (bizda viloyat kengashiga to'g'ri keladi), Germaniyada har bir Bundesland bir nechta Landkreisdan iborat

der Bürgermeister – shahar hokimi

In Usbekistan -in der Republik - der Präsident

Im Gebiet - Gebietshokim

Im Bezirk - Bezirkshokim

Merken Sie sich folgende Klischeausdrücke:

beide Seiten hoben ... hervor – Har ikkala tomon ta'kidladiki

die Gesprächspartner unterstrichen (betonten) - Suhbatdoshlar (muzokaralar bo'yicha) ta'kidladilarki...

beide Seiten drückten die Bereitschaft aus – har ikkala tomon tayyor ekanliklarini bildirtdilar, ifodaladilar.

sie bekräftigten – ular tasdiqladilar

er sicherte (j-m)... zu – u ishontirdiki ...

Usbekistan setzt sich für (gegen) ... ein – O'zbekiston ...ni yoqlab uchun (..ga qarshi) chiqadi.

mit Entschiedenheit verurteilten beide Seiten – har ikkala tomon (qat'iy) keskin qoraladi.

beide Staatsoberhäupter sind der Auffassung - Har ikkala davlat boshchiliklari bir xil fikrda

beide Seiten bekundeten ihre Befriedigung über – Ikkala tomon ham (shu munosabatda) o'zlarining ko'nikkanliklarini izhor etdilar.

die führenden Repräsentanten der Delegationen verwiesen auf die besondere Bedeutung – Delegatsiya boshliqlari ... muhim ahamiyatiga asosiy etiborni qaratdilar.

Weitere Gestaltung (Entwicklung) der Beziehungen zwischen den Staaten – Davlatlar orasidagi aloqalarning yanada rivojlantirishni davom ettirish.

Übungen zum Text

Übung 1. Bilden Sie von den Verben die Substantive. Übersetzen Sie diese Substantive ins Usbekische

Muster: erweitern - kengaytirmoq, die Erweiterung - kengaytirish

vertiefen, entwickeln, ausdehnen, herstellen, besuchen, verlaufen, ausdrücken, beitragen, austauschen, handeln.

Übung 2. Bilden Sie die Sätze und übersetzen Sie sie ins Usbekische.

einen Empfang	erörtern
die Verhandlungen	führen
die Beziehungen	begleiten
die Zusammenarbeit	erweitern, herstellen
die Fragen	leiten
die Meinungen	fördern
den Besuch	entwickeln
die Vertreter	geben
eine Delegation	empfangen

Übung 3. Übersetzen Sie ins Usbekische.

1. Er sagte mit aller Entschiedenheit: «Dem ist nicht soll». 2. Die neue Regierung führt eine sehr gesellschaftliche Politik durch. 3. Die Mehrzahl der Delegierten stimmte gegen diese Entwurf. 4. Der Minister beschäftigte sich mit mehreren wichtigen Fragen. 5. Die entstandene Situation fordert entschiedenes Handeln. 6. Bestimmte Zweifel kamen auch in der Rede des Parteisekretärs zum Ausdruck. 7. Die Widersprüche zwischen ihnen sind noch tiefer geworden. 8. Viele Errungenschaften im demokratischen Aufbau findet ihren Ausdruck in der Verfassung von Usbekistan.

Übung 4. Bilden Sie mit diesen Wörtern Sätze. Beachten Sie dabei die Bedeutung der Präposition «zu».

Zu einem Besuch, zu einem Gespräch, zu Verhandlungen, zu einem Meinungsaustausch, zur Heimat, zum Glück, zu Ehren.

Übung 5. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter durch Synonyme.

1. Die Delegation geleitet von dem Vorsitzenden des Ministerrates von Usbekistan weilt in Berlin. 2. Die Jugenddelegation der BRD kam in Taschkent an. 3. Usbekistan erweitert seine internationale Beziehungen von Jahr zu Jahr. 4. Der Präsident von Usbekistan empfing die Delegation aus den USA. 5. Die Repräsentanten der Delegationen erörtern die Fragen der Zusammenarbeit. 6. Die tadshikische Delegation wurde von den Werktätigen Bucharagebiets herzlich wilkommen geheißen. 7. Die Vertreter beider Parteien tauschten Meinungen über die aktuellen Fragen aus. 8. Die Gesprächspartner hoben die Bedeutung des Meinungs- und Erfahrungsaustausches zu Fragen der Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Wissenschaft hervor.

Übung 6. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. Wann wurde Deutschland wiedervereinigt? 2. Warum ist die Politik der Stärke zum Scheitern verurteilt? 3. Wann wurde die BRD in die UNO einbezogen? 4. Wann wurde Usbekistan in die UNO einbezogen? 5. Welche Beziehungen sind zwischen Usbekistan und der BRD? 6. Machen die Verhandlungen immer gute Fortschritte?

Übung 7. Erfinden Sie die Situationen. Gebrauchen Sie dabei die folgenden Wörter und Wortverbindungen.

A. 1. die Konferenz 2. allmähliche Fortschritte machen 3. Seine konstruktive Haltung nicht aufgeben 4. eindeutig 5. keine Konsequenzen ziehen

B. 1. das Moskauer Abkommen 2. Grundsätze einer demokratischen Entwicklung darlegen 3. den separaten Staat gründen 4. in die NATO einbeziehen 5. endgültig spalten.

C. 1. der Grundlagenvertrag 2. einhalten 3. die Vorzüge gutnachbarlicher Beziehungen nutzen 4. eine historische Chance verpassen 5. gegen die Terroristen zusammenkämpfen

Übung 8. Bilden Sie Wortgruppen mit den in Klammern angegebenen Substantiven. Beachten Sie dabei den richtigen Kasus.

1. an der Spitze (G) (die Parteidelegation); 2. auf Einladung (G) (die Regierung); 3. Im Verlaufe (G) (das Gespräch); 4. unter Leitung von (D) (der Außenminister); 5. geleitet von (D) (der Vorsitzende des Ministerrates); 6. während (G) (der Aufenthalt in der BRD); 7. Auf dem Gebiet (G) (die Wissenschaft und Technik); 8. zu Ehren (G) (der Bundeskanzler der BRD).

Übung 9. Übersetzen Sie die angeklammerten Wörter und Wortgruppen. Gebrauchen Sie sie im Satz.

1. (Har tomonlama aloqalar) zwischen den Staaten fördern die Zusammenarbeit auf allen Gebieten. 2. Usbekistan (taraqqiy ettirmoqda) die Beziehungen zwischen den kleinen und großen Staaten. 3. (Buxoro viloyati hokimi) die deutsche Delegation traf in Buchara auf Einladung ein. 4. Während des Gesprächs wurden die Fragen (har ikkala tomonni qiziqtiradigan masalalar) erörtert. 5. Usbekistan tauschte mit den USA (elchilarni) aus. 6. Ehemalige Republiken der Sowjetunion entwickeln die Beziehungen auf (iqtisodiy, madaniy, siyosiy sohalarda). 7. Die ausländischen Delegationen (tashqi ishlar vazirlari tomonidan rahnamilik qilayotgan) besuchten die Städte und Dörfer Tschetscheniens.

Übung 10. Lesen Sie den Text, erfassen Sie seinen Inhalt und stellen Sie das Hauptthema fest.

Enge Zusammenarbeit BRD-Uzbekistan
wird erfolgreich weiterentwickelt.

Auf Einladung der Regierung von Uzbekistan weilte der Minister für Auswärtige Angelegenheiten der Deutschen Bundesrepublik zu einem offiziellen Freundschaftsbesuch in Uzbekistan. Während seines Aufenthaltes in Uzbekistan wurde er vom Präsidenten Usbekistans empfangen.

Zwischen den beiden Seiten fanden Gespräche statt, die im Geiste der Herzlichkeit und der völligen Übereinstimmung verliefen.

Im Verlaufe der Gespräche wurde eine Reihe von Fragen der bilateralen Beziehungen zwischen der BRD und Uzbekistan sowie die Fragen der gegenwärtigen internationalen Lage erörtert. Beide brachten die tiefe Befriedigung über die erfolgreiche Entwicklung der brüderlichen Zusammenarbeit zwischen beiden Ländern aus der Grundlage der Prinzipien der Freundschaft zum Ausdruck.

Sie betonten, daß die Kernstück des engen Bündnisses von Uzbekistan und der BRD und ihre Treue zu den großen Ideen der Freundschaft darstellen.

Beide Seiten vertraten einmütig die Auffassung, daß die Stärkung der brüderlichen Zusammenarbeit zwischen der BRD und Uzbekistan auf politischen, ökonomischen und anderen Gebieten, die den Interessen der Völker beider Länder entspricht.

Der stattgefundene Meinungsaustausch bestätigte erneut die völlige Einheit der Auffassungen und Einschätzungen beider Seiten in allen behandelnden Fragen.

Wortschatz zur Übung.

im Geiste der Herzlichkeit – samimiylik ruhida (vaziyatida)

eine Reihe von Fragen der gegenwärtigen internationalen Lage – hozirgi xalqaro ahvolning qator masalalari to`g`risida

das Kernstück des engen Bündnisses – yaqin ittifoq asosi

beide Seiten vertraten einmütig die Auffassung - har ikkala tomon yakdil qarashlarini izhor qildilar.

die vollige Einheit der Auffassungen und Einschätzungen – qarash va baho berishda (baholshda) to`la yakdillik (to`liq tushunish va ishonch hosil qilish)

in allen behandelnden Fragen - muhokama qilingan barcha masalalarda

Übung 11. Beantworten Sie möglichst kurz die Fragen zum Text.

1. Worum handelt es sich in diesem Text? 2. Wer weilte in Usbekistan zu einem Besuch? 3. Von wem wurde der Außenminister der BRD empfangen? 4. Wie verliefen die Gespräche zwischen dem Außenminister und dem Präsidenten? 5. Welche Fragen wurden im Verlaufe der Gespräche erörtert? 6. Auf welcher Grundlage entwickelt sich die Zusammenarbeit zwischen beiden Ländern? 7. Wem entspricht die Stärkung der Zusammenarbeit zwischen unseren Ländern?

Übung 12. Behalten Sie folgende kurze Berichte als Muster zur Nacherzählung des Artikels.

In diesem Artikel geht es um den Besuch der BRD-Delegation in Usbekistan. Die Delegation wurde von dem Präsidenten empfangen. Zwischen beiden Seiten fand ein Meinungsaustausch statt. Die Gesprächspartner erörterten die Fragen der Zusammenarbeit. Sie haben den guten Stand der bilateralen Beziehungen auf ökonomischen Gebiet hervor. Sie würdigten die Bedeutung der Wirtschaftsbeziehungen für die Verbesserung des internationalen Klimas. An dem Zusammentreffen nahm der Botschafter der BRD in Usbekistan teil.

* * *

Der Korrespondent der Zeitung berichtete aus Taschkent über den Freundschaftsbesuch der BRD-Delegation in Usbekistan. Auf Einladung des Ministers für Auswärtige Angelegenheiten von Usbekistan weilte die Delegation in Usbekistan. Während des Aufenthaltes in Taschkent wurde die Delegation vom Präsidenten Usbekistans empfangen. Die Delegation besuchte einige große Industriebetriebe. Sie wurden überall herzlich empfangen. Das ist der Ausdruck der festen Freundschaft zwischen den Völkern der BRD und Usbekistan.

* * *

Der Artikel über die Entwicklung der ökonomischen Beziehungen zwischen der BRD und Usbekistan. Die Vertreter beider Seiten tauschten Meinungen über den Ausbau der Zusammenarbeit aus. In einem Kommuniqué wurde die Vertiefung der Freundschaft und Zusammenarbeit zwischen beiden Ländern unterstrichen. Diese Freundschaft entwickelt sich auf der Grundlage der Prinzipien der Freundschaft.

Übung 13. Ergänzen Sie folgende Sätze.

1. Der Außenminister von Usbekistan weilte mit einer . . . zu . . . in Deutschland.
2. Er wurde vom . . . empfangen.
3. Die Gespräche verliefen in . . .
4. Im Verlaufe der Gespräche wurde eine Reihe von . . . erörtert.
5. Die Minister brachten die tiefe Befriedigung über . . . zum Ausdruck.
6. Die Zusammenarbeit entwickelte sich auf . . .
7. Die Delegation besuchte . . .
8. Die Stärkung der Zusammenarbeit zwischen der BRD und Usbekistan entspricht . . .
9. Der Meinungsaustausch bestätigte . . .
10. Das Kernstück des engen Bündnisses der BRD und Usbekistan stellen . . . dar.

Übung 14. Lesen Sie den Text. Vereinfachen Sie und verkürzen Sie einige Sätze. Machen Sie einen kurzen Bericht.

Meinungsaustausch mit dem amerikanischen Außenminister.

Washington. Der Präsident von Usbekistan, der die in den USA weilende Regierungsdelegation von Usbekistan leitet, traf in Washington mit der Staatssekretär der USA zusammen. Die Mitglieder der Delegation führten am selben Tag im Kongress Gespräche mit Mitgliedern des Weißhauses.

Während des Meinungsaustausches im Außenministerium unterstrich der Präsident, daß gerade in der gegenwärtigen Situationen politische Treffen und ein freimütiger Dialog auf hoher Ebene wichtig sind. Alles müsse unternommen werden, um realistisch ein internationales Vertrauensklima zu schaffen und damit zu einem stabilen Frieden beizutragen.

Beide Seiten schätzten die Entwicklung der Beziehungen zwischen den USA und Usbekistan positiv. Ihre weitere Ausgestaltung auf gleichberechtigter Grundlage, so betonte der Präsident Usbekistans, würde der Gesundung des politischen Klimas in beiden Ländern insgesamt dienen. Die Vertreter von Usbekistan und den USA verwiesen bei ihrem Meinungsaustausch auf die besondere Verantwortung der Regierungen gegenüber ihren Völkern und der internationalen Öffentlichkeit, zu einem Zusammenleben in Frieden beizutragen.

Übung 15. Suchen Sie in «Chalk So'zi» oder «O'sbekiston Owosi» einige Artikel zum Thema «Unsere internationalen Beziehungen mit Ausländern». Lesen Sie diese Artikel und beachten Sie dabei die Ihnen aus dem Wortschatz bekannten Wörter. Stellen Sie das Thema jedes Artikels fest. Verkürzen Sie und vereinfachen Sie die Sätze. Machen Sie kurze Berichte, benutzen Sie dabei Klischeeausdrücke.

Das III. Thema. Feierlichkeiten, Jahrestage, Jubiläen.

Üben Sie die richtige Aussprache folgende Wörter:

die Feier, die Ehre, der Gast, die Gäste, der Kranz, die Kränze, das Ereignis, die Feierlichkeit, der Feiertag, der Jahrestag, die Jubelfeier, das Jubelfest, das Ehrenmal, der Glückwunsch, das Glückwunschtelegramm, die Kranzniederlegung;

feiern, würdigen, ehren, begehen, entbieten, übermitteln, abstaten, niederlegen; anlässlich, feierlich, festlich, herzlich, zahlreich, würdig, gegenseitig, politisch.

Wortschatz zum Text.

die Feier – bayram, tantana

der Feiertag- bayram kuni (dam olish kunini ham shu so` bilan aytishadi)

die Feierlichkeit – bayram tantanasi

feiern – bayram qilmoq, nishonlamoq; Syn: begehen

das Fest - bayram, tadbir

festlich – bayramona

die Jubelfeier – yubiley tantanasi (60-70-80-90-100 yoshida);

Syn: das Jubelfest

das Jubiläum - yubiley (ma'lum yillarni nishonlash)

würdigen - 1.belgilamoq, nishonlamoq (ma'lum sana, katta yutuqlarni)

2. taqdirlamoq, baholamoq (xizmatni)

würdig – mag`rur, hurmatli

der Jahrestag – ma'lum yil, der Jahrestag der Ausrufung- e'lon qilinadigan kun,

der Jahrestag der Grundung – tashkil topgan (tuzilgan) kun, der Jahrestag der

Entstehung – tantana qilingan (tashkil etilgan, bunyod etilgan) kun, den

Jahrestag feiern, begehen, würdigen – ma'lum yilni nishonlamoq, bayram qilmoq

anlässlich (G) aus Anlaß- sababli, munosabati bilan

anlässlich des Jahrestages - yil bo`lishi munosabati bilan

ehren - хурмат қилмоқ, j-s Andenken ehren – birovni xotirlamoq, yodga olmoq
im Namen - nomidan
zu Ehren j-s = j-m zu Ehren – birovning xotirasiga
zu Ehren der Helden des Krieges – urush qahramonlari xotirasiga (sharafiga)
das Ehrenmal = das Ehrendenkmal - yodgorlik (birovlar xotirasiga o`rnatiladigan)
der Glückwunsch- tabriklamok, herzliche Glückwünsche übermitteln, abstellen, entbieten - (chin yurakdan, samimiy) qutlov, tabriknoma topshirmok (yetkazmok)
das Glückwunschtelegramm – tabrik telegrammasi
gratulieren (D) zu (D) tabriklamok. Ich gratuliere dir zum Geburtstag – Men seni tug`ilgan kuning bilan tabriklayman.
die Gratulation - tabrik
der Gast- mehmon, als Gast – mehmon sifatida,
zahlreiche Gäste – ko`p sonli mehmonlar
der Geist- ruh, aql, fikr. im Geiste - ruhida, vaziyatida im Geiste der Freundschaft – do`stlik ruhida, vaziyatida
das Ereignis - voqea, das Ereignis von großer Bedeutung – katta ahamiyatga ega bo`lgan voqea
der Kranz - gulchambar, einen Kranz am (aufs) Grab niederlegen – qabr ustiga gulchambar qo`yish
die Kranzniederlegung – gulchambar qo`yish
die Erfolge des Sohnes in der Familie würdigen - o`g`il muvaffaqiyatini oilada nishonlamok (taqdirlamok)

Übungen zum Text

Übung 1. Bilden Sie von den Substantiven die Adjektive mit dem Suffix -lich
Übersetzen Sie diese Adjektive.

Muster: die Feier - байрам, feierlich - bayramona, tantanali

das Fest, die Freundschaft, der Wirtschaft, das Herz, der Frieden, die Ehre, der Gast.

Übung 2. Wählen Sie die passenden Verben zu den linksstehenden Substantiven. Bilden Sie die Sätze, gebrauchen Sie dabei das Modalverb *können* (wie im Muster gezeigt)

Muster: Wir können das Jubiläum feiern.

Man kann ein Jubiläum feiern.

die Kranze	ehren
die Glückwünsche	übermitteln
den Jahrestag	niederlegen
das Andenken	gratulieren
der Helden	
den Feiertag	begehen
die Erfolge	
des Volkes, der Gäste,	würdigen
der Kosmonauten	

Übung 3. Ersetzen Sie die unterstrichenen Wörter durch Synonyme:

1. Aus Anlaß des Jahrestages des Sieges über den Faschismus gab der Botschafter der Republik Belgien in der Hauptstadt einen festlichen Empfang. 2. Der Jahrestag der Wiedervereinigung Deutschlands ist unser gemeinsamer Feiertag. 3. Die Werktätigen der BRD feiern breit und würdig den Jahrestag der Wiedervereinigung ihrer Republik. 4. Zum Jahrestag der Ausrufung der Volksrepublik Kongo übermittelte die BRD-Regierung dem Präsidenten von Kongo herzliche Glückwünsche. 5. Anläßlich des internationalen Frauentages fand im Kremlpalast ein festlicher Abend statt. 6. Die Regierung von Usbekistan gratulierte dem Volk der BRD zu dem Jahrestag der Nationalen Volksarmee.

Übung 4. Überstezen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortgruppen. Gebrauchen Sie sie im Satz.

1. Die Wiedervereinigung Deutschlands auf dem deutschen Boden ist (katta siyosiy ahamiyatga ega bo'lgan voqeadir). 2.(Sharafiga) der Regierungsdelegation der Volksrepublik Polen gab die Regierung von Belgien in einem Palast Essen. 3. (Munosabati) des Tages der Luftflotte von Amerika fand in der Gruppe der usbekischen Streitkräfte in Usbekistan ein (bayramona) Meeting statt. 4. Aus Anlaß des (mustaqillikka erishgan kun) von Usbekistan übermittelte die BRD-Regierung dem Präsidenten der Republik ein herzliches Glückwunschtelegramm. 5. Zur Teilnahme an den (tantanaga) anlässlich des Jahrestages der Befreiung Rumäniens von dem Faschismus reiste eine Delegation der BRD in Rumänien.

Der Fall der Berliner Mauer. Das Ende der deutschen Teilung (1989).

Der Wiedervereinigung der staatlichen Einheit Deutschlands 1990 ging eine Revolution voraus, die in der Geschichte ohne Beispiel ist, denn sie vollzog sich friedlich und ohne jedes Blutvergießen.

Nach dem zweiten Weltkrieg standen sich die unterschiedlichen Gesellschaftssysteme der freiheitlich-demokratischen Bundesrepublik Deutschland und der kommunistischen «Deutschen Demokratischen Republik» gegenüber. Die Politik der Bundesregierung blieb seit ihrer Gründung immer auf das Ziel der Wiedervereinigung ausgerichtet.

Die 1949 gegründete DDR war eine von Moskau gelenkte Diktatur, deren Fundament die Herrschaft der Sozialistischen Einheitspartei Deutschland bildete. Kommandowirtschaft, Geheimpolizei, Allmacht der Partei, strikte Zensur und die Abschaffung gegenüber den Westen (Bau der Berliner Mauer 1961) führten indessen zu einer wachsenden Entfremdung zwischen Bevölkerung und Herrschaftsapparat.

Zu den ersten massiven Protesten gegen das Regime gehörte die Weigerung der Bundesrepublik in Ost-Berlin wieder zu verlassen, bevor ihnen die Ausreise in den Westen nicht definitiv zugesagt worden sei. Wegen des

zunehmenden Andrangs mußte die ständige Vertretung zeitweise geschlossen werden. Seit Anfang 1985 wurde auch die deutsche Botschaft in Prag zum Zufluchtsort für ausreisewillige DDR-Bürger.

Unter dem Druck der Entwicklung traten Ministerrat und Politbüro der SED geschlossen zurück. Die friedliche Revolution bewirkte eine Art Zähmung der Staatsorgane. Die mißverständliche Ankündigung eines neuen freizügigen Reisegesetzes löste einen massenhaften Grenzübertritt am Abend des 9. November 1989 in Berlin aus. Die Mauer war offen. Der Betritt der DDR zur Bundesrepublik erfolgte am 3. Oktober 1990: der 3. Oktober ist heute deshalb Nationalfeiertag, «Tag der deutschen Einheit».

Wortschatz zum Text.

die Wiederverlangung - qayt(ib) arib olish

die Wiedervereinigung – qayta birlashish

die Herrschaft - hukmronlik

die Kommandowirtschaft – buyruqbozlikka asoslangan xo`jalik

die Entfremdung - uzoqlashish, begonalashish

die Weigerung – rad qilish, qarshilik (ko`rsatish)

Übung 5. Setzen Sie anstatt der Punkte die entsprechenden Redewendungen ein.

auf Einladung, im Verlaufe, aus Anlaß, anläßlich, im Namen, zu Ehren, im Geiste.

1. Der Präsident von Usbekistan gab in Taschkent den Teilnehmern von Treffen von Vertretern der Friedensbewegung einen Empfang. 2. . . . des Nationalfeiertages der vereinigten Republik Kamerun übermittelte der Vorsitzende des Staates der BRD dem Präsidenten der Republik Kamerun ein herzliches Glückwunschtelegramm. 3. . . . des Volkes der BRD übermittelte der Bundeskanzler dem indischen Volk die herzlichsten Grüße und Glückwünsche . . . der Proklamierung der Republik Indien. 4. . . . der Freundschaftsgesellschaft Frankreich- BRD ist in Paris eine Delegation aus der

BRD eingetroffen. 5. Der festliche Empfang . . . des Jahrestages der Wiedervereinigung der BRD verlief . . . der Hezlichkeit und Brüderlichkeit. 6. . . . des Gesprächs würdigte der algerische Minister für Industrie und Energie die sich erfolgreich entwickelnde industrielle Kooperation zwischen der BRD und DXRA.

Übung 6. Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text (Der Fall der Berliner Mauer. Das Ende der deutschen Teilung (1989)).

1. Wann wurde die Berliner Mauer gebaut? 2. Was vollzog sich friedlich ohne jedes Blutvergießen?

3. Wann wurde Deutschland in zwei Teilen geteilt? 4. Wie lange dauerte die Zweiteilung? 5. Wem gehörten die ersten massiven Protesten gegen das Regime in Ost-Berlin? 6. Seit wann wurde die Botschaft der BRD zum Zufluchtsort? 7. Was geschah am Abend des 9. November 1989 in Berlin? 8. Was kennen Sie über die DDR? 9. Was für ein Tag ist der 3. Oktober?

Übung 7. Lernen Sie diese Sätze auswendig!

1. Die BRD hat eine Bevölkerung über 82 Millionen. 2. Davon sind 39 Mln. männlich, 43,2 Mln. weiblich. 3. Im April 1989 lag die Zahl der Erwärbstätigen im früheren Bundesgebiet bei 27,7 Mln., das sind rund 45 % der Gesamtbevölkerung. Von den männlichen Bevölkerung waren 17 Mln., von den weiblichen 10,7 Mln. erwerbstätig.

In Deutschland ist die Zahl der Arbeitslosen bei 5,3 Mln. Menschen (1996)

Die BRD muß fast alle wichtigen Rohstoffe importieren. Erdöl - 96 %, Erdgas- 65 %, Eisen - 98 %, Baumwolle 100%, sowie andere Rohstoffe vollständig.

Jetzt leben in der BRD rund 5 Mln. Ausländer. Die Geburtenziffer liegt in der BRD je 1000 Einwohner.

Übung 8. Setzen Sie die angeklammerten Wortgruppen im richtigen Kasus nach folgenden Wörtern ein:

aus Anlaß (G), im Geiste (G), gratulieren (D), (zu D), zu Ehren (G), im Namen (G), anlässlich (G).

1. Aus Anlaß (der irakische Nationalfeiertag) gab der Botschafter Iraks in der BRD einen Empfang. 2. Der Empfang verlief im Geiste (die Freundschaft und gegenseitige Verstehen). 3. Der Bundespräsident gratulierte dem Redaktionskollektiv der «Berliner Zeitung» zu (der Jahrestag der Gründung). 4. Die Pioniere besuchten den Gedenkstätte und legten zu Ehren (die gefallenen Kriegshelden) Kränze nieder. 5. Im Namen der Regierung dankte der Präsident von USA allen für die Glückwünsche anlässlich (der Geburtstag).

Übung 9. Bilden Sie die Sätze mit folgenden Wörtern und Wortgruppen.

zahlreiche Gäste, eine Jubiläumausstellung, besuchten, aus dem In- und Ausland;

Wurde . . . durchgeführt, die wissenschaftliche Konferenz, zum Jahrestag des Sieges über den Faschismus, in Moskau

als «bedeutsames Treffen der Jugend beider Länder», die usbekische Zeitungen, das Kinofestival der Freundschaft in Taschkent, würdigten.

an den Feierlichkeiten zum Jahrestag der Befreiung Ungarns, hat . . . teilgenommen, die Partei- und Regierungsdelegation der BRD.

das Grundgesetz, bieten, sozialen Bedürfnissen, in der Gesetzgebung, die Rechnung, tragen, viel stärker als früher.

Usbekistan ist heute.

Das Streben des usbekischen Volkes nach Unabhängigkeit fand die Unterstützung der Weltgemeinschaft und internationalen Öffentlichkeit. 125 Länder der Welt haben die staatliche Souveränität Usbekistans anerkannt, zu über 40 ausländischen Staaten wurden diplomatische Beziehungen angeknüpft. In Taschkent wurden Botschaften vieler Länder eingerichtet. Gegenwärtig

werden Verhandlungen über den Austausch diplomatischer Vertretungen mit weiteren ausländischen Staaten geführt.

Erstmalig in der Geschichte wurde Usbekistan als vollberechtigtes Völkerrechtssubjekt am 2. März 1992 in die Organisation der Vereinten Nationen aufgenommen. Die Republik hat sich mit der Unterzeichnung der Schlußakte der Konferenz für Sicherheit und Zusammenarbeit in den Prozess von Helsinki eingereiht. Das alles zeugt davon, daß eine qualitativ neue Entwicklungsetappe in der Geschichte der Republik angebrochen ist. Und alle Möglichkeiten für eine aktive gleichberechtigte internationale, wirtschaftliche und kulturelle Zusammenarbeit bestehen.

Heute ist Usbekistan Mitglied mehrerer führender internationaler Wirtschafts- und Finanzvereinigungen: der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit, der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung die internationale Arbeitsorganisation, die die Weltgesundheitsorganisation und andere Vereinigungen.

Das bedeutet, daß die Republik von jetzt ab selbständig ihre Innen- und Außenpolitik durchführen und Beziehungen zum gegenseitigen Vorteil ohne jegliche Vermittlung anknüpfen kann.

(Aus dem Buch von I.Karimov «Usbekistan ein eigener Weg der Erneuerung und des Fortschritts»)

Fragen zum Text.

1. Wann wurde Usbekistan unabhängig? 2. Mit welchen Staaten hat unsere Republik diplomatische Beziehungen? 3. Wo befinden sich die Sitze der Botschaften? 4. Wann wurde Usbekistan in die UNO aufgenommen? 5. Welche Fabriken, Werke und verschiedenartige Betriebe wurden in Usbekistan gebaut und wo? 6. Die Zusammenarbeit in Usbekistan, wie wird sie sich entwickeln? 7. Ist Usbekistan Mitglied der Vereinigungen und welcher? 8. Was für eine Außenpolitik führt Usbekistan heute? 9. Was kennen Sie von den Wachobisten? 10. Wie verstehen Sie den Satz von I.Karimov, «Jeder muß sein Haus selbst beschützen»?

Übung 10. Bilden Sie Sätze mit diesen Wortgruppen und übersetzen Sie ins Deutsche.

60 yoshni nishonlamoq, «kumush» va «oltin» to`ylarni bayram qilmoq, maktabni tugatgandan keyin 10 yillik, 20 yillikni va hokazolarni nishonlamoq. Konstitutsiya kunini nishonlamoq, «Navro`z» bayramiga tayyorgarlik ko`rmoq, turmush qurganlikning 10 yilligi, bobo va buvimlarning kayfiyati, O`zbekiston mustaqilligining 10 yilligini munosib kutib olish, Navoiy tavalludining 560 yilligini tantana qilish, 12 yoshni to`ldirish munosabati bilan „muchal“ to`yi.

Übung 11. Beantworten Sie die Fragen.

1. Wann begehen die Bürger der BRD und Usbekistan den Jahrestag der Gründung? 2. Wann entstand die DDR und wann wurde sie wiedervereinigt? 3. Welchen Staat baut das Volk von Usbekistan auf? 4. Wie sind die Erfolge der Werktätigen von Usbekistan? 5. Wieviel Hochschulen sind in Usbekistan? 6. Welche Hochschulen der BRD sind weltbekannt? . 7. Wann wurde die BRD in die UNO aufgenommen? 8. Was pflegt und entwickelt Usbekistan? 9. Welche Parteien sind in der BRD? 10. Welche Parteien sind in Usbekistan?

Übung 12. Bilden Sie Sätze mit folgenden Wortgruppen.

den Jahrestag begehen

ein Wendepunkt in der Geschichte

ein menschenwürdiges Leben garantieren

Rechte und Verantwortung voll und ganz aus dem Staatshaushalt

Erfolge der Werktätigen auf allen Gebieten

Ein gleichberechtigtes Mitglied der UNO

Ein untrennbarer Bestandteil der Staatengemeinschaft

die Teilnehmer der Festveranstaltung

zum Wohle unseres Volkes

Übung 13. Behalten Sie kurze Berichte als Muster zur Nacherzählung der Artikel aus den deutschen und usbekischen Zeitungen zum Thema «Feierlichkeiten, Jahrestage, Jubiläen».

In diesem Artikel geht es um die Festveranstaltung in Taschkent zum Jahrestag der Unabhängigkeit von Usbekistan. Im usbekischen Konzertsaal «Turkiston» wurden die Regierungsmitglieder und Vertreter der Werktätigen herzlich begrüßt. Zu den Teilnehmern des Festes gehörten die Persönlichkeiten der Gesellschaft für Deutsch-Usbekische Freundschaft. In der Festansprache wurde der Bruderbund mit dem Volk von Usbekistan unterstrichen. Die Teilnehmer der Festveranstaltung übermittelten den Regierungsmitgliedern der Republiken Deutschland und Usbekistan zum Jahrestag der Unabhängigkeit ein Grußtelegramm. Anlässlich des Festes gab der Botschafter der BRD in Usbekistan einen Empfang.

* * *

Der Artikel berichtet über ein Grußtelegramm an den Präsidenten der Volksrepublik Angola. Der Bundespräsident der BRD übermittelte dem befreundeten Volk von Angola anlässlich des Jahrestages der Proklamation brüderliche Grüße. In seinem Telegramm würdigte er die erfolgreiche Entwicklung der Beziehungen zwischen beiden Staaten und Völkern. Er sicherte dem Volk Angolas die Solidarität und Unterstützung zu.

* * *

Die Zeitung informiert über den Empfang zum Nationalfeiertag Australiens. Anlässlich des australischen Nationalfeiertages gab der Außenordentliche und Bevollmächtigte Botschafter Australiens in der BRD einen Empfang. Auf Einladung des Botschafters nahmen am Empfang die Mitglieder der Regierung teil. Anwesend waren Chefs diplomatischer Missionen.

Übung 14. Suchen Sie in den Zeitungen Deutschlands zum Thema «Feierlichkeiten, Jahrestage»

Lesen Sie diese Artikel und beachten Sie die ihnen aus dem Wortschatz bekannten Wörter.

Stellen Sie das Thema jedes Artikels fest. Verkürzen Sie und vereinfachen Sie die Sätze. Machen Sie kurze Berichte, benutzen Sie dabei die Klischeeausdrücke.

Übung 15. Lesen Sie diesen Artikel, machen Sie kurze Berichte mit den Klischeeausdrücken.

Deutschland

Lockerung des Ladenschlußgesetzes: Künftig mehr Zeit zum Einkaufen am Abend.

Die Geschäfte in Deutschland dürfen von November an länger offen bleiben: Dies hat der Deutsche Bundestag am 21. Juni mit knapper Mehrheit entschieden. Das Gesetz erlaubt künftig, an Werktagen zwischen 6 und 20 Uhr zu öffnen, bisher lang die Spanne zwischen 7 und 18:30 Uhr. An Samstagen darf zwischen 6 und 16 Uhr offengehalten werden, der sogenannte «lange Samstag» (erster Samstag eines Monats) und der «lange Donnerstag» (Öffnungszeiten bis 20:30 Uhr) entfallen dafür. Insgesamt wird die erlaubte wöchentliche Öffnungszeit von 68,5 auf 80 Stunden ausgedehnt. Damit schließt Deutschland zu den Ladenöffnungszeiten anderer europäischer Länder auf. Durch die längeren Öffnungszeiten können vor allem im Handel neue Arbeitsplätze entstehen. Man erhofft sich, daß kleinere Geschäfte durch flexible Arbeitszeiten Marktnischen besser ausschöpfen können.

Lateinamerika.

Der Herbst steht im Zeichen der latein-amerikanisch-deutschen Beziehungen.

Vom 10. bis 11. Oktober wird die dritte Lateinamerika-Konferenz der deutschen Wirtschaft stattfinden. Die Träger der Lateinamerika-Initiative unter Leitung des Bundeswirtschaftsministeriums laden diesmal nach Köln ein. Zu den Initiatoren gehören die beiden großen Wirtschaftsverbände BDI und DIHT,

der Ibero-Amerika-Verein (IAV) sowie die bilateralen Handelskammern in Lateinamerika. Sie erwarten hochrangige Gäste aus Politik und Wirtschaft ihrer Partnerländer. Die Konferenz will die bilateralen Beziehungen fördern und ist eingebunden in eine Lateinamerika-Woche, an der unter anderem auch die Deutsche Welle in Köln beteiligt ist. Ebenfalls im Oktober lädt die sächsische Hauptstadt Dresden zu brasilianisch-deutschen Wirtschaftstagen ein.

Türkei.

Seit 1989 ist der Bundestagsabgeordnete Thomas Kossendey Vorsitzender der deutsch-türkischen Parlamentariergruppe. Er setzt vor allem auf Jugendaustausch.

Die Vertiefung der Beziehungen zwischen beiden Ländern ist das Anliegen der deutsch-türkischen Parlamentariergruppe. Ihr gehören zur Zeit 54 Mitglieder des deutschen Bundestages an. Mit zwei Millionen Menschen stellen Türken die größte Gruppe der in Deutschland lebenden Ausländer. «Angst, Sorge, Furcht vor dem Andersartigen kann man auflösen, wenn man sich kennenlernt», sagte Thomas Kossendey in einem Interview mit «Deutschland». Der Vorsitzende der deutsch-türkischen Parlamentariergruppe hat deshalb konsequent auf einen Vertrag zum deutsch-türkischen Jugendaustausch hingearbeitet. In diesem Jahr stehen 600 000 Mark für die Jugendarbeit zur Verfügung.

Das IV. Thema. Der Vertrag

Üben Sie die richtige Aussprache folgender Wörter:

der Rat, der Handel, die Ware, das Volumen, der Vertrag, die Verpflichtung, der Umsatz, der Beitrag, das Abkommen, die Vereinbarung, das Übereinkommen, die Übereinkunft, der Außenhandel, die Außenwirtschaft, das Exekutivkomitee, das Handelsabkommen, der Handelsvertrag, der Handelsumsatz, der Warenaustausch, die Warenlieferung;

handeln, schließen, liefern, signieren, leisten, erfüllen, unterzeichnen, unterschreiben;

günstig, langfristig, auswärtig

Wortschatz zum Thema.

der Vertrag, die Verträge- bitim, günstiger ~ -foydali bitim, langfristiger ~ -uzoq muddatli bitim, einen Vertrag unterzeichnen – bitimni imzolamoq, die Unterzeichnung des Vertrages- bitimni imzola(ni)sh(i), der Vertrag sieht vor – bitimda takidlanishicha (ko`rsatilishicha), der Vertrag über die Zusammenarbeit in der Wissenschaft (im Bildungswesen, im Gesundheitwesen) - fan, (ta'lim (maorif) va sog`liqni saqlash) sohasida hamkorlik qilish to`g`risida bitim.

das Abkommen - shartnoma, multilaterales ~ - har tomonlama shartnoma, ein Abkommen abschließen – shartnoma tuzmoq

die Vereinbarung - kelishish, shartnoma. eine Vereinbarung signieren – shartnomaga imzo qo`ymoq Syn: das Übereinkommen, die Übereinkunft,-künfte

die Verpflichtung - majburiyat, die Verpflichtung erfüllen - majburiyatni bajarmoq

beziehen - olmoq, qabul qilmoq (mol) Syn: erhalten

der Bezug, -züge – mol qabul qilish, sotib olish, buyurtma

liefern – yetkazib bermog (an A, nach D); die Erzeugnisse der Leichtindustrie

liefern – yengil sanoat mahsulotlarini etkazib bermog

die Lieferung – yetkazib berish (ishlab chiqarilgan mol)
 die Liefersperre – ishlab chiqarilgan mol ta’kiki, embargo
 die Ware - mol (Tovar ma’nosida)
 der Warenaustasch – mol ayrboshlash
 die Konsumgüter – xalq istemol mollari
 handeln (mit D)- savdolashmoq
 der Handel - savdo, auswärtiger Handel – tashqi savdo, innerer Handel – ichki savdo. Handel treiben – savdo-sotiq ishlarini olib bormoq
 der Minister für Außenhandel – tashqi savdo vaziri
 die Handelsbeziehungen – savdo aloqalari, das Handelsabkommen- savdo shartnomasi, das Handelsvertrag – savdo bitimi
 HO - Handelsorganisation in der BRD – savdo tashkilotlari GFR da davlat ixtiyoridagi magazinlar ustida shu yozuv bo’ladi
 der Umsatz – pul muomalasi (savdo oborot ma’nosida)
 der Handelsumsatz – savdo bo’yicha muomala
 das Volumen – umumiy hajm
 das Exekutivkomitee – ijroiyy qo`mita, das Exekutivkomitee billigte – ijroiyy qo`mita ma’qulladi (qo`llab-quvvatladi)
 die Integration – integratsiya birlashma
 beitragen (zu D) – ko`maklashmoq, yordamlashmoq, hissa qo`shmoq
 der Beitrag - hissa, ulush (jamg`arma), einen Beitrag leisten (zu D) - (jamg`armaga qo`ymoq) ulush (hissa) qo`shmoq
 die Staatengemeinschaft- ham do`stlik mamlakatlari, MDH (Mustaqil Davlatlar Hamdo`stligi), Unabhängige Staaten Gemeinschaft
 die Europäischer Wirtschaftsgemeinschaft - (EWG)- Yevropa iqtisodiy hamkorligi

Das Atlantische Bündnis und die Bündnispartner.

Das Atlantische Bündnis (NATO) war und bleibt die unentbehrliche Grundlage für die Sicherheit seiner Mitglieder in Europa und Nordamerika. Die BRD wurde 1955 Mitglied der NATO. Die Verteidigungsbereitschaft und

Fähigkeit aller NATO-Mitgliedstaaten hat über die Jahrzehnte hinweg die Existenz der freiheitlichen Demokratien gewährleistet. Dabei verfolgte die NATO das im Harmel-Bericht 1967 verabschiedete Doppelkonzept gegenüber den Staaten des ehemaligen Warschauer Paktes. Es war nicht zuletzt das Bündnis, das den Wandel in Europa und in Deutschland entscheidend mitherbeigeführt hat.

Inzwischen hat der politische Wandel in Europa zur Überwindung der Konfrontation zwischen Ost und West geführt. Gleichwohl bleibt die NATO unverzichtbares Instrument für die Sicherheit und Stabilität Europas, sowie für den Aufbau einer dauerhaften europäischen Friedensordnung. Im Mai 1997 wurde mit der Unterzeichnung der NATO -Rußland - Grundakte das Fundament für eine vertiefte Sicherheitspartnerschaft der Allianz mit Rußland gelegt. Es wurde die ständige gemeinsame NATO-Rußland-Rat ins Leben gerufen, der seine Bewährungsprobe als Mechanismus für Konsultation, Koordination und soweit angebracht, auch für gemeinsame Entscheidungen und gemeinsames Handeln längst bestanden hat. Zentrale Aufgaben der deutschen Außen- und Sicherheitspolitik bleiben darüber hinaus Abrüstung, Rüstungskontrolle und Nichtverbreitung. Sie dienen dazu, Waffenpotenziale zu begrenzen und, wo möglich zu reduzieren, und durch Zusammenarbeit in militärischen und sicherheitspolitischen Fragen Vertrauen zwischen den Staaten zu schaffen.

(Aus dem Buch «Tatsachen über Deutschland», 1999, Seite 198-199)

Wortschatz zur Übung.

das Bündnis - uyushma, birlashma Syn: der Pakt

die Verteidigungsbereitschaft- mudofaaga tayyor

gewährleisten – ta'minlamoq, kafolat bermoq

der Wandel – o`zgarish, 2. hayot tarzi

die Allianz - uyushma, ishtirok

ins Leben rufen – ishga tushdi, harakatga keldi

die Abrüstung - qurollanish

das Vertrauen - ishonch

verabschiedete Doppelkonzept – tasdiqlangan qo`sh reja

Übungen zum Text

Übung 1. Sprechen Sie richtig folgende Wörter aus:

die Produktion, produzieren, der Export, exportieren, der Import, importieren,
die Kommission, die Integration, die Kooperation, die Spezialisierung, das
Komplexprogramm, die Etappe

Übung 2. Bilden Sie von den Substantiven die Verben. Übersetzen Sie diese
Verben ins Usbekische.

Muster: die Koordination, koordinieren- bir-biriga muvofiqlashtirmoq,
koordinatsiya qilmoq, kelishib olmoq, aniqlamoq

die Integration, die Produktion, der Export, der Import, die Spezialisierung.

die Vereinbarung, die Unterschreibung, die Lieferung, die Verpflichtung, die
Steigerung, die Erhöhung

Übung 3. Wählen Sie die passenden Verben zu den linksstehenden
Substantiven. Bilden Sie Sätze, gebrauchen Sie dabei das Modalverb *können*
(wie im Muster gezeigt)

Muster: Wir können Verpflichtungen erfüllen.

Man kann ein Abkommen signieren.

die Verpflichtung

abschließen

das Komplexprogramm

liefern

das Abkommen

unterzeichnen

den Vertrag

unterschreiben

die Waren

erfüllen

die Vereinbarung

beziehen

der Handel

organisieren

die Lieferung

erfüllen

die Leistung

leisten

Übung 4. Lesen Sie den Text, übersetzen Sie und machen Sie den kurzen Bericht.

Übung 5. Übersetzen Sie folgende Sätze. Beachten Sie dabei die Übersetzung der Wörter.

1. O`zbekiston va AQSH davlatlari o`rtasida savdo aloqalari imzolandi. 2. Shartnoma 10 yillik muddatga tuzildi. 3. O`zbekiston mustaqilligining birinchi yilida ko`pgina davlatlar bilan iqtisodiy, fan va boshqa sohalarda shartnomalar tuzdi. 4. Bizning delegatsiyamiz Eronda bo`lib, ko`pgina shartnomalar tuzishdi. 5. O`zbekiston ko`pgina mamlakatlarga paxta va paxta mahsulotlarini eksport qildi. 6. Turkiya bizga sanoat mahsulotlarini jo`natgan, bizdan qishloq xo`jaligi mahsulotlarini oladi. 7. O`zbekiston 1995 yilda BMT-ga a`zo bo`ldi.

Übung 6. Übersetzen Sie die folgende Sätze. Beachten Sie dabei die Übersetzung des Prädikats im Imperfekt Passiv.

wurde unterzeichnet, signiert, wurde abgeschlossen, wurden erfüllt, wurden geliefert.

1. Der langfristiger Vertrag zwischen der BRD und Polen wurde am Freitag unterzeichnet. 2. Das Abkommen wurde für 10 Jahre abgeschlossen. 3. Die Vereinbarung über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Wissenschaft wurde von den Vertretern der Delegation signiert. 4. Die Verpflichtungen wurden völlig erfüllt. 5. Die Waren wurden rechtzeitig geliefert. 6. Zwischen Usbekistan und Frankreich wurde der Handelsvertrag unterschrieben.

Übung 7. Lesen Sie den Text, übersetzen Sie ihn ins Usbekische und geben Sie den kurzen Inhalt.

Die europäische Einigung.

Die Bundesrepublik Deutschland ist seit ihrer Gründung im Jahre 1949 eine treibende Kraft der europäischen Einigung. Die Gründer der BRD hatten klar erkannt, Die europäische Einigung stärkt die Stellung Europas in der Welt und dient Frieden, Freiheit und Wohlstand auf dem Kontinent. Die Staaten der Europäischen Union (EU) sind BRD, Island, Rußland, Ukraine, Moldav, Rumänien, Frankreich, Spanien, Norwegen, Dänemark, Tschechische Republik, Bulgarien, Slowakei, Finnland, Albanien, Österreich, BR Jugaslawien, Griechenland u.a.

Von 1997 bis 2001 können unbare Geldgeschäfte neben den Nationalen Währungen bereits in Euro abgewickelt werden.

Am 1. Januar 2002 werden die neuen Euroscheine und Münzen ausgegeben.

Am 1. Juli 2002 verlieren die alten Währungen spätestens ihre Gültigkeit. Die Euro-Zone hat fast 300 Millionen Bevölkerung.

Der Euroschein wird als Handels, Anlage- und Reservewährung neben dem Dollar zu den neuen globalen Zeitwährung werden.

Der Europarat (EuR) stand bei seiner Gründung 1949 am Anfang der europäischen Integration und Zusammenarbeit.

Der EuR hat sich von Anfang an für die Grundprinzipien der pluralistischen Demokratie der Menschenrechte und des Rechtsstaates eingesetzt und schuf damit die Zeitlinien für das demokratische Europa

(Aus dem Buch «Tatsachen über Deutschland» S.220-230)

Der Wortschatz zum Übungstext.

die Einigung - birlashish, ittifoq

unbare Geldgeschäfte – bevosita pul almashtirish do`konlari

die nationale Währung – milliy istemol (valyuta)

abwickeln – o`ramoq, tugatmoq

die Gültigkeit - (qonuniyat, haqiqat) haqiqiylik, qonuniylik

als Handels, Anlage - Reservewährung – savdo-sotiq, jamg`arma, rezerv valyuta

globalen Zeitwährung werden - asosiy muomala vositasi
einsetzen - kuymoq, (pulni korxonalar omonatiga topshirish)

Übung 8. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Yevropa markaziy banki Frankfurt da joylashgan. 2. Yevro pul birligi Yevropa va Osiyo mamlakatlari uchun muomala vositasidir. 3. Yevropa markaziy banki uzoq muddatga o'p a'zo davlatlariga ularning taraqqiy etishlari uchun kredit berishi mumkin. 4. O'zbekiston Yevropa mamlakatlarining deyarli hammasi bilan o'zaro hamkorlik qilmoqda. 5. Yevropa ittifoqining 40 dan ortiq a'zo mamlakati bor. 6. Germaniya federativ respublikasi Yevropa ittifoqi qo'mitasiga 1997 yilning noyabridan 1998 yilning aprelgacha rahnamolik qildi.

Übung 9. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. Wann wurde Usbekistan Mitglied der UNO? 2. Welche Staaten gehören zu Euro Einigung? 3. Mitgliedschaft in der Vereinten Nationen, was verstehen Sie unter diesem Wort? 4. Welche Beziehungen sind zwischen der BRD und Usbekistan? 5. Die Zusammenarbeit und Partnerschaft zwischen der Ländern, wie? 6. Deutschland und Usbekistan in der Welt, wie verstehen Sie diese Satz? 7. Wann wurde Gerhard Schröder der Bundeskanzler BRD? 8. Wann wurde I. Karimow Präsident von Usbekistan?

Übung 10. Lesen Sie den Text. Nennen Sie die Prädikate und ihre Infinitivformen. Übersetzen Sie ihn.

Text

Das Protokoll über den Warenaustausch zwischen der BRD und Rumänien wurde von Ministern für Außenhandel beider Länder unterzeichnet. Auf der Grundlage des langfristigen Handelsabkommens sieht das Dokument eine weitere Erhöhung der gegenseitigen Lieferungen vor.

Die vereinbarten Exporte und Importe spiegeln die Bedeutung der Wirtschafts und Handelsbeziehungen für die Volkswirtschaft beider Länder wieder. Aus Rumänien werden Traktoren, Elektromotoren und chemische

Produkte exportiert. Und an Rumänien werden aus der BRD Landmaschinen, Baumaschinen, Maschinen für Textilindustrie geliefert. Die BRD erhält aus Rumänien frisches Obst und Gemüse. Und die BRD liefert Sport- und Spielwaren.

Übung 11. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter durch Synonyme.

1. Das Jahresprotokoll sieht eine bedeutende Erweiterung des gegenseitigen Austausches von Waren vor. 2. Eine Vereinbarung wurde am Sonnabend in Taschkent signiert. 3. Der Minister für Außenhandel von Usbekistan und der Minister für Außenwirtschaft der BRD haben einen Vertrag unterzeichnet. 4. Ein langfristiges Handelsabkommen wurde zwischen beiden Staaten abgeschlossen.

Übung 12. Übersetzen Sie die angeklammerten Wörter und Wortgruppen. Gebrauchen Sie sie im Satz.

1. Der (foydali, uzoq muddatli) Vertrag über die Zusammenarbeit auf dem wissenschaftlichen Gebiet wurde zwischen der BRD und Rußland unterzeichnet. 2. Das Jahresprotokoll über (mol ayrboshlash) zwischen der BRD und der Ungarischen Republik wurde am Freitag in Berlin unterschrieben. 3. Die Steigerung (o'zaro mol bilan ta'minlash) zwischen den Ländern zeugt von der allseitigen Zusammenarbeit. 4. Das Protokoll über gegenseitige Warenlieferungen der BRD und Kasachstan signieren (Qozog'iston va Germaniya savdo vazirlari). 5. Der Stellvertreter des Außenministers der Tschechischen Republik unterzeichneten den wichtigsten Vertrag über die Zusammenarbeit (ta'lim va sog'liqni saqlash sohasida).

Übung 13. Bilden Sie die Sätze mit folgenden Wörtern und Wortgruppen.

1. In Bonn, die Tagung, fand ... statt, der Kommission für wirtschaftliche und wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit BRD-Schweiz.

2. die Kommission hat angenommen, ein Dokument, über die langfristige Entwicklung der ökonomischen industriellen und technischen Zusammenarbeit zwischen der BRD - Usbekistan.
3. Der Euro, zur Entwicklung, hat . . . geleistet, der demokratischen Länder, einen großen Beitrag.
4. über die Entwicklung der brüderlichen Beziehungen, während des Meiningsaustausches, zwischen der BRD und der Republik Bulgarien wurde . . . hervorgehoben, die beständige Ausweitung des Warenaustausches.
5. der neue Plan in den Ländern des Euro, von der engen und vielseitigen Zusammenarbeit, ist gekennzeichnet, im Rahmen der ökonomischen Integration.

Übung 14. Lesen Sie den Text, erfassen Sie seinen Inhalt und stellen Sie das Hauptthema fest.

Mitgliedschaft in den Vereinten Nationen.

Ein wichtiges Ziel deutscher Außenpolitik ist es, die Rolle der Vereinten Nationen als zentrales Handlungsforum der Staatengemeinschaft weiter zu stärken. Nur so wird die Weltorganisation in der Lage sein, auf die globalen Herausforderungen, wie Konfliktverhütung, Bevölkerungswachstum und Umweltschutz eine angemessene Antwort zu geben. Deutschland ist seit dem Jahre 1945 Mitglied der UNO. 1973 folgte die volle Mitgliedschaft, die über Jahrzehnte wesentlicher Eckpfeiler der Friedens-Sicherheits und Menschenrechtspolitik der Bundesrepublik Deutschland war.

Das große Ansehen, das sich Deutschland dank seines aktiven VN-Engagements bei der allgemeinen Mitgliedschaft erwerben könnte, hat seinen Ausdruck unter anderem in der dreimaligen Mitgliedschaft im Sicherheitsrat gefunden 1978-88-96. Deutschland hat seine Bereitschaft erklärt, noch der friedensichernden Aufgabe der Vereinten Nationen, zu übernehmen.

Deutschland ist drittgrößter Beitragszahler und seit dem Juli 1996 auch VN-Sitzstaat. Bonn beheimatet Das VN-Freiwilligenprogramm und das VN-

Wüstensekretariat. Deutschland wird den VN eigenständige Einheiten für friedenserhaltende Maßnahmen anbieten.

Die Auswärtige Kulturpolitik.

Die auswärtige Kulturpolitik ist eine der tragenden Säulen der deutschen Außenpolitik.

Deutschland hat mit 97 Staaten Kulturabkommen geschlossen, die den Rahmen für die kulturelle Zusammenarbeit abstecken. Auch mit den meisten anderen Staaten besteht ein enger kultureller Austausch. Die politische Umsetzung der Auswärtigen Kulturpolitik liegt weitgehend in den Händen von Mittlerorganisationen, die in Rahmen der außenpolitischen Vorgaben der Bundesregierung eigenverantwortlich tätig sind.

Wichtige Organisationen in diesem Bereich sind:

das Goethe-Institut unterhält 135 Kulturinstitute in 76 Ländern, 18 Zweigstellen im Inland. Seine Hauptaufgaben sind die der deutschen Sprache im Ausland und die Förderung der internationalen kulturellen Zusammenarbeit.

der Deutsche Akademische Austauschdienst (DAAD). Er ist für den Austausch von Wissenschaftlern und Studenten zuständig.

die Alexander-Humboldt-Setzung. Sie fördert ausländische hochqualifizierte Wissenschaftler durch Forschungsaufenthalte in Deutschland. Noch gibt es die Organisationen Inter Nationes, das Institut für Auslandsbeziehungen u.a.

Übung 15. Beantworten Sie möglichst kurz die Fragen zum Übungstext.

1. Worum geht es in diesen Texten? 2. Wann wurde die UNO - VNG-gegründet? 3. Wozu ist UNO geworden? 4. Wann wurde Deutschland ihr Mitglied? 5. Was ist das große Ansehen für Deutschland? 6. Wieviel multilaterale Abkommen wurden abgeschlossen. 7. Wonach hat Deutschland seine Bereitschaft erklärt? 8. Seit wann ist Deutschland Sitzstaat der UNO?

Übung 16. Behalten Sie kurze Berichte als Muster zur Nacherzählung der Artikel aus einer Zeitung zum Thema «Verträge».

Dieser Bericht charakterisiert die Wirtschaftslage in der Welt. Die Wirtschaftslage in der Welt wurde von der UNO-Wirtschaftskommission erörtert. Die Kommission unterstrich gute Fortschritte in der Industrieproduktion der Staaten. Sie informierte auch über die niedrigen Lagen in den westlichen Industrieländern. Die Kommission sprach sich für die Stabilisierung des Ost-West-Handels aus.

* * *

In diesem Artikel berichtet man über den Ausbau der Handelsbeziehungen zwischen der BRD und Kanada. Der Minister für Außenwirtschaft der BRD empfing den Minister für Außenhandel Kanadas zu einer Unterredung. Beide Seiten drückten Bereitschaft aus, die Handelsbeziehungen weiter zu entwickeln. Sie sprachen sich für die Schaffung der zwischenstaatlichen Vertragsgrundlagen aus.

Übung 17. Suchen Sie in den Zeitungen «O'sbekiston Ovozi», «Chalq so'zi» einige Artikel zum Thema «Verträge». Lesen Sie diese Artikel und beachten Sie dabei die Ihnen aus dem Wortschatz bekannten Wörter. Stellen Sie das Thema jedes Artikels fest. Verkürzen Sie und vereinfachen Sie die Sätze. machen Sie kurze Berichte, benutzen Sie dabei die Klischeeausdrücke.

Übung 18. Bilden Sie einen Text nach dem folgenden Plan.

1. Usbekistan ist unabhängig geworden.
2. Mit welchen Staaten haben wir Handelsbeziehungen?
3. Welche Werke hatte Usbekistan vor der Unabhängigkeit?
4. Und wie wurde jetzt?
5. Was kennen Sie über das Erdölverarbeitungswerk in Bucharä?
6. Welche Beziehungen hat unsere Universität?

7. Was ist DAAD?
8. Sie studieren Deutsch und warum?
9. Wollen Sie in der BRD sein?
10. Wann war unser Präsident I.Karimow in der BRD ?

Das V. Thema. Friedenskampf, friedliche Koexistenz.

Üben Sie die richtige Aussprache folgender Wörter:

der Frieden, der Kampf, der Krieg, die Gefahr, der Treiber, die Waffe, die Sicherheit, die Spannung, die Entspannung, die Minderung, der Anhänger, die Abrüstung, die Aufrüstung, die Konsequenz, der Weltfrieden, die Atomwaffe, die Kernwaffe, die Streitkräfte, die Nichteinmischung, die Angelegenheiten, der Friedenskampf, die Kriegegefahr, der Kriegstreiber.

löschen, mindern, sichern, erhalten, gefährden, bedrohen, beginnen, verhindern, verhüten, beseitigen, eintreten, durchsetzen.

fest, gerecht, friedlich, konsequenz, kollektiv, aggressiv, dauerhaft.

Wortschatz zum Text.

der Frieden - tinchlik, osoyishtalik, totuvlik; dauerhafter Frieden - mustahkam, boqiy tinchlik; gerechter Frieden- adolatli tinchlik (haqiqiy), den Frieden erhalten – tinchlikni saqlamoq, Syn: bewahren, den Frieden sichern, gewährleisten, garantieren – tinchlikni ta'minlamoq, mustahkamlamoq, kafolat bermog, um (für) den Frieden kämpfen- tinchlik uchun kurashmog.

der Weltfrieden – jahonda tinchlik

der Weltfriedensrat – Jahon tinchlik kengashi (butun dunyo tinchlikni himoya qilish kengasi)

der Friedenskampf – tinchlik uchun kurash

der Friedenskämpfer – tinchlik uchun kurashchi

der Friedensanhänger – tinchlik tarafdori

die Friedensbedrohung – tinchlikka tahdid

die Friedensoffensive – tinchlikka da'vat

die Friedensinitiativen – tinchlik tashabbusi

konsequent - izchil (haqiqiy), muntazam, doimiy, faol

konsequenter Friedenskämpfer – tinchlik uchun izchil kurashchi

koexistieren – bor bo'lmoq, birga yashamoq

die Koexistenz - mavjud (bor), bo`lish, birga yashash
 die friedliche Koexistenz - tinch-totuv yashash
 für friedliche Koexistenz eintreten – tinch-totuv yashash uchun kurashmoq
 die Politik der friedlichen Koexistenz durchsetzen - tinch-totuv yashash
 siyosatini yurgizmoq (o`tkazmoq) Syn: das Nebeneinander stehen
 die Sicherheit – xavfsizlik , kollektive Sicherheit – umumiy xavfsizlik
 der Krieg- urush, der aggressive Krieg – bosqinchilik urush
 der nukleare Krieg – yadro urushi, den Krieg beginnen – urushni boshlamoq,
 den Krieg entfesseln – urush (ni) boshlamoq, den Krieg verhindern, abwenden,
 verhüten- urushning oldini olmoq, yo`q qilmoq, bartaraf qilmoq
 die Gefahr - xavf, die Gefahr des Krieges – urush xavfi, die Gefahr des Krieges
 beseitigen – urush xavfi oldini olmoq, bartaraf qilmoq
 die Waffe - qurol
 die Atom-Kernwaffe - atom, yadro quroli, das Einfrieren der Erprobung,
 Herstellung und Aufstellung neuer Atomwaffe – yangi atom qurolni ishlab
 chiqarish, sinab ko`rish va uni o`rnatishni to`xtatib turish
 die Massenvernichtungswaffe – yalpi qirg`in quroli
 die Raketenwaffe – raketa quroli
 die Kernwaffe – yadro quroli, das Verbot der Kernwaffe – yadro qurolini
 ta`kidlash
 die Kernwaffe mittlerer Reichweite – o`rta uzoqlikka yetadigan yadro quroli
 die Kernwaffenversuche – yadro quroli sinovi; Syn: die Kerwaffentests
 die Einstellung der Kernwaffenversuche - yadro quroli sinovini to`xtatish
 die Atomenergie – atom energiyasi, friedliche Nutzung der Atomenergie – atom
 energiyasidan tinchlik maqsadida foydalanish
 die Streitkräfte – qurolli kuchlar
 der Militärstützpunkt – harbiy baza
 die Rüstung(en) - 1. qurollanish 2. qurol-yaroq, aslaxa; konventionelle Rüstung
 – oddiy quollar; die Reduzierung (die Einschränkung) der Rüstungen –
 qurollanishni qisqartirish; Syn: die Rüstungen vermindern

die Abrüstung - quolsizlanish; allgemeine und totale Abrüstung – umumiy va yalpi quolsizlanish

der Abrüstungsausschuß – quolsizlanish qo`mitasi

das Wettrüsten – quollanish poygasi

die Eindämmung des Wettrüstens – quollanish poygasini cheklash, jilovlash

die Nichteinmischung in die inneren Angelegenheiten – ichki ishlarga aralashmaslik

die Spannung - keskinlik

die internationale Spannung – xalqaro keskinlik

die Minderung der internationalen Spannung – xalqaro keskinlikni yumshatish

die Entspannung- (xalqaro) keskinlikni yumshatish

strittig - bahsli, munozarali; alle strittigen Fragen mit friedlichen Mitteln lösen - (barcha) hamma bahsli masalalarni tinch yo`l bilan hal qilmoq

ankündigen – e`lon qilmoq, bildirmoq; Syn: verkünden

die verkündeten Maßnahmen und Vorschläge zur Abrüstung- quolsizlanish uchun e`lon qilingan taklif va tadbirlar

die Konfrontation - konfrantatsiya, qarama-qarshi bo`lish, kelishmaslik ( biri ikkinchisiga qarshi qo`yilgan, to`qnashadigan jabhala)

die Politik der Konfrontation - (o`zaro) kelishmaslik siyosati

Übungen zum Text

Übung 1. Bilden Sie die zusammengesetzte Substantive. Beachten Sie dabei den Artikel.

Muster: das Atom, die Waffe - die Atomwaffe

der Kern, die Waffe;

der Kern, die Waffen, die Versuche;

die Raketen, die Waffen;

der Streit, die Kräfte;

das Militär, der Stützpunkt;

das Atom, der Krieg;

die Welt, der Frieden;

Übung 2. Bilden Sie zusammengesetzte Substantive verbunden durch “s”:

Muster: der Frieden+s+ die Bewegung - die Friedensbewegung

der Frieden, der Kämpfer;

der Frieden, der Anhänger;

der Frieden, der Appell;

der Frieden, das Lager;

der Frieden, der Kampf;

der Frieden, die Bewegung;

der Frieden, die Freude;

der Krieg, die Gefahr;

der Krieg, der Treiber.

Übung 3. Lesen Sie folgende Wortgruppen. Gebrauchen Sie statt der Verben entsprechende Verbalsubstantive.

Muster: den Frieden erhalten - die Erhaltung des Friedens

den Frieden sichern, den Krieg verhüten, die Gefahr beseitigen, die Atomwaffe erproben, die Atomenergie nutzen, die Rüstungen einschränken, die strittigen Fragen lösen.

Übung 4. Wählen Sie die passenden Verben zu den linksstehenden Substantiven. Bilden Sie die Sätze, gebrauchen Sie dabei das Modalverb *können* (wie im Muster gezeigt)

Muster: Wir können den Krieg verhindern.
man kann den Weltfrieden bewahren.

die Maßnahmen zur Abrüstung	führen
Kriegsherde	mindern
den Frieden	löschen
die Herstellung der Atomwaffe	einstellen
die Kernwaffenversuche	verkünden
die Politik des Friedens	garantieren
die Kriegsgefahr	reduzieren
die Rüstungen	begrenzen

Übung 5. Übersetzen Sie die rechtstehenden Wörter und Wortgruppen. Bilden Sie aus den sinnentsprechenden Teilen die Sätze.

Usbekistan kämpft für	butun dunyoda tinchlik uchun Mustahkam tinchlik uchun, Tinchlikning doimiy bo`lishi uchun, umumiy xavfsizlik uchun
Die BRD setzt sich für . . . ein	atom energiyasidan tinchlik yo`lida foydalanishga, yadro qurollari sinovini o`tkaz- maslikka, umuman yadro qurol- larini taqiqlashga to`liq qurolsizlanishga
Die progressiven (fortschrittlichen) Menschen kämpfen gegen . . .	urushga, xalqaro ahvolning

Übung 6. Ersetzen Sie die unterstrichenen Wörter durch Synonyme.

1. Es ist heute die reale Möglichkeit, Weltkriege zu verhüten. 2. In der Welt existieren günstige Bedingungen den Frieden zuverlässig zu sichern. 3. Unser Land ist mit Initiativen aufgetreten, die auf die Eindämmung des Wettrüstens gerichtet sind. 4. Den Weltfrieden zu erhalten, ist die Hauptaufgabe aller friedlichenden Menschen. 5. Das Friedensprogramm ist auf die Reduzierung von

Streitkräften und die friedliche Koexistenz gerichtet. 6. Die BRD leistet zur Herstellung des dauerhaften Friedens einen großen Beitrag. 7. Im Jahre 1967 begann Israel den aggressiven Krieg das arabisches Volk. 8. Die Staatengenmeinschaft setzt sich für das Verbot aller Kernwaffentests ein.

Übung 7. Übersetzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortgruppen. Gebrauchen Sie sie im Satz.

1. Der Kampf (hamma mamlakatlarining) gegen die Kriegsgefahr, für die Entspannung und die Festigung der Sicherheit der Völker erweitert sich von Jahr zu Jahr. 2. Eine unserer vorangegangenen Aufgaben ist die Gewährleistung eines (mustaxkam, barqaror) Frieden in Europa. 3. Der Kurs der Länder hat eine Erfolge in (tinchlikning saqlashdagi turli prinsiplar) gebracht. 4. Die Verbesserung der Beziehungen zwischen Usbekistan und den USA ist ein wesentlicher Beitrag zur allgemeinen (xalqaro keskinlikning yumshalishiga). 5. Usbekistan ist bereit, die Beziehungen mit den USA auf der Grundlage (do'stona munosabatda) weiter zu entwickeln. 6. Mit ihrer prinzipiellen und konstruktiven Politik leistet die BRD ihren Beitrag zu (tinchlik va xavfsizlikka).

Übung 8. Bilden Sie die Sätze mit folgenden Wörtern und Wortgruppen.

1. Die Aufnahme, ist, in die UNO, der BRD, und, eines der wichtigen.
2. Ergebnisse, die Herstellung diplomatischer Beziehungen der BRD zu vielen Staaten. 3. Der koordinierten Außenpolitik der demokratischen Staatengemeinschaft. 4. Der Prozeß, eingeleitet, der Entspannung, wurde, der wachsenden Macht, dank, der BRD. 5. Die gemeinschaftliche Staaten, für den breiten Austausch von geistigen Werken, sind jedoch unter strenger Beachtung der Prinzipien der Souveränität und der Nichteinmischung in die inneren Angelegenheiten. 6. Der Gesetze, der Gewohnheiten und Traditionen eines jeden Landes. 7. An der Spitze, stehen, des Kampfes, für die Entspannung, in Europa; 8. Die Arbeiterparteien, und, für seine Umwandlung in einen Kontinent des Friedens, kämpfen.

9. In der Sitzung des Genfer Abrüstungsausschusses, sich. 10. Die Vertreter der NATO-Mächte, wandten, erneut, gegen das Verbot chemischer Waffen.

Übung 9. Gebrauchen Sie die unter dem Strich stehenden Wortgruppen mit den angegebenen Sätzen. Beachten Sie dabei die Partikel zu vor dem Infinitiv des Verbs. Übersetzen Sie diese Sätze.

Muster: Es gibt jetzt die Möglichkeit den Weltfrieden zu erhalten. - Хозирги пайтда бутун дунёда тинчликни химоя қилиш имконияти бор.

1. Es gibt die Möglichkeit . . . 2. Unsere ideologische Arbeit trägt dazu bei . . . 3. Es geht darum . . . 4. Es ist noch die Notwendigkeit . . . 5. Usbekistan ruft an . . .

die Gefahr eines Krieges beseitigen, lokale Kriegsherde löschen;

alle strittigen Fragen mit friedlichen Mitteln lösen;

Europa aus einem Herd der Spannung und der Kriege in einen Raum der Friedens und der Sicherheit verwandeln; die Politik der friedlicher Koexistenz durchsetzen, die erreichten positive Veränderungen in der internationalen Lage unwiderruflich machen, die Wachsamkeit gegenüber der terroristischen Plänen des Terroristen verstärken, die Verteidigungsbereitschaft ständig auf dem notwendigen Niveau halten.

Übung 10. Lesen und übersetzen Sie den Text.

Die Weimarer Verfassung.

Daß die Errungenschaften der Frankfurter Paulkirche - und es waren im wörtlichen Sinne Errungenschaften- nicht in Vergangenheit gerieten und als vorbildlich angesehen wurden, zeigte sich an der Wiederaufnahme der Ideen vor achtzig Jahren, als nach dem ersten Weltkrieg und der Abdankung des Kaisers die Weimarer Verfassung ausgearbeitet wurde.

Am 19. Januar 1919 fanden im damaligen Reichgebiet die Wahlen zu verfassungsgebenden Nationalversammlung statt, aus denen die sozialdemokratische Partei als Sieger hervorging. Mit der Deutschen

Demokratischen Partei und dem Zentrum bildete sie die demokratische «Weimarer Koalition» hinter der 76 % aller Wähler standen. Am 6. Februar 1919 fand im Weimarer Nationaltheater die erste Sitzung der Nationalversammlung statt, die ihre Sicherheit in Berlin wegen der Straßenkämpfe zwischen Anhängern des Kommunistischen Spartakusbundes, der eine Räterepublik nach russischem Muster einrichten wollte, und der Bürgerwehr bzw. den Regierungstruppen nicht gewährleistet erschien.

Am 10. Februar 1919 wurde Friedrich Ebert mit großer Mehrheit zum vorläufigen Reichspräsidenten gewählt. Er führte in seiner Begrüßungsrede aus, daß «der Geist von Weimar, der großen Philosophen und Dichter» fortan wieder in Deutschland herrschen sollte.

(Aus dem Buch «Tatsachen über Deutschland», 2000)

Wortschatz zum Text.

die Errungenschaft - yutuq, muvoffaqiyat

die Paulkirche – joy nomi

in die Vergessenheit (nicht) geritten - unitib (yubormaslik) yuborish

vorbildlich - namunali, namunaviy

die Wiederaufnahme – qayta qabul qilish, tiklash

die Abdankung – iste’fo berish; voz kechish (taxtdan)

die Koalition – ittifoq

gewährleisten – kafolat bermok, ta’minlamoq

der Geist von Weimar – Bayram ruhi

fort an – bundan bunyod

Übung 11. Beantworten Sie die Fragen zum Text «Weimarer Verfassung».

1. Worum geht es in diesem Text? Wann wurde in Weimar die Verfassung ausgearbeitet? 3. Was für eine Stadt ist Weimar und wo liegt sie? 4. Was fand 1919 am 19. Januar statt? 5. Welche Parteien nahmen an dieser Veranstaltung

teil? 6. Was kennen Sie über dem Spartakusbund? 7. Wer ist Friedrich Ebert? 8. Was verstehen Sie über dem Wort «der Geist von Weimar»?

Übung 12. Ergänzen Sie folgende Sätze anhand des Textes.

1. In Weimar . . . eine Verfassung . . . 2. Diese Verfassung wurde nach dem ersten Krieg . . . 3. Am 19. Januar 1919 . . . im damaligen Reichsgebiet . . . 4. Als Sieger . . . die Sozialdemokratische Partei . . . 5. Die erste Sitzung der Nationalversammlung . . . am 6. Februar 1919 . . . 6. Er wollte nach russischem Muster ein Räterepublik . . . 7. Reichspräsident . . . am 10. Februar 1919 Friedrich Erbert . . . 8. Er . . . in seiner Begrüßungsrede . . . 9. Mitglieder der Nationalversammlung grüßen . . . 10. Die Rechtgesetze wurden vom Reichstag . . .

Übung 13. Lesen Sie den Text. Vereinfachen Sie und verkürzen Sie einige Sätze. Machen Sie den kurzen Bericht.

Frauen in der Politik.

Seit 1919 haben Frauen in Deutschland das aktive und passive Wahlrecht. Die Zahl der politisch aktiven Frauen steigt zwar an, ist aber immer noch wesentlich geringer als die der Männer. In der meisten Parteien gibt es Bestimmungen durch eine «Frauen quote» oder ein «Frauenquorum» die Zahl der weiblichen Mitglieder in den Führungsgremien zu erhöhen.

Der Anteil weiblichen Abgeordneter im Deutschen Bundestag ist von 8,4 % im Jahr 1980 auf gegenwärtig 30,6 % gestiegen. Seit 1961 gehörte jeder Bundesregierung mindestens eine Frau an. Heute sind von 15 Bundesministern fünf weiblichen Geschlechts. In allen Länderregierungen amtieren Frauenministerinnen oder Frauenbeauftragte. In rund 1500 Gemeinden sind Gleichstellungsstellen oder Frauenbüros eingerichtet wurden.

Parallel zur gesetzlichen Gleichstellung hat sich in Deutschland eine Frauenbewegung entwickelt, die auch feministisch geprägt ist. Sie wendet sich scharf gegen Diskriminierungen; nicht zuletzt dieser Frauenbewegung ist der Anstoß zur Errichtung von inzwischen über 300 Frauenhäusern zu verdanken.

Dort fanden die Frauen, die von innen Partner mißhandelt wurden, Schutz und Unterkunft auch für ihre Kinder. In Deutschland sind 52 Frauenverbände und elf Millionen Mitglieder.

Übung 14. Übersetzen Sie diese Wortgruppen ins Usbekische und bilden Sie Sätze.

die Welt ohne Kernwaffe und Gewalt.

die Herausforderung an die ganze Welt-

die Welt verändern-

Beitrag zur Sache des Friedens-

Erhaltung des Friedens-

nicht nur in Worten dem Frieden treu sein-

das Streben nach Frieden-

Frieden schließen-

den Frieden stören-

eine Friedensbotschaft an j-n richten -

Übung 15. Übersetzen diese Wortgruppen ins Deutsche und bilden Sie Sätze.

Tinchliksevar mamalakatlar, xalqlarning xavfsizligi, mustahkam tinchlikka poydevor qo`ymoq (schaffen), tinchlik taraqqiyoti, ichki va tashqi dunyuqarashni kengaytirish, urush xavfini umuman yo`q qilish, terrorizmga qarshi kurashish, jahon bozoriga chiqish, tinchliksevar xalqlarga yordam bermoq, chegarani mustahkamlamoq

Übung 16. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. Was ist die NATO? 2. Welche Politik führt Usbekistan? 3. Wofür kämpfen alle Länder? 4. Was ist einer der wichtigsten Faktoren der Sicherheit aller Völker? 5. Was für Verträge hat die Gemeinschaft der Länder Usbekistan, Kasachstan, Kirgistan und Tashikistan? 6. Was sichern die vereinten Streitkräfte?

Übung 17. Behalten Sie folgende kurze Berichte als Muster zur Nacherzählung der Artikel aus deutschen und usbekischen Zeitungen zur Thema «Friedenskampf. Friedliche Koexistenz».

In diesem Artikel handelt es sich um die Demonstration gegen Terrorismus in den USA. Es war die größte Friedensmanifestation in den Vereinten Staaten. 1,5 Mln. Amerikaner demonstrierten in New-York, in Waschingthon gegen Terroristen in den Nachbarstaaten.

* * *

Die Korrespondenten der Zeitung informieren über die Fortsetzung der usbekische-amerikanischen Gespräche. Als Staatssekretär der USA in Taschkent war, führte freundschaftliches Gespräch mit dem Außenminister von Usbekistan. Sie besprachen die Fragen der Ausarbeitung eines neuen Abkommens zur Begrenzung der strategischen Rüstungen in Nachbarstaaten in Afganistan, Pakistan u.a., das ist eine Schlüsselfrage der europäischen und der internationalen Sicherheit insgesamt.

* * *

Der Artikel berichtet über das Treffen in Ostona. Die Präsidenten der Republiken Usbekistan, Kasachstan, Kirgistan und Tashikistan besprachen in der Hauptstadt von Kasachstan die Fragen des Terrorismus an den Grenzen dieser Republiken.

Das VI. Thema. Die Wahlen.

Üben Sie die richtige Aussprache folgender Wörter:

Die Wahlen, die Nachwahlen, Landtagswahlen, die Gemeindewahlen, die Kommunalwahlen, Parlamentswahlen, die Auswahl, die Volksvertretung, der Ausgang, Wahlordnung, Durchführung, Wahlfarce, die Befreiung, die Anerkennung, das Mitglied, die Gleichberechtigung, die Nichteinmischung, der Abgeordnete, der Deputierte, der Gewählte, das Recht.

wählen, aussuchen, auswählen, leisten, stimmen, stellen, eröffnen, unterschreiben, einberufen.

ständig, einstimmig, bürgerlich, demokratisch, steigend, unabhängig, örtlich, gleich.

Wortschatz zum Thema.

die Wahl - saylov, die allgemeine Wahlen – umumiy saylovlar, die Nachwahlen – qayta saylov, die vorgezogene Wahlen – muddatdan oldingi saylov, Landtagswahlen - (GFR da) landtagga (mahalliy) saylovlar, die indirekte Wahlen – qo`shimcha saylovlar, die ordentliche Wahlen - haqiqiy (navbatdagi) saylovlar, die Vorwahlen – saylov oldi saylovlari, die Präsidentschaftswahlen - prezident saylovlari, freie demokratische Wahlen - erkin (ozod) demokratik saylovlar, Kommunalwahlen – mahalliy organlarga saylovlar, offene Wahlen – ochiq ovoz berish yo`li bilan bo`ladigan saylov, Wahl der leitenden Organe der Partei – Partiyaning boshqaruv organlariga saylov, das Wahlgesetz – saylovlar qonuni, der Ausgang der Wahlen – saylov natijalari, bei den Wahlen - saylovlarda

die Ausschreibung der Wahlen – saylovlar kunini e`lon qilish

die Wahlniederlage – saylovda mag`lubiyatga uchrash

die Wahlordnung – saylovni o`tkazish tartibi

die Durchführung der Wahlen – saylovlarni o`tkazish

Vorlauf der Wahlen – saylovlarning borishi

mit neuen Erfolgen in der Arbeit zu den Wahlen gehen. – Saylovga ishdagi yangi yutuqlar bilan borish (yangi yutuqlar bilan saylovga boorish).

die Wahlen für den 15. März ansetzen - saylovni 15 martao`tkazishni rajalastirmoq (belgilamoq)

die Wahlen verlieren – saylovda yutkazmoq

die Wahlen für Null richtig erklären - (varaqalarni) yaroqsiz deb topish

zur Wahl schreiben – saylovga kirishmoq

den 15. März als Termin für die Wahlen festlegen – saylovlar o`tkaziladigan kunini 15 martga belgilamoq

das Wahlergebnis falschen - saylov natijalarini soxtalashtirmoq

die Minderheit - ozchilik

das Selbstbestimmungsrecht – o`z huquqini o`zi belgilash

das Recht - huquq, bürgerliche, demokratische, politische Rechte - fuqarolik, demokratik, siyosiy huquqlar

die Gesellschaft - jamiyat

die Gleichberechtigung – teng huquqlilik

der Aufschwung - yuksalish, ko`tarilish

der Aufruf – chaqiriq , da`vat

das Mitglied – a`zo

Die Wahlen.

In der modernen Demokratie haben miteinander konkurrierende politische Parteien konstitutive Bedeutung. Für eine bestimmte Zeit gewählt, erfüllen sie politische Führungsaufgaben und Kontrollfunktionen. Die Parteien spielen eine maßgebliche Rolle bei der Gestaltung der Politik. Dem trägt das Grundgesetz Rechnung das den Parteien einen eigenen Artikel widmet. Er bestimmt: «Die Parteien wirken bei der politischen Willensbildung des Volkes mit. Ihre Gründung ist frei».

Seit dem ersten gesamtdeutschen Wahlen 1990 sind im Deutschen Bundestag sechs Parteien.

Die Wahlen zu allen Volksvertretungen sind allgemein, unmittelbar frei, gleich und geheim. Wahlberechtigt ist jeder Deutsche, der das 18. Lebensjahr vollendet hat, sich seit mindestens drei Monaten in Deutschland aufhält und nicht vom Wahlrecht ausgeschlossen ist, bei Vorliegen gewisser Voraussetzungen können auch im Ausland lebende Deutsche an den Wahlen teilnehmen. Wahlbar ist grundsätzlich jeder, der seit mindestens einem Jahr die deutsche Staatsbürgerschaft besitzt und am Wahltag das 18. Lebensjahr vollendet hat, nicht vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist, oder infolge Richterspruchs die Wahlbarkeit oder Amtsfähigkeit verloren hat. Vorwahlen gibt es nicht. Die Kandidaten für die Wahlen werden in der Regel von den Parteien aufgestellt, Kandidaten, parteiloser Einzelbewerber sind jedoch.

Das Wahlsystem zum Deutschen Bundestag ist ein «personalisierte Verhältniswahlrecht». Jeder Wähler hat zwei Stimmen. Mit der ersten Stimme wählt er den Kandidaten seines Wahlkreises, und zwar nach relativem Mehrheitswahlrecht: wer die meisten Stimmen erhält, ist gewählt. Mit der zweiten Stimme entscheidet er über die Abgeordneten, die über die sogenannten Landeslisten der Parteien in den Bundestag gelangen.

Die Stimmen aus den einzelnen Wahlkreisen und für die Landeslisten werden so verrechnet, daß der Bundestag nahezu im Verhältnis zur Stimmenverteilung für die einzelnen Parteien zusammengesetzt ist. Hat eine Partei in den Wahlkreisen mehr direkte Mandate errungen, als ihr nach ihrem Stimmenanteil zustehen würden, so darf sie diese «Überhangmandate» behalten, ohne daß ein Ausgleich für die anderen Parteien vorgenommen wird. In solchen Fällen hat der Bundestag mehr als die gesetzlich vorgesehene Anzahl von 656 Mitgliedern, deshalb gibt es derzeit 669 Abgeordnete. Das Wahlrecht verfolgt mit den Landeslisten das Ziel, alle Parteien gemäß ihrem Stimmenanteil im Parlament vertreten zu sehen. Zum anderen gibt die Direktwahl im Wahlkreis dem Bürger die Chance, sich für bestimmte Politiker zu entscheiden. In der Regel beweist die Bevölkerung bei den Wahlen ein starkes Interesse. Bei der Bundestagswahl 1998 betrug die Wahlbeteiligung 82,2 Prozent. Bei Landtags-

und Kommunalwahlen schwankt die Wahlbeteiligung, sie liegt jedoch meist 70%.

(Aus dem Buch «Tatsachen über Deutschland», 1999)

Übungen zum Text

Übung 1. Übersetzen Sie diese Wörter ins Usbekische und bilden Sie Sätze

unmittelbar -

mindestens -

aufhalten -

vorliegen -

die Voraussetzung -

die Staatsbürgerschaft -

Richterspruch -

die Amtsfähigkeit -

die Landeslisten -

der Wahlkreis -

verrechnen -

die Stimmenverteilung -

erringen -

Übung 2. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. Welche Parteien sind in Usbekistan?
2. Wann waren die letzten Wahlen in Usbekistan?
3. Wie sind die Wahlen zu allen Volksvertretungen?
4. Wer ist wählbar?
5. Von wem werden Kandidaten für die Wahlen aufgestellt?
6. Wie ist das Wahlsystem in Deutschland?
7. Wieviel Stimmen hat jeder Wähler?
8. Wie erringt eine Partei in den Wahlkreisen?
9. Wie ist in der Regel das Wahlsystem in der BRD?
10. Wie war die Wahlbeteiligung 1998 bei den Bundestagswahlen?

Übung 3. Übersetzen Sie ins Usbekische.

1. Die deutsche Bevölkerung wurde im 16. Jahrhundert in Katholiken und Protestanten aufgeteilt. 2. Die soziale Bewegung des 16. Jahrhunderts richtete sich gegen den Katholismus. 3. Deutschland wurde 1871 durch Blut und Eisen geeinigt. 4. Thomas Münzer, der am Anfang des Großen Deutschen Bauernkrieges Anhänger Luthers war, trennte sich früh von ihm. 5. Der Blitzkriegsplan der Hitlerarmee wurde von den sowjetischen Truppen schon 1941 bei Moskau zum Scheitern gebracht. 6. Die BRD hat gleich nach ihrer Gründung den Kurs auf den Aufbau des Demokratismus genommen.

Übung 4. Setzen Sie das passende Wort ein:

a) bekräftigen, bestätigen

1. Der Außenminister hat die Mitteilung der Presse nicht . . . 2. Er ist einverstanden, sein Versprechen mit seiner Unterschrift zu . . . 3. Er wird bestimmt noch in diesem Monat als Direktor . . . 4. Wir haben den Empfang seines Briefes sofort . . . 5. In seiner Rede hat er diese Meinung nochmals . . . 6. Unsere Unterstützung hat sie in ihrem Entschluß . . . , ihren Beruf nicht aufzugeben.

b) einteilen, teilen, aufteilen.

1. Der Leiter hat die Wahlgruppen in zwei Gruppen . . . 2. Du hast deinen Arbeitstag falsch . . . 3. Ich denke, daß wir alle seinen Standpunkt . . . 4. Die Söhne haben das Erbe des verstorbenen Vaters noch nicht . . . 5. Sie will den Kuchen in 4 Stücke . . . 6. Er hat sein übriggebliebenes Geld mit mir . . . 7. Wir haben mit ihm immer Freude und Leid . . .

Übung 5. Übersetzen Sie ins Usbekische und geben Sie den kurzen Inhalt wieder.

Das Recht der Bundesrepublik Deutschland ist überwiegend geschriebenes Recht. Es erstreckt sich auf nahezu alle Bereiche des Lebens, so daß sich heute Gesetzgebung als Anpassung und Änderung des bestehenden Rechts darstellt. Die Rechtsordnung ist geprägt vom Verfassungsrecht. Aber auch das Recht der Europäischen Gemeinschaften greift ebenso ein wie internationales Recht. Das Bundesrecht umfaßt etwa 1900 Gesetze und 3000 Rechtsverordnungen. Das Landesrecht betrifft neben dem Polizeiwesen und dem Gemeinderecht vor allem die Bereiche Schulen und Universitäten sowie die Presse und Rundfunk.

In den vier Jahrzehnten der Teilung hatten sich die Rechtsordnungen der Bundesrepublik und der DDR völlig auseinanderentwickelt. Als Folge des Beitritts der DDR zur Bundesrepublik Deutschland im Jahr 1990 wurde beschlossen, im gesamten Bundesgebiet möglichst rasch eine weitgehende Rechtsangleichung und damit die Rechtseinheit zu schaffen.

Die Garantien des Rechtsstaats werden vor allem im materiellen Recht und im Verfahrensrecht deutlich. Im Strafrecht gilt der vom Grundgesetz in Verfassungsrang erhobene Satz, daß eine Tat nur dann bestraft werden darf, wenn die Strafbarkeit gesetzlich bestimmt war, bevor die Tat begangen wurde.

Deutsche Gesetzbücher wurden Vorbild auch für ausländische Rechtsordnung. So hat das Bürgerliche Gesetzbuch bei der Entstehung der Zivilgesetzbücher in Japan und in Griechenland Pate gestanden.

(Aus dem Buch «Tatsachen über Deutschland», 1999)

Wortschatz zum Text.

überwiegend - aksari, eng ko`p

erstrecken sich - yastanmoq, cho`zil (ib yot) moq

das Bereich - soha, had, hudud

die Gesetzgebung – qonun chiqarish

die Anpassung - muvofiqlashtirish, moslashish

die Änderung – o`zgartirish, o`zgarish

die Rechtsordnung – huquq tartibi
 geprägt – aks etgan
 das Verfassungsrecht – konstitutsiyaviy huquq
 die Gemeinschaft - birlik; jamiyat, uyushma
 greifen - tutmoq (ushlamoq); kirishmoq (bir narsaga)
 die Rechtsverordnung – huquqiy ko`rgazma (buyruq)
 das Landesrecht – mamlakat huquqi
 auseinanderentwickeln - boshqa-boshqa rivojlanmoq
 der Beitritt - kirish, qo`shilish (biror tashkilotga)
 die Rechtsangleichung – huquqiy tenglashtirish
 die Rechtseinheit - huquqiy birlik
 das Verfahrenrecht – o`zini tutish huquqi
 das Strafrecht – jazo qonuni (huquqi)
 erhobene - buyuk, oliyjanob
 die Strafbarkeit – jazoga loyiq (sazavor) lik
 das Gesetzbuch – qonunlar to`plami
 das Vorbild - namuna
 die Entstehung – paydo bo`lish
 Pate stehen – otaliqda bo`lmoq

Übung 6. Übersetzen Sie die rechtstehenden Wörter und Wortgruppen. Bilden Sie aus den sinnentsprechenden Teilen die Sätze.

Die Werktätigen von Usbekistan
kämpfen für

ozod va obod vatan uchun,
 shirin va baxtli hayot uchun,
 yashnayotgan mustaqil mamlakat
 uchun

Das usbekische Volk setzt sich für

demokratik ma'lumot uchun,

. . . ein

tinch va farovon yashashga,
terrorizm va terrorchilik
oqimlariga qarshi, yadro qurollarini
qisqartirishga

die progressiven Menschen kämpfen
gegen

urushga, mamlakatlarning
ichki ishlariga aralashishga,
SPID va rak kasalliklariga

Übung 7. Lesen Sie folgende Wortgruppen, gebrauchen Sie statt der Verben entsprechende Verbalsubstantive.

Muster: die Befreiungsbewegung unterstützen - die Unterstützung der Befreiungsbewegung

der Befreiungskampf unterstützen -
die Souveränität des Landes anerkennen -
sich vom Kolonialismus befreien -
die Hilfe einstellen -
die Unabhängigkeit gewähren -
das Verfassungsrecht führen -
die Rechtsangleichung erhalten -
das Gesetzbuch herausgeben -

Übung 8. Lesen Sie den Text und lernen Sie ihn auswendig.

Die Demokratie.

Demokratie ist ein sehr altes Wort. Die Griechen prägten es vor 3000 Jahren. Wörtlich übersetzt bedeutet es Volksherrschaft. Aber immer nur blieb es in seinem buchstäblichen Sinne eine große unerfüllte Forderung. Immer nur herrschte ein kleiner Teil des Volkes über die Mehrheit. Die Konzernherren nutzen den guten Klang des Wortes, um darüber hinwegzutäuschen, daß die Werktätigen dem Monopolkapital unterworfen sind.

Übung 9. Lesen Sie den Text und lernen Sie ihn auswendigt.

Was der Wähler wissen muß.

Jeder Wähler hat sich durch Vorlage des Personaldokuments auszuweisen. Die Wähler in Gemeinden und Kreisabhängigen des Kreistages sowie die der Gemeindevertretung und die der Stadtbezirksversammlung gewählt. Lediglich die Einwohner von Stadtkreisen, in denen es keine Stadtbezirke gibt, wählen nur die Abgeordneten der stadtverordneten Versammlung.

Die Wahllokale sind in der Regel von 7 bis 18 Uhr geöffnet. Jeder Wähler weist sich bei einem Mitglied des Wahlvorstandes aus. Die Wahlberechtigung wird anhand der Wählerliste festgestellt. Danach bereitet der Bürger seine Stimmzettel zur Abgabe vor. Die Stimmenabgabe erfolgt durch Einwerfen des Stimmzettels in die Wahlurne.

Bei den Wahlen zum «Olij Mashlis» von Usbekistan traten über 7 Millionen wahlberichtigte Usbekistansbürger in 750 Wahlkreisen an die Wahlurnen um 710 Deputierte des «Olij Mashlis» zu wählen. Die Abstimmung dauerte von 6 Uhr früh bis 20 Uhr. Die Wahlbewegung in Usbekistan hilft der Bevölkerung für aktive Mitarbeit zu gewinnen.

Übung 10. Übersetzen Sie ins Usbekische. Schreiben Sie alle Zusammensetzungen mit «wahl» als Stamm je nach ihrer Übersetzung ins Usbekische in zwei Spalten heraus.

Muster: saylanish (saylovlar)

Wahlergebnis – saylov natijasi

Wahlkommission – saylov komissiyasi

Das oberste Wahlgremium der Republik billigte während seiner Tagung eine Direktive zur Vorbereitung und Durchführung der Wahlkampagne und der Feststellung der Wahlergebnisse. Bei der Begründung dieser Direktive teilte der Vorsitzende der Wahlkommission der Republik mit, daß am Wahltag in der

BRD über 21 000 Wahllokale geöffnet und mehr als 200 000 Mitglieder der Wahlvorstände, über 100 000 Mitglieder von Wahlkreis und Wahlkommission sowie Hunderttausende Wahlhelfer tätig sein werden.

Übung 11. Übersetzen Sie folgende Wortgruppen ins Deutsche, gebrauchen Sie sie in Sätzen.

Saylanish huquqi, nomzodlikka ko'satish, «Oliy Majlisga» saylovlar, deputatning ishonchli vakili, 18 yoshga yetganlar, saylovchilar majlisida, o'z ovozi 10 avgustga belgilamoq, blyutenlarni maxsus yashikka tashlamoq, saylovchilar ro'yxatida belgilamoq.

Übung 12. Lesen Sie den Text und geben Sie den Inhalt wieder.

Wahlen zum Bundestag.

Das Wahlsystem in der BRD ist eine Mischung von Mehrheitswahl und Verhältniswahl. Der Wähler hat zwei Stimmen, eine Erststimme für die Wahl eines Wahlkreisabgeordneten, eine Zweitstimme für die Wahl der Landesliste einer Partei. Nur 248 Bundestagsabgeordnete (von 496) werden direkt gewählt (mit der Erststimme). In den Wahlkreisen gilt derjenige Bewerber als gewählt, der die Mehrheit der Erststimmen erhalten hat. Alle anderen Stimmen gehen verloren. Die anderen 248 Abgeordneten gelangen in den Bundestag über die Landeslisten der Parteien, für die der Wähler seine Zweitstimme abgibt. Auch bei den Landeslisten finden Hunderttausende Stimmen keine Berücksichtigung, weil nur die Parteien in den Bundestag einziehen können, die nicht weniger als 5 % aller abgegebenen Stimmen auf sich vereinigen (die sogenannte Fünfprozentkausel).

Bei den Landeslisten der Parteien werden auf den Stimmzetteln nur jeweils fünf Spitzenkandidaten namentlich genannt. Die anderen Kandidaten sind dem Wähler oft nicht einmal dem Namen nach bekannt. So erscheinen auf den Landeslisten der CDU/CSU vor allem die Konzernvertreter, die von den Unternehmerorganisationen in den Bundestag geschickt werden, und die Sprecher der Revancheverbände. Auf den Landeslisten erscheinen aber auch alle

prominenten Parteiführer, um sie «abzusichern», wenn sie als Direktkandidaten in ihren Wahlkreisen durchfallen sollten.

Fragen zum Text.

1. Was ist typisch für Wahlsystem in der BRD?
2. Worin besteht das Wesen der sogenannten Fünfprozentklausel?
3. Warum haben es die Unternehmerorganisationen sehr leicht ihre Vertreter in den Bundestag zu schicken?

Das VII. Thema. Konferenzen, Tagungen

Üben Sie die richtige Aussprache folgender Wörter:

die Tagung, die Sitzung, die Beratung, das Treffen, das Problem, die Konferenz, der Kongreß, der Beschluß, der Entwurf, das Dokument, die Ansicht, die Abstimmung, der Ausschuß, die Tagesordnung, die Schlußakte, die Vollversammlung, der Namenszug, das Gipfeltreffen, der Resolutionsentwurf, die Vereinten Nationen.

stehen, stellen, bringen, fassen, setzen, stimmen, eröffnen, beenden, beschließen, unterschreiben, unterzeichnen, abschließen, abhalten, einberufen.

ständig, einstimmig

Wortschatz zum Thema.

die Konferenz - en, konferensiya, anjuman, die Konferenz tagt, findet . . . statt – anjuman bo`layapti, die Konferenz einberufen – anjuman chaqirmoq, die Einberufung der Konferenz - anjuman chaqirilishi, die Konferenz eröffnen – konferensiyani ochmoq, die Konferenz beenden, abschließen - konferensiyani yopmoq, tugatmoq, die Konferenz über die Sicherheit und Zusammenarbeit in Zentral und Mittelasien – Markaziy va O`rta Osiyoda xavfsizlik va hamkorlik to`g`risida anjuman

die Tagung - sessiya, die Tagung eröffnen – sessiyani ochmoq

die Sitzung – yig`lish, die Sitzung eröffnen – yig`lishni ochmoq

die Beratung - kengash (muhokama yig`ilishi, maslahatlashuv), die Beratung abhalten - kengash, (maslahatlashuv yig`lishini) o`tkazmoq, die Beratung aufnehmen - kengashni (yig`lishni) boshlamoq, zur Beratung bringen, stellen – muhokamaga qo`ymoq, chaqirmoq

der Kongreß - kongress, einen Kongress abhalten – kongress chaqirmoq, kongressga yig`ilmoq

der Bericht – ma`ruza, hisobot, xabar, den Bericht erstatten, machen – ma`ruza qilmoq, hisobot bermoq

der Rechenschaftsbericht - hisobot

das Referat – ma’ruza, referat; das Referat entgegennehmen – ma’ruzani tinglamoq

die Tagesordnung – kun tartibi, auf der Tagesordnung stehen – kun tartibida turmoq (bo’lmoq)

der Mittelpunkt – diqqat markazi; im Mittelpunkt stehen – diqqat markazda turmoq

die Frage - savol, masala; die Konferenz zu Fragen - ... (shu masalalardagi)... ga bag’ishlangan anjuman

das Problem - masala, muammo; die Ansichten zu den Problemen Europas und der Welt – Yevropa va butun dunyo muammolariga qarashlar, munosabatlar

die Diskussion - diskussiya, munozara; Syn: die Debatte; zur Diskussion stehen – muhokamada bo’lmoq, in der Diskussion zum Referat – ma’ruza bo’yicha munozaralarda

der Ausschuß – qo`mita, komissiya; den Ausschuß wählen – qo`mitani, komissiyani saylamoq

der Koordinationsausschuß - muvofiqlashtirish(uvchi) qo`mitasi

der Entwurf -würfe - loyixa, reja; der Entwurf der Hauptrechnungen der wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung – iqtisodiy va ijtimoiy taraqqiyotning asosiy (rejasi) hisoblari loyixasi

der Resolutionsentwurf – rezolyutsiya loyixasi

beschließen – qaror qilmoq

der Beschluß - qaror, den Beschluß lassen – qaror qabul qilmoq

die Verwirklichung der Beschlüsse – qarorni amalga oshirish

die EntschlieÙung - qaror, revolyutsiya

die Schlußakte – oxirgi qism, so`ngisi

stimmen (für, gegen Akk.) -ga – qarshi ovoz bermoq

die Abstimmung – ovozga qo`yish

die Einstimmung – bir ovozdan, kelishuv

der Vorschlag - taklif, den Vorschlag unterbreiten -

vorschlagen – taklif kiritmoq, den Vorschlag billigen – taklifni qo`llab-quvvatlamog

der Aufruf - chaqiriq, murojaat, da'vat Syn: der Appel

aufrufen - chaqirmog, murojaat qilmoq

UNO (United Nations Organisation) die Vereinte Nationen - BMT (Birlashgan Millatlar Tashkiloti), der Generalsekretat der UNO - BMT-ning bosh kotibi

die Vollversammlung der UNO - BMT- ning bosh assambleyasi

die Charte der UNO – BMT ustavi

der ständige Vertreter bei UNO - BMT- dagi doimiy vakili

die Unterschrift - imzo, Unterschrift unter das Dokument setzen - hujjat ostiga

imzo chaqmog; Syn: der Namensetzung unterschreiben – imzo chaqmog; Syn: unterzeichnen

Übungen zum Text

Übung 1. Bilden Sie von den Verben die Substantive mit dem Suffix *-ung*. Übersetzen Sie diese Substantive.

Muster: eröffnen - die Eröffnung

tagen, beraten, befreien, versammeln, verletzen, gewährleisten, unterstützen, einberufen, anerkennen, abstimmen

Übung 2. Wählen Sie die passenden Verben zu den linksstehenden Substantiven. Bilden Sie die Sätze, gebrauchen Sie dabei das Modalverb *können* (wie im Muster gezeigt)

Muster: Wir können eine Konferenz einberufen.

Man kann einen Beschluß fassen.

die Unterschrift

eröffnen

die Beratung

setzen (qo`ymog)

die Tagung

unterschreiben

den Kongress

abschließen

das Dokument

fassen (qabul qilmoq)

den Beschluß	aufnehmen (boshlamoq)
die Sitzung	abhalten (o`tkazmoq)

Übung 3. Ersetzen Sie die untertriebenen Wörter und Wortgruppen durch Synonyme.

1. Der zweite Teil der Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa wurde in Genf abgeschlossen. 2. Das Treffen auf höchster Ebene fand in Helsinki statt. 3. Die Führer der Bruderländer tauschten Meinungen zu Fragen der weiteren Entwicklung der Zusammenarbeit der Staaten aus. 4. Für das größte Sand setzte der Präsident der USA seinen Namenszug unter das Dokument. 5. Der Vertreter von 35 Staaten unterschrieben die Schlußakte der Konferenz. 6. Eine Planertagung des «Olij Mashlis» von Usbekistan hat in Taschkent die Vorbereitung zu bevorstehenden Wahlen erörtert. 7. Im Mittelpunkt der Beratungen standen zur Diskussion die Fragen der Entwicklung der Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Außenhandels. 8. Die Zeitungen veröffentlichten den Appel von Usbekistan an alle friedliebenden Menschen der Welt.

Übung 4. Übersetzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortgruppen. Gebrauchen Sie sie im Satz.

1. Große Aufmerksamkeit wurde auf der Tagung (xalqaro masalalarga) gewidmet. 2. (Kun tartibida) des Weltkogresses standen die Fragen der Gleichberechtigung der Entwicklung und des Friedens. 3. Die Repräsentanten von 35 Staaten mit unterschiedlicher politischer Gesellschaftsordnung vertraten die verschiedensten O`zbekiston chegaralarini muxofaza qilish bo`yicha). 4. Zu den wichtigsten Fragen (BMT bosh sessiyasi) gehören die Abrüstungsfragen. (O`zbekistonning BMTdagi doimiy vakili) hat dem Generalsekretär der UNO eine Information von Usbekistan über Maßnahmen und Verwirklichung der Deklaration über die Festigung der internationalen Sicherheit übergeben. 6.

Einmütig stimmten die Diskussionsredner dem vom Generalsekretär der UNO erstatteten (bosh assambleya sessiyasidagi hisobot ma'ruzalari).

Übung 5. Bilden Sie Sätze mit folgender Wörtern und Wortgruppen.

die Tagung, ist . . . eröffnet worden, des Rates der UNO Konferenz für die Handlung und Entwicklung, in Genfer Palast der Nationen;
zur Weltkonferenz, haben sich . . . versammelt, mehr als 10 000 Japanische Werktätige, in Hiroshima, gegen Atom- und Wasserstoffbomben;
in der Berliner Werner, Seelenbinder-Halle, ihre Beratungen, 2000 Delegierte, Beobachter und Gäste aus 135 Ländern der Erde, nahmen . . . auf;
ein Ereignis, waren . . . von großer Bedeutung, die 22. Olympischen Sommerspiele in Moskau;
sprachen, die Vorsitzenden der Ministerräte, in der Diskussion zum Referat, der Staaten, über die schwierigen Aufgaben;
auf der Tagung, die Deputierten und die Vorsitzenden, wurden, gewählt, einstimmig.

Übung 6. Lesen und übersetzen Sie den Text, beachten Sie dabei die Vieldeutigkeit zu (zu+Substantiv, zu+Infinitiv, zu+Partizip, haben+zu+Infinitiv, um . . . zu+Infinitiv)

Die Tagung der ständigen RGW-Kommission für Leichtindustrie ist in Prag zu Ende gegangen. Sinn und Ziel der Forderungen der Tagung bestand darin, die Vorzüge des demokratischen Wirtschaftssystems und die ökonomischen Potenzen maximal zu nutzen. Die Kommission behandelte die zu lösenden Aufgaben zur weiteren Erhöhung der Qualität der Erzeugnisse der Leichtindustrie. Dazu ist es notwendig, die vielseitige Zusammenarbeit mit den RGW-Partnern weiter zu vertiefen und die Konsultationen ständig durchzuführen. Um diese Pläne zu verwirklichen, haben fast alle Länder im engen Bündnis mit den friedliebenden Menschen der Welt um den Frieden zu kämpfen.

Übung 7. Lesen Sie den Text, erfassen Sie seinen Inhalt und stellen Sie das Hauptthema fest.

Jede Staatsform bedient sich politischer Symbole, Flaggen, Wappen, sie sind Sinnbilder der nationalen Zusammengehörigkeit. Es sind Zeichen der Identifikation mit dem Gemeinwesen, für das sie stellvertretend stehen. Die deutschen Farben Schwarz-Rot-Gold haben einen revolutionären Ursprung. Sie stehen seit dem 19. Jahrhundert für die Freiheit und die nationale Einheit aller Deutschen. Die bundesstaatliche Struktur findet in den Flaggen und Wappen der Länder Ausdruck. In ihnen wird die traditionelle Vielfalt der deutschen Regionen und Stämme deutlich.

Der Adler, das Wappentier des Bundeswappens, war das Herrschaftszeichen der römischen Kaiser. Als Karl der Große das römische Kaiserreich erneuerte, übernahm er dieses Symbol kaiserlicher Macht. Die späteren deutschen Herrscher waren zumeist gleichzeitig deutsche Könige und römische Kaiser. Der Adler wurde Staatswappen des 1871 gegründeten Deutschen Reichs. 1919 schon in der heutigen Form auch von der Weimarer Republik übernommen. 1950 bestimmte Bundespräsident Heuss den Adler als Staatswappen der BRD.

Die Farben Gold, Rot und Schwarz dienten erstmals auf dem Wartburgfest 1817 als Erkennungszeichen der deutschen Burschenschaft. Diese studentische Vereinigung hatte sich den Kampf für nationale Einheit und politische Freiheit in Deutschland verschrieben. Durch das Lied «Wir haben gebaut, ein staatliches Haus» von August Daniel von Binzer (1799-1868) wurde die Reihenfolge Schwarz-Rot-Gold festgeschrieben, beim Hambacherfest 1832 wurden sie die deutschen Farben.

Übung 8. Suchen Sie im Text (Übung 7) folgende Wortgruppen. Übersetzen Sie sie und bilden Sie Sätze mit diesen Wortgruppen.

bedient sich politische Symbole, Sinnbild der nationalen Zusammengehörigkeit, Zeichen der Identifikationen, einen revolutionären Ursprung haben, die

bundesstaatliche Struktur, das Wappentier des Landes, die Symbole erneuern, zum Staatswappen übernommen, den Adler bestimmen, die Farben dienen, die studentische Vereinigung, in Deutschland verschreiben, niemand muss zweifeln.

Übung 9. Bilden Sie kurze Sätze mit den angegebenen Wörtern und Wortgruppen.

Platz nehmen, die nächsten Aufgaben, der Nationalreichtum, zum Ziel näherbringen, die Festigung des Friedens, mit großer Begeisterung, Schulter an Schulter, die Errungenschaften, zuverlässig, zum Abschluß, die Verhandlungen über Begrenzung, die Tagung gedachte (sessiyada xotiralandi) Wohlstand und Kulturniveau.

Übung 10. Beantworten Sie möglichst kurz die Fragen.

1. Wann fand die letzte Tagung in Usbekistan statt?
2. Welche Fragen standen auf der Tagung der Tagesordnung?
3. Wer erklärte die Tagung für eröffnet?
4. Wen gedachte die Tagung von «Oliy Mashlis»?
5. Was stand im Zentrum des ersten Beratungstages?
6. Welche Vorschläge unterbreitete der Präsident von Usbekistan?
7. Was ist unser Zeitmotiv auf dem Weg ins Morgen?
8. Was wählte die Tagung?
9. Wieviel Abgeordneten sind im «Oliy Mashlis»?

Übung 11. Lesen Sie den Text. Vereinfachen Sie und verkürzen Sie einige Sätze. Machen Sie den kurzen Bericht.

Der Bundestag.

Der deutsche Bundestag ist die Volksvertretung der Bundesrepublik Deutschland. Er wird vom Volk auf vier Jahre gewählt. Eine Auflösung ist nur ausnahmsweise möglich und liegt in der Hand des Bundespräsidenten. Die

wichtigsten Aufgaben des Bundestages sind die Gesetzgebung, die Wahl des Bundeskanzlers und die Kontrolle der Regierung.

Das Plenum des Bundestages ist das Forum der großen parlamentarischen Auseinandersetzungen, vor allem, wenn dort entscheidende Fragen der Außen- und Innenpolitik diskutiert werden. In den zumeist nichtöffentlichen Sitzungen der Parlamentausschüsse wird die entsprechende Vorarbeit für jedes Gesetz geleistet, dort muss der politische Gestaltungswille mit der Sachkenntnis der jeweiligen Experten in Einklang gebracht werden.

Die Abgeordneten des Deutschen Bundestages werden in allgemeiner, unmittelbarer, freier, gleicher und geheimer Wahl gewählt. Sie sind Vertreter des ganzen Volkes, an Aufträge und Weisungen nicht gebunden und nur ihrem Gewissen verantwortlich. Sie haben also ein freies Mandat. Entsprechend ihrer Parteizugehörigkeit schließen sie sich zu Fraktion oder Gruppen zusammen. Die finanzielle Unabhängigkeit der Abgeordneten wird durch eine Entschädigung gewährleistet.

Wortschatz zum Text.

der Bundestag - bundestag, GFR parlamentining quyi palatasi, (xalq deputatlari birlashmasi)

die Volksvertretung – xalq vakilligi

die Auflösung - tarqatish (parlamentni)

ausnahmsweise - istisno tariqasida

die Gesetzgebung – qonun chiqarish

die Auseinandersetzung - tortishuv, munozara

die entscheidenden Fragen - 1. hal qiluvchi ~ 2. muhim masalalar

die Außen- und Innenpolitik – ichki va tashqi siyosat

die Vorarbeit - tayyorgarlik (ishlari)

das Gesetz leisten - qonunni amalga oshirmoq

der Gestaltungswille – ifoda (tasvir)lash irodasi (xohishi)

die Sachkenntnis – ishdan xabardorlik

in Einklang bringen - muvofiqlashtirmoq

der Abgeordnete - deputat

allgemeine, unmittelbare, freie, gleiche und geheime Wahl - umumiy, bevosita, erkin, teng, yashirin, ochiq saylov

der Vertreter - vakil

der Auftrag - topshiriq, vazifa

die Weisung – ko`rgama, yo`l-yo`riq

ihrem Gewissen verantwortlich sein – vijdoni oldida javobgar bo`lmoq

entsprechend - binoan, muvofiq; munosib

zusammenschließen - birlashtirmoq, qo`shmoq

die Entschädigung – tovon to`lash, kompensatsiya

gewährleisten – kafolat bermiq

ein freies Mandat – erkin mandat

die Parteizugehörigkeit – partiyaga mansublik

Übung 12. Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Deutsche.

O`zbekiston xalq vakillarining uyushmasi «Oliy majlis» dir. «Oliy majlis»ga turli tabaqadagi xalq vakillari deputat etib saylanadilar. Deputatlarning avval nomzodlari ko`rsatiladi va xalq yopiq-yashirin yo`l bilan saylanadi. Har ikki oyda bir marta «Oliy majlis» sessiyasi bo`ladi. Viloyatlarda viloyat, tumanlarda ham tuman deputatlari sessiyalari o`tkaziladi. O`zbekistonda 18 yoshga to`lgan yigit va qizlar saylash huquqiga egadirlar. Saylanish esa 20 yoshdan.

O`zbekiston ko`p partiyalik mamlakatdir. Har yili partiyalarning quriltoylari o`tkaziladi.

Universitetimizda har yili talabalarning, o`qituvchilarning ilmiy-nazariy anjumani aprel-may oylarida o`tkaziladi.

Übung 13. Antworten Sie.

1. Kennen Sie die Stadt Berlin gut?
2. Was wissen Sie von der Stadt Berlin?
3. Wo befindet sich das Amtsgebäude Deutschlands?
4. Wodurch ist Berlin

bekannt? 5. Wer war der erste Präsident der Bundesrepublik nach dem zweiten Weltkrieg? 6. Warum teilten man Deutschland in zwei Teilen? 7. Welche Verkehrsmittel gehören zu einer Großstadt? 8. Wenn Sie in Berlin gewesen sind, was gefiel Ihnen besonders? 9. Wo befindet sich das Botschaftsgebäude von Usbekistan in Deutschland? 10. Was für eine Universität gibt es in Berlin? 11. Wer war A.Humboldt? 12. Wollen Sie auch ein Abgeordnete sein? 13. Wo versammeln sich die Abgeordneten vor der Tagung?

Übung 14. Behalten Sie folgende kurze Berichte als Muster zur Nacherzählung der Artikel aus deutschen und usbekischen Zeitungen zum Thema «Konferenzen-Tagungen».

Dieser Artikel berichtet über das Gipfeltreffen der Mitgliedsländer der Arabischen Liga. An den Beratungen nahmen Staats und Regierungschefs aus 19 Ländern teil. Auf der Tagesordnung standen die Fragen über Wege zur Regelung des Tschetschen Problems sowie andere aktuelle Fragen der kaukasischen Region.

* * *

In diesem Artikel geht es um die UNO-Vollversammlung. Auf der Tagesordnung stehen über 130 Punkten. Wichtiger Themenkomplex für die Generaldebatte sind die konstruktiven Initiativen des Rußlands, sowie Vorschläge und Entwürfe zur Abrüstung. Weitere Schwerpunktthemen sind die Tadshikistan, Usbekistan, Kirgistan sowie Frieden und Zusammenarbeit in Mittelasien.

* * *

Der Artikel berichtet über die Tagung ASEAN. Der Vereinigung Südasiatischer Staaten gehören Indonesien, Malaysia, Philippinen, Thailand und Singapur an. Die Außenminister dieser Länder haben in Singapur dreitägige Beratungen abgeschlossen. Auf der Tagesordnung standen ökonomische Fragen. Die Konferenz sprach sich für die Vertiefung der Zusammenarbeit untereinander

aus. Auf einer Pressenkonferenz begrüßten die Vertreter der ASEAN den Besuch des usbekischen Außenministers.

Das VIII. Thema. Gesellschaft der Demokratie und sozialen Gerechtigkeit.

1.Wortschatz zum Text.

die Gesellschaft - jamiyat

die Gerechtigkeit - adolat

sozial - ijtimoiy

die Richtung – yo`nalish

das Endziel – pirovard maqsad

die Errichtung – barpo etish

wahrhaft souverän – chinakam mustaqil

Schritt für Schritt – sobitqadamlik bilan

eine Gesellschaft der Volksgerechtigkeit - xalqchil adolatli jamiyat

die Grundlage - asos, poydevor

arbeitsam – mehnatseva

wohlhabend - badavlat

moralisch stabil – ma’naviy yetuk

der Rechtsstaat – huquqiy davlat

unabhängig (von) - (dan) qat’iy nazar

das Glaubensbekenntnis - din, diniy e’tiqod

die Sozialstellung - ijtimoiy (ahvoli) mavqei

die politische Gesinnung – siyosiy e’tiqod

der Ursprung (die Ursprünge) - manba; kelib chiqish

die staatliche Macht – davlat hokimiyati

der Wille - xoxish-iroda

die Sicherung - taminlash

der Wohlstand - farovonlik

würdig - munosib

das soziale Dasein – ijtimoiy turmush

die Schaffung – erishish, yaratish

verfassungsrechtlich - konstitutsiyaviy

die Gewährleistung – ta’minlash

die internationale Eintracht – millatlararo totuvlik

die Durchsetzung von Gesetzlichkeit und Rechtsordnung - qonuniylik va huquq-tartibotini qaror topdirish

die Errungenschaft - yutuq

der Stolz (auf A) - faxrlanish

Spitzenpositionen einnehmen – ilg`or (oldingi) marralarga chiqib olish

sich als Patrioten betrachten – o`zini vatanparvar deb hisoblamog

verpflichtet sein – mas`ul bo`lmoq

die Integrität und Einheit unseres Landes schützen – mamlakatimiz yaxlitligi va birligini asrab-avaylamog

träumen (von D) – orzu qilmoq

die wahre Souveränität erlangen – chinakam mustaqillikni qo`lga kiritmoq

die Rechtgrundlage bilden (für A) – huquqiy kafolat bo`lib xizmat qilmoq

Usbekistan ist eine Gesellschaft der Demokratie und sozialen Gerechtigkeit.

Der Richtung der Innen- und Außenpolitik, ihre Logik wird voll und ganz vom Endziel, der Errichtung eines wahrhaft souveränen Usbekistans bestimmt. Die Hauptaufgabe besteht darin, Schritt für Schritt in der Republik eine Gesellschaft der Volksgerechtigkeit schaffen, deren Grundlage die arbeitssame und wohlhabende, moralisch stabile und kulturvolle Familie bildet.

Usbekistan ist ein Staat mit einer großartigen Zukunft. Das ist ein souveräner, demokratischer Rechtsstaat, der Staat, der auf der Prinzipien des Humanismus basiert, der seinen Bürgern Recht und Freiheit garantiert, unabhängig von Nationalität, Glaubensbekenntnis, Sozialstellung und politischer Gesinnung.

Das Volk ist der Ursprung der staatlichen Macht. Sein Wille bestimmt die Politik des Staates, die auf die Sicherung des Wohlstandes der Menschen und der Gesellschaft, auf ein würdiges Leben aller Bürger Usbekistans gerichtet ist.

Die politische und staatliche Struktur der erneuerten Gesellschaft muss dem Menschen die freie Wahl der Formen seines politischen, wirtschaftlichen und sozialen Daseins garantieren.

Den Schlüssel für die Schaffung eines politischen, staatlichen und verfassungsrechtlichen Aufbaus bildet die Gewährleistung des Friedens unter den Bürgern und der internationalen Eintracht, die Durchsetzung von Gesetzmäßigkeit und Rechtordnung.

Der souveräne usbekische Staat ist eine historische Errungenschaft unseres Volkes. Der Stolz auf ihren Staat und Patriotismus ihrer Bürger hat den Ländern der Welt dazu verholfen, Spitzenpositionen einzunehmen. Alle auf dem Boden unseres Landes lebenden sich als Patrioten betrachtenden Bürger, sind verpflichtet, die Integrität und Einheit unseres Landes zu schützen.

Unser Ziel ist, daß Usbekistan, dessen Volk viele Jahrhunderte von der Freiheit träumte, wahre Souveränität erlangt, blüht in Wohlstand lebt und einen würdigen Platz in der internationalen Gemeinschaft unter der entwickelten demokratischen Ländern einnimmt. Die erste Verfassung des souveränen Usbekistan wird die Rechtsgrundlage dafür bilden.

Fragen zum Text.

1. Wovon wird die Richtung der Innen- und Außenpolitik, ihre Logik bestimmt?
2. Worin besteht die Hauptaufgabe? 3. Was für ein Staat ist Usbekistan? 4. Was bestimmt der Wille des Volkes? 5. Was muß die politische und staatliche Struktur dem Menschen garantieren? 6. Was bildet den Schlüssel für die Schaffung eines politischen, staatlichen und verfassungsrechtlichen Aufbaus? 7. Was ist eine historische Errungenschaft unseres Volkes? 8. Wer ist verpflichtet, die Integrität und Einheit unseres Landes zu schützen? 9. Was ist unser Ziel? 10. Was wird die Rechtsgrundlage dafür bilden?

Übungen zum Text

Übung 1.

Bilden Sie Sätze mit diesen Wörtern.

das Endziel, wahrhaft souverän, Schritt für Schritt, der Rechtsstaat, der Ursprung, der Wille, der Wohlstand, sich als Patrioten betrachten, verpflichtet sein, träumen von D

Übung 2.

Erzählen Sie den Inhalt des Textes.

Übung 3.

Übersetzen Sie den Text ins Usbekische.

. . . Im sozialen und geistigen Bereich bedeutet das folgendes:

— Bewahrung der Ideen des Humanismus, dessen höchstes Ziel der Mensch, sein Leben und seine persönliche Unantastbarkeit, seine Freiheit, seine Ehre und Würde, sein Recht auf Wahl des Wohnsitzes sind. Im Alltag Usbekistans werden die in der allgemeinen Menschenrechtsdeklaration festgelegten Normen folgerichtig und strikt eingehalten werden;

— Wiedergeburt von Geistlichkeit und Sittlichkeit. Eine liebevolle Einstellung gegenüber dem Kulturerbe der Völker. Erhaltung und Restaurierung der einzigartigen Geschichtsdenkmale. Auffindung und Rückführung der von usbekischen Volk geschaffenen Kunstwerke, die den Nationalschutz darstellen.

— Vertrautmachen mit den alten und Schaffung moderner Kulturwerte, Literatur- und Kunstdenkmäler. Entwicklung der usbekische Sprache als Ausdruck der Nationalkultur und Urwüchsigkeit des Volkes, folgerichtige und vollständige Verwirklichung ihres staatlichen Status. Gegenseitige Achtung der Nationalkulturen und Sprachen der auf dem Territorium der Republik lebenden Völker;

Übung 4.

Übersetzen Sie ins Deutsche.

- Ijtimoiy dalat qoidalarini ro'yobga chiqarish, aholining eng nochor qatlamlari-keksalar, nogironlar, yetim-yesirlar, ko'p bolali oilalar, o'quvchi-yoshlarning davlat tomonidan ijtimoiy muhofazaga bo'lgan kafolatli huquqlarini ta'minlash. Eng taraqqiy etgan mamalakatlarda insonni ijtimoiy muhofaza qilish tiimi keng qo'llaniladi, bunga nihoyatda muhim ahamiyat beriladi, bining sharoitimizda esa bu – fuqarolar totuvligini saqlab qolish kafolatidir;
- hamma uchun ma'qul sifatli tibbiy xizmatni ta'minlash, onalik va bolalikni muhofaza qilish, chaqaloqlar o'limini kamaytirish, odamlar umrini uzaytirish bo'yicha samarali chora-tadbirlarni amalga oshirish. Aholiga yuqori malakali tibbiy yordam olish shakllarini erkin tanlash imkoniyatlarini yaratish;
- umumiy ta'lim olish, kasbni va tegishli maxsus tayyorgarlikni o'qishni erkin tanlashda barchaga barobar huquq berish. Yangi demokratik ta'lim konsepsiyasini ishlab chiqish va amalga oshirish lozim bo'ladi. Bunda o'zbek xalqining va respublika hududida yashovchi boshqa xalqlarning milliy, tarixiy va madaniy an'analari, ma'naviy tajribasi ta'lim va tarbiya tizimimizga uzviy ravishda kiritilishi zarur.

Übung 5.

Lernen Sie die Auszüge auswendig.

Die Familie bildet den Grundstein der Gesellschaft. Auch unseren Staat kann und muß man als eine große Familie betrachten, in der niemand ohne gegenseitige Achtung und strikte Ordnungseinhaltung, Erfüllung der Pflichten durch jedes Familienmitglied und gütige Hilfe, gut und würdig leben kann. Die Familie wird nach den Gesetzen des Lebens und Gewissens errichtet, sie hat ihre jahrhundertealten stabilen Stützen, in ihr werden die demokratischen Grundlagen geschaffen, hier formieren sich die Bedürfnisse und Wertvorstellungen der Menschen. Die meisten bewohnern Usbekistans kümmern sich in erster Linie nicht um ihr eigenes Wohlergehen, sondern um das Wohlergehen der Familie, der Verwandten und Bekannten, der Nachbarn. Dabei handelt es sich um sittliche Werte höchster Probe, Gold der menschlichen Seele.

Die Hauptvoraussetzung für das Wohlergehen unseres Landes und Volkes ist die Ausbildung der Überzeugung im Bewußtsein des in das aktive Leben eintretenden jungen Menschen, daß insbesondere von seiner Zielstreitigkeit, voller Selbstaufopferung und von seinem unermüdlichen Fleiß die Erreichung der gestellten Ziele abhängt.

Übung 6.

Lernen Sie die Wörter.

geistig – ma’naviy

die Bewahrung - asrash

die Unantastbarkeit - daxlsizlik

Ehre und Würde - shon-sharaf va qadr-qimmat

die allgemeine Menschenrechtsdeklaration – umuminsoniy huquqlar deklaratsiyasi

folgerichtig – izchillik bilan

strikt – og`ishmay

Wiedergeburt von Geistigkeit und Sittlichkeit – ma’naviyat va axloqiylikni qayta tiklash

die Einstellung - munosabat

einzigartig - noyob

das Vertrautmachen - tanishish, bilish

die Verwüchsigkeit – o`ziga xoslik

die Verwirklichung – ro`yobga chiqarish, amalgam oshirish

der soziale Schutz – ijtimoiy himoya

die am schlechtesten gestellten Bevölkerungsschichten – aholining eng nochor qatlamlari

die Hochbetagten - keksalar

die Waisen - yetimlar

breite Anwendung finden – keng qo`llanilmoq

außenordentliche Bedeutung beimessen – nihoyatda muhim ahamiyat bermiq

die Wahrung der Eintracht der Bürger - fuqarolar totuvligini saqlab qolish

zugänglich – ma’qul (to`g`ri) keladigan
die medizinische Betreuung – tibbiy xizmat
das Hochheitsgebiet - hudud, territoriya
den Grundstein bilden – negizni tashkil qilmoq
sich kümmern – g`amxo`rlik qilmoq
Gold der menschlichen Seele – inson qalbining gavhari
das Bewußtsein - ong
die Überzeugung - ishonch
die Selbstaufopferung - fidokorlik

Literaturverzeichnis.

1. I.A.Karimov «Usbekistan ein eigener Weg der Erneuerung und des Fortschrittes» T.1992
2. I. A. Karimov O`zbekistonning o`z istiqlol va taraqqiyot yo`li» T.1992

Das IX. Thema. Der Umweltschutz

I Teil

Üben Sie den Wortschatz zum Text ein.

die Umwelt	tevarak-atrof, atrof-muhit, tabiat
der Umweltschutz	tabiat muhofazasi
die Lehre	ta'limot; fan
untersuchen vt	tekshirmoq, o'rganmoq
das Verhältnis	munosabat
bedeuten vt	bildirmoq, anglatmoq
der Begriff	tushuncha; atama
die Tierwelt	hayvonot olami
die Pflanzenwelt	nabotot olami, o'simlik dunyosi
alle lebendigen Wesen	barcha jonli mavjudot
umkreisen	o'rab olmoq (turmoq)
der negative Einfluß	salbiy ta'sir
(auf f Akk.)	chiqit, sanoat chiqindisi
der Abfall (die Abfälle),	ifloslantirmoq, iflosqilmoq.
die Abfallprodukte	bulg'amoq
(ver) schmutzen	
etwa	qariyb, taxminan, -cha
der Staub	chang
schädliche Stoffe	zararli moddalar
der Bedarf	ehtiyoj
decken vt	qoplamoq, qondirmoq
ausholzen vt	kesmoq (o'rmonni)
der Verlust	ziyon, zarar

das Sauerstoffgleichgewicht	kislorod mutanosibiigi
stören	(balansi)ga xalaqit bermoq, kislorod tanqisligiga olib kelmoq
verschwinden (verschwand, verschwunden) vi	yo`qolmoq, yo`q
austrocknen vi	bo`lib ketmoq
der Aralsee	qurimoq
die Katastrophe, der Unfall	Orol dengizi
vergleichen (verglich, verglichen) vt	fojia, falokat
der Verursacher	qiyoslamq, tenglashtirmoq
retten vt	aybdor, sababchi
die Rettung	qutqarmoq
teilnehmen (an + Dat.) vi	qutqarish
vorsehen (sah vor, vorgesehen) vt	qatnashmoq, ishtirok etmoq
sich beteiligen (an -t- Dat.) vi	ko`zda tutmoq
die Explosion	qatnashmoq, ishtirok etmoq
die Kernwaffe	portlash
das Atomkraftwerk	yadro quroli
geschehen (geschah, geschehen) vi	atom elektrostansiyasi
die Radionukleiden	sodir bo`lmoq, ro`y bermoq
der radioaktiven Bestrahlung	radionuklid
ausgesetzt	radioaktiv nurlanmoq
auswerfen (warf aus, ausgeworfen) vt	chiqarmoq, chiqmoq (-dan, -ga)
sich verbreiten vi	tarqalmoq
die Ozonschicht	ozon qatlami

besprechen (besprach, besprochen) vt	muhokama qilmoq
das schonende Verstehen	ayash, ayab muomala qilish
die Grünen	yashillar (tabiat muhofazachilari)

Text

Die Ökologie ist die Lehre, die das Verhältnis zwischen allen Formen des Lebens auf der Erde und der Welt untersucht. Das Wort "Ökologie" selbst kommt von dem griechischen Wort "oikos", das "das Haus" bedeutet. Unter diesem Begriff versteht man unsere ganze Erde, ihre Bevölkerung, die Natur, die Tier- und Pflanzenwelt, das heißt alle lebendigen Wesen und die Atmosphäre, die unseren Planet umkreist.

Seit alten Zeiten diente die Natur dem Menschen und gab ihm alles, was er brauchte. Im Laufe von tausenden Jahren lebten die Menschen in der Harmonie mit der Umwelt. Mit dem Beginn von der Industrierevolution begann unser negativer Einfluß auf die Natur zu steigen. Heute verschmutzen überall, in der Welt die großen Städte mit vielen Werken und Fabriken die Umwelt mit dem Rauch und den Abfallprodukten. Diese Abfälle verschmutzen die Luft, die wir einatmen, das Wasser, das wir trinken, die Felder, die uns die Ernte geben.

Jedes Jahr verschmutzen unsere Atmosphäre etwa 1000 Tonnen von Industriestaub und anderen schädlichen Stoffen. Um den Bedarf der Industrie in Europa und in den USA zu decken, holzt man die riesengroßen Wälder in Afrika, Südamerika und Asien aus. •• Der Verlust von Wäldern stört das Sauerstoffgleichgewicht in den entstehenden leeren Räumen. Infolgedessen verschwinden oder sind schon verschwunden einige Arten von Tieren, Vögeln, Fischen und Pflanzen. Die Flüsse und die Seen trocknen aus. Weltbekannt ist die ökologische Katastrophe des Aralsees, die von vielen Experten der Welt mit dem Unfall von Tschernobyl verglichen wird. Die Verursacher dieser ökologischen Katastrophe können nicht den Aralsee retten. Deshalb ist ein

internationales Wissenschaftsprogramm entwickelt worden. Viele Länder nehmen an diesem Programm teil. Deutschland beteiligt sich aktiv an der Rettung des Aralsees. Das Berliner Forschungsministerium unterstützt mit 2,5 Millionen DM diesen Beschluß. Die anderen Probleme sind die Schmutzung der Luft und der Ozeane und auch die allmähliche Zerstörung der Ozonschicht, die immer dünner und dünner wird.

In Rußland gibt es auch Gebiete mit sehr schlechter ökologischer Situation. Das sind Baikal, Semipalatinsk, Tschernobyl u.a. Im Laufe von Jahrzehnten wurde bei Semipalatinsk Kernwaffe geprüft, deshalb ist der Boden dort durch die Strahlung infiziert. An dem Ufer Baikals wurde ein Papierskombinat gebaut. Infolgedessen wurden mehr als 50 Prozent des reinigsten in der Welt Wassers verschmutzt.

Am 26. April 1986 geschah in dem Tschernobyl Atomkraftwerk die Explosion des 4. Reaktors. Mehr als 4 Millionen Einwohner Weißrußlands, Rußlands und der Ukraine waren der radioaktiven Bestrahlung ausgesetzt. 10 Tage lang nach der Explosion brannte im Reaktor der Graphit, indem er die Radionukleiden als Gas und Aerosole in die Atmosphäre auswarf. Sie verbreiteten sich auf 300 — 400 Kilometer weit und die leichtesten Aerosole erreichten solche entfernten Länder wie die USA, Frankreich, Indien, Kuwait. Zur Zeit wird in Deutschland die Frage des Umweltschutzes sehr stark besprochen. Sie wurde zu einem der wichtigsten Themen, das überall diskutiert wird. Sehr aktiv funktionieren solche Organisationen wie Greenpeace und die Grünen, Sie rufen die Menschen zum schonenden Verstehen, daß die Naturschätze nicht grenzenlos sind, Man muß schon heute daran denken, in welcher Welt wir und unsere Kinder morgen leben werden.

Beantworten Sie folgende Fragen zum Text.

1. Was untersucht die Ökologie? 2. Was bedeutet das Wort *Ökologie*? 3. Was versteht man unter diesem Begriff? 4. Was gab die Natur seit alten Zeiten dem Menschen? 5. Wie lebten die Menschen mit der Umwelt im Laufe von

laushenden Jahren? 6. Wann begann unser negativer Einfluss auf die Natur? 7. Was verschmutzt heute die Umwelt mit dem Rauch und den Abfallprodukten? 8. Wozu holt man die riesengroßen Wälder in Afrika, Südamerika und Asien aus? 9. Was stört der Verlust von Wäldern? 10. Womit vergleichen die Experten die ökologische Katastrophe des Aralsees? 11. Was ist entwickelt worden? 12. Beteiligt sich auch Deutschland an der Rettung des Aralsees aktiv? 13. Welche Gebiete mit schlechter Ökologie wissen Sie in Rußland? 14. Wird zur Zeit in Deutschland die Frage des Umweltschutzes sehr stark besprochen? 15. Wozu rufen die Menschen solche Organisationen wie Greenpeace und die Grünen?

ÜBUNGEN ZU M TEXT

Übung 1. Sprechen Sie folgende Substantive nach. Beachten Sie ihre Rechtschreibung und Aussprache.

Europa	- Yevropa, Ovropo
Asien	- Osiyo
Südamerika	- Janubiz Amerika
die Ukraine	- Ukraina
Weißrußland	- Belorusiza
Frankreich	- Fransiya
Indien	- Hindiston
Kuweit	- Quvayt
DM (deutsche Mark)	- nemis markasi (puli)
Die USA (die Vereinigten Staaten Amerikas)	- AQSH (Amerika Qo`shma Shtatlari)

Übung 2. Sprechen Sie folgende Wörter nach, indem Sie ihre Rechtschreibung und Aussprache beachten.

die Ökologie, die Atmosphäre, die Harmonie, die Industrierevolution, die Situation, Tschernobyl, die Explosion, der Graphit, die Radionukleiden, die Katastrophe, aktiv, das Thema, die Organisation, funktionieren, Greenpeace

Übung 3. Finden Sie im Text die fehlenden Suffixe der nächsten Ableitungen. Lesen Sie sie vor.

Verhält-, griech-, Bevölker-, lebend-, schäd-, ökolog-, Rett-, Schmutz-, Zerstör-, Situa-, Strahl-, rein-, Bestrahl-, wicht-, Organisa-, grenzen-

Übung 4. Finden Sie im Text die fehlenden Teile der nächsten Zusammensetzungen. Lesen Sie diese laut.

Tier-, -weit, Industrie-, Abfall-, -staub, riesen-, Süd-, Sauerstoff-, weit-, Aral-, inter-, Wissenschafts-, Deutsch-, Forschungs-, -Schicht, -iand, Jahr-, Kern-, Papiers-, infolge-, Atom-, Weißruß-, Ruß-, Radio-, Frank-, Umwelt-, Green-, Natur-

Übung 5. Hören Sie sich den Text an.

Übung 6. Lesen Sie den Text vor.

Übung 7. Der Text enthält 9 Attributsätze vor. Übersetzen Sie diese Sätze mündlich.

Muster: Diese Abfälle verschmutzen die Luft, *die wir einatmen*, das Wasser, *das wir trinken*, die Felder, *die uns die Ernte geben*.

Bu chiqindilar *nafas alayotganimiz* havoni, *ichadigan* suvimizni, *rizq-ro'z beradigan* dalalarimizni ifloslantiradi (bulg'aydi).

Übung 8. Im Text kommen drei Objektsätze mit den Konjunktionen *daß*, *was* und ein Adverbialsatz der Art und Weise mit der Konjunktion *indem* vor. Übersetzen Sie sie ins usbekische mündlich.

Übung 9. Übersetzen Sie die Sätze im Text, in denen neue Wörter und Wendungen vorkommen.

Übung 10. Übersetzen Sie die abgeleiteten und zusammengesetzten Wörter in den Übungen 3 und 4 mündlich.

Übung 11. Suchen Sie aus dem Text die Äquivalente der nächsten Wortgruppen heraus.

hayotning hamma shakl (ko'rinish)i orasidagi munosabat; tabiat, hayvonot va nabotot olami; qadim zamonlardan beri; tabiat (Umwelt) bilan uyg'unlikda; tutun va chiqindilar bilan; hayyon, q'ush, baliq va o'simliklarning ayrim turi; xalqaro ilmiy dastur; ozon qatlamining sekin—astayernirilishi (Zerstörung); to'rt milliondan ortiq aholi

Übung 12. Suchen Sie aus dem Text die Äquivalente der nächsten Sätze heraus.

1. Sanoat inqilobi boshlarigandan so'ng tabiatga bo'lgan salbiy ta'sirirriiz kuchayib ketdi. 2. Ovrupo va AQSHda sanoat ehtiyojini qondirish maqsadida Afrika, Janubiy Amerika va Osiyo qit'asida katta-katta (riesengroß) o'rmonlar kesilmoqda (yo'q qilinmoqda). 3. Daryo va ko'llar qurimoqda. 4. Orol qismati Chernobyl fojiasi bilan tenglashtirilmoqda. 5. Olmoniya ham Orolni qutqarish ishlarida faol qatnashmoqda. "6;"Brtaga o'zimiz va bolalarimiz qanday ahvolga tushib qolishimizni hozirdan o'ylamog'imiz darkor (o'ylamasak keyin kech bo'ladi).

Übung 13. Übersetzen Sie den Text ins Usbekische mündlich.

Übung 14. Übersetzen Sie die Absätze 3 und 6 ins Usbekische schriftlich.

Übung 15. Erzählen Sie den Text anhand der nächsten Gliederung:

- 1) Bedeutung des Wortes "Ökologie";
- 2) Industrierevolution und Umweltschutz;
- 3) Maßnahmen zum Umweltschutz in Ösbekiston und Deutschland.

II Teil.

Ökologie und wir.

Wortschatz zum Text.

Klimawandel – ob havo o`zgarishi

Artensterben – turlarning yo`qolishi

Steuern – soliq to`lamoq

die Krise – krezis, tanglik

der Ansatz – asos va qo`shimcha; yondoshish, urinish

die Umweltethik – atrof muhit (holati, qonuniyatlari) axloqi

die Nachhaltigkeit – qat'iyatlilik

anstossen – itarmoq, oldinga surmoq, tavsiya qilmoq

nachhaltig – qat'iyatli

die Notwendigkeit - zarurat

verleihen – qarzga bermoq, taqdirlamoq

Umweltgerechte – atrof muhit huquqlari

der Umweltminister – atrof muhitni muhofaza qilish vaziri

streng – qattiq qo`l

das Schutzgebiet – muhofazaga olingan joy, qo`riqxona

das Naturschutzgesetz – tabiyatni muhofaza qilish qonuni

weiträumig – maydoni keng, maydoni uzoqqa cho`zilgan

Biotopverbundsystem – biotoplarni birlashtiruvchi sistema, tizim

unterstützen – qo`llab-quvvatlamok, himoya qilmoq

die Erkenntnisse – bilish, idrok qilish, miya, ong, tasavvur

Frieden und Sicherheit – tinchlik va xavfsizlik

zu Konflikten fuhren – qarama-qarshilikka olib kelmoq, ziddiyat olib kelmoq

ansetzen – qo`ymoq, yopishtirmoq

Schwerpunkt – mohiyat, og`irlik markazi (nuqtasi)

die Wüstenbildung – cho`llashish, cho`lga aylanish

zum Erhalt – olish uchun, qabul qilish uchun

der Tropenwald – tropik, tropik o`rmon(lar)

Umweltbewußtsein – atrof-muhitga bo`lgan (nisbatan) dunyoqarash

feststellen - 1) ta`kidlamoq, 2) aniqlamoq z.B. die Ursache feststellen-
sababini aniqlamoq

das Topthema – top mavzusi; bu yerda: dolzarb (muhim) mavzu ma`nosida

Umweltschutz – atrof-muhit muhofazasi

vervierfachen - 4 barobarga oshmoq

der Wachstum – taraqqiy etish, rivojlanish, o`sinh

verbrauchen – ishlatmoq, sarf qilmoq

der Energieträger – energiya uzatuvchi, ta`minlovchi; energiya manbai

die Primärenenergie – asosiy energiya

die Weltstromerzeugung – energiya ta`minoti, butun dunyoda energiya ishlab
chiqarish

entfallen – yiqilmoq, tushmoq, z.B. aus den Händen entfallen-qo`ldan tushmoq

das Wasserkraftwerk – gidroelektrostansiya

Wind-Kraft Anlagen – shamol yordamida energiya beruvchi qurilmalar

der Anteil – 1) qism 2) ishtirok etish

Studien gehen davon aus – o`rganishlar (tadqiqotlar) shuni ko`rsatadiki

der Weltenergiebedarf – jahon bo`yicha elektr energiyasiga bo`lgan ehtiyoj

erneuerbaren Quellen – eng yangi manbaalar; qayta tiklanadigan manbaalar

die Umweltbehörde- atrof-muhit muhofasi mutasaddilari

die Ämter – rahbarlar, boshliqlar

der Zugriff – qo`lga olish, qo`lga kiritish

die Webseite – zaif tomon(lar)i

Das XX. Jahrhundert hat die ökologische Probleme , die es
aufgeworfen hat, nicht zu lösen vermocht. Klimawandel und Artensterben
begleiten uns auch weiterhin. Steuern wir in eine Katastrophe oder gibt es
Wege aus der ökologischen Krise unseres Planeten? Und: Brauchen wir

neben innovativen, politischen, gesellschaftlichen und ökonomischen Ansätzen auch eine neue Umwelttechnik ?

Strategie der Nachhaltigkeit.

Die Entwicklung will die Bundesregierung mit einer nationalen Nachhaltigkeitsstrategie anstoßen, die derzeit erarbeitet wird. Ein "Rat für nachhaltige Entwicklung" soll die Bundesregierung beraten und dem Dialog über die Notwendigkeit nachhaltiger Entwicklung neue Impulse verleihen. Insbesondere die reichen Länder müßten rasch effiziente, umweltgerechte Produktionsmethoden entwickeln, sagt Bundesumweltminister Jürgen Trittin.

Biologische Vielfalt in Deutschland.

Die Naturräume und Ökosysteme in Deutschland sind vielfältig. Etwa 4 % der Fläche des Landes sind als strenge Schutzgebiete ausgewiesen. Aus der Nutzung der Natur hat sich der Mensch in 13 Nationalparks zurückgezogen.

Mit rund 45 000 Tierarten und 28 000 Pflanzenarten ist Deutschland im internationalen Vergleich relativ arm an Arten. Mit einem neuen Naturschutzgesetz will die Bundesregierung dafür sorgen, daß auf 10 % der Landesfläche ein weiträumiges Biotopverbundsystem geschaffen wird.

Umweltschutz und Entwicklungszusammenarbeit.

Deutschland unterstützt Entwicklungsländer bei der Bewältigung ökologischer Probleme. Die Regierung tut dies auch aus der Erkenntnis, daß zwischen Umwelt sowie Frieden und Sicherheit ein besonders enges Spannungsverhältnis besteht: Kriege und Konflikte bedrohen die Umwelt. Aber Umweltproblemen können auch zu Konflikten führen, die Kriege nach sich

ziehen. Die deutsche Entwicklungszusammenarbeit setzt deshalb bei den Ursachen der Zerstörung natürlicher (Natur) Lebensgrundlagen an.

Schwerpunkte sind unter anderem Projekte zur Bekämpfung der Wüstenbildung, zum Erhalt der Wüstenbildung, zum Erhalt der Tropenwälder und zur umweltfreundlichen Energie-Erzeugung.

Gewachsenes Umweltbewußtsein.

Nachdem in der zweite Hälfte der 90er Jahre in Umfragen ein nachlassendes Umweltbewusstsein der Deutschen festzustellen war, gehört der Schutz der Umwelt inzwischen zusammen mit der Renten- und Sozialpolitik wieder zu den Topthemen. Nur 6 % der Bevölkerung halten den Umweltschutz für weniger wichtig oder nicht wichtig. 85 % der Befragten schützen die Atomenergie zum Zeitpunkt der Befragung Anfang des Jahres als gefährlich ein. Gar für 98 % ist der Klimaschutz eine wichtige Aufgabe.

Energieverbrauch in der Welt.

Der Weltenergieverbrauch hat sich seit 1950 mehr als vervierfacht. Nach einer Prognose von 1998 wird der Weltenergieverbrauch aufgrund des Wachstums der Wirtschaft und der Weltbevölkerung von heute 12 Milliarden Tonnen Steinkohleeinheiten auf 19 bis 25 Milliarden Tonnen Steinkohleeinheiten im Jahre 2020 steigen.

Energieverbrauch in Deutschland.

Deutschland verbraucht jährlich rund 500 Millionen Tonnen Steinkohleeinheiten. Dies entspricht einem Zug mit sechs Millionen Waggons voller Steinkohle, die aneinandergereiht eine Länge von 75 000 Km ergeben. Rund 70 % verbraucht man in den Industrieländern.

Die Energieträger.

Die Weltweit Energieversorgung stützt sich bislang zu rund 90 % auf nicht erneuerbare Energieträger. In Deutschland trugen 1999 Mineralöl mit 39,4 %, Erdgas mit 21,5 %, Steinkohle mit 13,3 %, Braunkohle mit 10,3 % und Kernenergie mit 13 % zum Primärenergieverbrauch bei. Auf die regenerativen

Energien entfielen rund 2 % der Primärenergie. Auf dem Stromsektor hat die Nutzung der erneuerbarer Energien in den vergangenen Jahren kontinuierlich zugenommen. Rund 20 % der Weltstromerzeugung entfallen auf regenerative Energieträger. Mit 96 % liegt die Wasserkraft eindeutig an der Spitze vor geothermischen und Windkraft - Anlagen.

Stromerzeugung in Deutschland.

In Deutschland hatten die regenerativen Energien 1999 einen Anteil von 6 % an der Stromerzeugung. Der Anteil der Wasserkraft betrug allein 4 %. Der größte Teil des Stroms (63%) wurde aus fossilen Brennstoffen (Kohle, Öl, Gas) gewonnen, aus Atomkraftwerken stammen 31 %.

Vor allem der Anteil der Windkraft aber steigt schnell. Die im ersten Halbjahr 2000 in Deutschland installierte Leistung erhöhte sich um 12 % gegenüber 1999. Das Erneuerbareenergie - Gesetz, das am 1. April 2000 in Kraft tritt, hat die Verdopplung des Anteils von Strom aus regenerativen Energiequellen bis 2010 zum Ziel.

Energieversorgung der Zukunft.

Die Bundesregierung will den Anteil der erneuerbaren Energien an der Primärenergie sowie an der Stromerzeugung deutlich erhöhen. Studien gehen davon aus, dass bis 2050 die Hälfte des Weltenergiebedarfs aus erneuerbaren Quellen gedeckt wird.

Umwelt.

Rund 50 Umweltbehörden, Ämter und Ministerien haben sich im Umweltinformationsnetz Deutschland (GEIN) zusammengeschlossen. GEEST ermöglicht nicht nur den Zugriff auf mehr als 50 000 Webseiten, sondern auch auf zahlreiche Datenbanken, die bislang unzugänglich waren.

Übung 1. Übersetzen Sie ins Usbekische.

1. Im April vergangenen Jahres trat die erste Stufe der ökologischen Steuerreform in Kraft. 2. Im 2050 soll nach Ihren Vorstellungen rund die

Hälfte des Energieverbrauchs in Deutschland durch regenerative Energien gedeckt. 3. Mit der ökologischen Steuerreform haben wir eine Kehrtwende in der Steuerpolitik vollzogen. 4. Die Ökosteuer wird mittelfristig einen Beitrag zum Klima- und Ressourcenschutz leisten, weil sie Energiesparen belohnt. 5. Nach den Beschlüssen der Bundesregierung sollen die Treibhausgase und

ozonabbauende Stoffe reduziert werden. 6. Deutschland verbraucht jährlich rund 500 Millionen Tonnen Steinkohleeinheiten.

Übung 2. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Bizning jumhuriyatimizda ekologiya masalasi bugungi kunning dolzarb vazifasidir. 2. Orol dengizida suvning pasayishi O`rta Osiyo va Markaziy Osiyo mamlakatlarida ekologiyani buzilishida bosh sababdir. 3. Turli yo`nalish va gaz bilan yuradigan transport vositalari, ayniqsa shahar ekologiyasini buzilishiga olib keladi. 4. Ekologiyani bir xil saqlash, tabiatni muhofaza qilish har bir kishining ishidir. 5. Tabiatni muhofaza qilish tashkilotlari tomonidan qilinayotgan ishlar hozirgi kun tartibiga javob bermaydi. 6. Bizning mamlakatimizda ham Germaniyadagidek ekologiyani himoya qiladigan maxsus qurilmalar, kerak bo`lsa zavodlar qurilishi kerak.

Übung 3. Lernen Sie den Text auswendig.

Der Bund.

Freizeit ist für viele Menschen die Abkehr vom Alltagstrott, verbunden mit einem Gefühl von "Freizeit", das sich in dem Wunsch nach grenzenloser Mobilität manifestiert. Das Mittel dazu ist der eigene PKW. Die Folgen sind ständig wachsender Verkehr, Staus, Luftverschmutzung, Umweltschäden in Landschaft und Tierwelt. Während 1954 noch die Hälfte der Reisenden mit der Bahn fuhr

und je ein Viertel mit Bus oder Auto, ist heute der Anteil der Bahnfahrer unter 10 % gesunken. Weit über die Hälfte fährt mit dem eigenen PKW in den Urlaub. Und mehr als 20 % nehmen das Flugzeug. Besonders der Massentourismus hat deutlich die Gefahren für Natur und Umwelt aufgezeigt: 40 000 Skipisten in den Alpen brachten Waldrodungen und Geländekorrekturen mit sich. Diese Eingriffe in die Natur führen immer häufiger zu gefährlichen Bergrutschen und im Winter zu Lawinenabgängen.

Der Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland (BUND), eine bundesweit tätige Naturschutzorganisation, wirbt für einen "sanften Tourismus", der die natürlichen Ressourcen wie Wasser und Energie schont. Im Fremdenverkehr spielt umweltgerechtes Verhalten eine immer größere Rolle. Hinweisschilder in der Landschaft oder Informationsbroschüren der Fremdenverkehrsämter versuchen die Touristen zum richtigen Verhalten in der Natur "zu erziehen".

Übung 4. Lesen Sie den Text "Umweltsorge" und schreiben Sie eine Nacherzählung "Wie ist Umweltsorge in Ihrem Land ?"

Belastungen der Umwelt.

Eins ist sicher: die Umwelt hat von der Vereinigung auf jeden Fall profitiert. Niemanden hat vorher so genau gewußt, wie schlimm es um Luft, Boden und Wasser stand. Die ehemalige DDR war ein Umweltsünder ersten Ranges. Sie entließ mehr Schwefeldioxid und mehr Staub in die Luft als größere und wirtschaftsstärkere frühere Bundesrepublik.

Auf Maßnahmen zur Luftreinhaltung auch auf die Stilllegung von Industrien ist es nun zurückzuführen, daß die Schadstoffe Schwefeldioxid, Stickoxide und Staub erheblich zurückgegangen sind. In den neuen Bundesländern gelten jetzt die gleichen Vorschriften wie im Westen, z.B. die technische Anteilung zur Reinhaltung der Luft und die Verordnung für Großfeuerungsanlagen. Die Braunkohleförderung wird eingeschränkt, und das

aus der Verbrennung entstehende Kohlendioxid (CO₂) soll bis zum Jahr 2005 um die Hälfte verringert werden. Zerstörte Landstriche werden wiederhergestellt.

Die Bundesregierung hat 1982 mit Maßnahmen zur Luftreinigung und zum Schutz der Wälder begonnen. Erst 1986 wurde das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktionsicherheit eingerichtet, und die Bundesländer bekamen ihre Umweltminister. In Bereich der Industrie und der Kraftwerke sind die Erfolge deutlich zu erkennen. Dramatisch aber ist der Anstieg von Schadstoffen aus dem Autoverkehr, der mit der Eröffnung des Binnenmarktes weiter wächst. Bleifreies Benzin und Abgaskontrollen reichen nicht aus, um das Waldsterben zu stoppen. Das weite Teile vor allem Mittel und Süddeutschlands bedroht. Nicht nur die Tannenwälder verschwinden, auch verschiedene Laubbaumarten sind betroffen. Problematisch ist, daß der Waldboden jahrzehntlang die Schadstoffe speichert und sehr langsam auf positive Veränderungen reagieren kann.

Alle nationalen und internationalen Maßnahmen zur Luftreinhaltung tragen auch zum weltweiten Klimaschutz und Verringerung des Treibhauseffekts bei. Eine Entwarnung ist aber nicht in Sicht.

Übung 5. Lesen Sie den Text, übersetzen Sie ihn ohne Wörterbuch und geben Sie den Inhalt wieder mit der Vergleichen "Wie ist die Verkehrswege in Ihrem Land?"

So ist das Auto, das Verkehrsmittel Nummer eins, zugleich das größte Sorgenkind. Über 35 Millionen Autos gibt es allein in der Bundesrepublik - die Europäische Gemeinschaft rechnet mit 3 Millionen Kraftfahrzeugen mehr im Jahr und 40 % mehr Güterverkehr per Lastwagen bis zum Jahr 2000. Dem stehen 1,6 Millionen Verletzte gegenüber und 50 000 Tote jährlich auf den Straßen innerhalb der EU. Weitere Folgen sind, daß immer mehr Schadstoffe die Umwelt belasten und Schrott in Mengen zurückbleibt. Der totale Stau rückt in sichtbare Nähe. Es

fragt sich, ob dies Preis für eine funktionierende Wirtschaft ist, die eigentlich mehr Wohlstand und mehr Komfort bringen sollte.

Positive Entwicklungen bahnen sich nur vorsichtig an: umweltfreundliche Motoren, moderne Verkehrsleitsysteme - aber eine wirkungsvolle Wende ist nicht in Sicht. Die Devise "Umsteigen auf Bus und Bahn" ist gut gemeint; eine bessere Vernetzung der Verkehrssysteme, vor allem im Nahverkehr, wäre aber die Voraussetzung. Das würde der Bahn die notwendigen Pluspunkte bringen.

Von den Bürgern angenommen wurden die guten Fernverbindungen, die Zeit und Geld sparen. Intercity- und ICE-Züge verkehren zwischen den Großstädten im Stundentakt; auf Hochgeschwindigkeitsstrecken fährt der Zug bis zu 250 Kilometern pro Stunde. Noch schneller wird der Transrapid sein, der eine Durchschnittsgeschwindigkeit von 320 Kilometern pro Stunde erreichen kann. Eine erste Strecke zwischen Hamburg und Berlin ist im Entstehen.

Die großen Flüsse Donau, Rhein, Elbe, Weser sind großen Teil schiffbar und haben eine erhebliche Bedeutung für den Gütertransport. Hinzu kommen künstliche Wasserstraßen, die Meere (Nord-Ostsee-Kanal) und Flüsse (Mittellandkanal, Main-Donau-Kanal, Elbe-Havel-Kanal) miteinander verbinden. So ist ein Wasserstraßennetz zwischen den großen Seehäfen und die Industriezentren entstanden. Für die Nutzung der Wasserstraßen spricht die Sicherheit und die hohe Umweltverträglichkeit.

Deutschland hat 16 Flughäfen. Drehscheibe im deutschen Flugverkehr ist der Rhein-Main-Flughafen in Frankfurt. Hier starten und landen 27 Millionen Fluggäste im Jahr. Die Deutsche Lufthansa hat sich nicht mehr im Passagierverkehr, sondern auch im Frachtverkehr einen Namen gemacht. Mit der Vereinigung ist auch das Strecknetz für die deutschen Fluggesellschaften größer geworden. Im getrennten Deutschland durften nämlich nur Fluggesellschaften der Alliierten nach Berlin fliegen. 1990 nahm die Lufthansa den Berlinverkehr auf und flügte auch Flüge vor allem nach Leipzig und Dresden hinzu. In Verbindung

mit der Bahn konnte sie untable Stadtverbindungen, so z.B. von Stuttgart oder Köln nach Frankfurt reduzieren; die internationalen Flüge nach USA und in die Hauptstädte Osteuropas konnte sie ausbauen. Stolz ist die Lufthansa darauf, daß sie eine der jüngsten Flotten weltweit besitzt; das bedeutet Sparsamkeit im Kraftstoffverbrauch und vor allem mehr Umweltfreundlichkeit.

Das X. Thema. MASSEN MEDIEN

I Teil

Üben Sie den Wortschatz zum Text ein.

die Massenmedien	ommaviy axborot vositalari
der Alltag	kundalik hayot
eine wichtige Rolle spielen	muhim rol o`ynamoq, muhim ahamiyatga ega bo`lmoq
die Presse	matbuot
das Fernsehen	talevideniya
auf dem Laufenden halten	ro`y berayotgan voqealardan xabardor qilmoq
drucken vt	bosmoq (gazeta, kitob va hokazoni)
die wichtigsten Fragen	muhim masalalar
wirtschaftlich	xo`jalik, iqtisodiy
wissenschaftlich	ilmiy
kulturell	madaniy
moral	axloqiy
behandeln vt	muhokama qilmoq, bahs yuritmoq
die Zeitung	gazeta, ro`znoma
die Zeitschrift	jurnal, oynoma
widerspiegeln vt	aks ettirmoq
die Hoffnung	umid
der Wunsch	istak, xohish, iroda, orzu
junge Leute	yoshlar, yigit-qizlar
die Freizeitgestaltung	bo`sh vaqtni o`tkazish
die Bildung	bilim olish, o`qish

die Meinung	fikr-mulohaza, nuqtayi nazar
hauptsächlich	asosan
insbesondere	ayniqsa
die Verbindung	aloqa
entstehen (entstand, entstanden) vi	paydo bo`lmoq, shakllanmoq
die Werbung, die Reklame	targ`ibot, reklama, e`lon
die Ware	mol, tovar, narsa
die Dienstleistung	xizmat, xizmat ko`rsatish (aholiga)
in Kenntnis setzen (über Akk.)	xabardor qilmoq
müde sein (Gen.)	charchamoq, toliqmoq (-dan)
der Zuschauer	tomoshabin, teletomoshabin
unterbrechen (unterbrach, unterbrochen) vt	bo`lmoq, uzmoq (ko`rib turganda), xalaqit bermoq (ko`rishda)
erscheinen (erschien, erschienen) vi	chiqmoq, nashr etilmoq
die Tageszeitung	kunduzgi gazata, har kun chiqadigan gazeta
die Wochenzeitung	haftalik gazeta
der Bezirk	tuman
die lokale Zeitung	mahalliy gazata
herausgeben (gab. heraus, herausgegeben) vt	bosilib chiqmoq, chiqmoq
der Bericht	xabar
das kulturelle Geschehen	madaniy hayot

erfahren (erfuhr, erfahren) vt	bilmoq, bilib olmoq
das Ereignis	voqea, hodisa
weitberühmt	jahonga mashhur
das gesellschaftliche Leben	ijtimoiy hayot
das Gewicht	salmoq, vazn
das politische Gewicht	siyosiy mavqe
der Bildschirm	ekran
der Dokumentarfilm	hujjatli film
der Spielfilm	badiiy film
die Unterhaltungssendung	ko`ngilochar ko`rsatuv
der Anteil	hissa, salmog`i, o`mi
unterschiedlich	har xil
der private Sender	xususiy kanal
der öffentliche Sender	jamoatchilik televideniya kanali
die Gebühr	soliq; to`lov
der Hauptbestandteil	asosiy belgi, asosiy qism
die Gesellschaft	jamiyat
die Anzahl	son, miqdor
der Rundfunksender	radiostansiya
die Wahl	tanlash; saylov
das Problem	muammo

Text

Die Massenmedien spielen eine wichtige Rolle in unseren Alltag. Presse, Radio, Fernsehen halten die Menschen auf dem Laufenden.

Jeden Tag werden in unserer Republik Millionen Exemplare von Zeitungen gedruckt. In Zeitungen werden die wichtigsten Fragen des sozialen, wirtschaftlichen, wissenschaftlichen und kulturellen Lebens, sowie morale Probleme behandelt und im Fernsehen besprochen.

Zeitungen, Zeitschriften und Fernsehprogramme für Jugend widerspiegeln Hoffnungen und Wünsche junger Leute, ihre Freizeitgestaltung, Bildung und Meinungen. Solche Fernsehprogramme, Zeitschriften und Zeitungen berichten hauptsächlich über Freizeitgestaltung der Jugend, insbesondere über Musik und Kino.

In den letzten Jahren ist zwischen dem Publikum und den Massenmedien eine Verbindungsart entstanden, das ist die Werbung. Die Massenmedien setzen uns über neue Waren und Dienstleistungen in Kenntnis. Aber einige Zuschauer sind der Werbung müde, es gefällt ihnen nicht, wenn die Werbung Lieblingsfilme und Programme unterbricht.

Jetzt erscheinen viele Tages- und Wochenzeitungen in Usbekistan. In allen Wiloyaten und Bezirken Ösbekistons werden auch lokale Zeitungen herausgegeben, es gibt auch Zeitungen und Zeitschriften für Sport, Musik u.s.w.

In Deutschland sind die wichtigsten Wochenzeitungen "Die Zeit" und "Die Welt am Sonntag". Sie erscheinen einmal in der Woche und enthalten Berichte und Kommentare zu verschiedenen Fragen des politischen, sozialen und kulturellen Geschehens in Deutschland und der ganzen Welt.

Von den Tageszeitungen werden am meisten die "Welt", "Frankfurter Allgemeine Zeitung", "Frankfurter Rundschau" gelesen. Dort kann man über wichtige Ereignisse im Land, über regionale Ereignisse erfahren.

Weltberühmt sind die Zeitschriften "Stern", "Spiegel", "Focus". Sie berichten über das gesellschaftliche und politische Leben in Deutschland und in der ganzen Welt. Diese Zeitschriften haben ein großes politisches Gewicht in der BRD.

Das Fernsehen hat viele Programmkanäle. Die bedeutendsten Kanäle sind ARD, ZDF, Sat 1 und RTL. Auf dem Bildschirm zeigen sie Internationalisprogramme (Nachrichten), verschiedene Dokumentär- und

Spielfilme, Unterhaltungs- und Musiksendungen, Sport- und Kiidsrprpgramme.

Der; Anteil der Werbung bei den Programmen ist sehr unterschiedlich. Die privaten Sender (Sät 1 und RTL) finanzieren sich nur durch die Werbung, deshalb unterbricht die Reklame bei ihnen sogar die Spielfilme. Die öffentlichen Sender (ARD und ZDF) leben größtenteils von den Gebühren, die die Zuschauer zahlen.

Massenmedien bilden also einen der Hauptbestandteile der modernen Gesellschaft. Die Anzahl der Fernsehkanäle, Rundfunksender und Zeitungen vergrößert sich jeden Tag, ihre Wahl wird zum Problem.

Beantworten Sie folgende Fragen zum Text.

1. Welche Rolle spielen die Massenmedien in unserem Alltag?
2. Was hält die Menschen auf dem Laufenden?
3. Was wird in Zeitungen behandelt und im Fernsehen besprochen?
4. Was widerspiegeln Zeitungen, Zeitschriften und Fernsehprogramme für Jugend?
5. Worüber berichten Fernsehprogramme, Zeitschriften und Zeitungen für Jugend hauptsächlich?
6. Wann ist die Werbung entstanden?
7. Warum sind einige Zuschauer der Werbung müde?
8. Was wird in allen Wilojaten und Bezirken Ösbekistons heute herausgegeben?
9. Was enthalten die wichtigsten Wochenzeitungen in Deutschland?
10. Welche von den Tageszeitungen werden am meisten gelesen?
11. Welche deutsche Zeitschriften sind weltberühmt?
12. Haben die Zeitschriften ein großes politisches Gewicht in der BRD?
13. Wie heißen die bedeutendsten Fernsehkanäle der BRD?
14. Wie ist der Anteil der Werbung bei den Programmen?
15. Warum unterbricht die Reklame sogar die Spielfilme bei den privaten Sendern?
16. Wie leben die öffentlichen Sender größtenteils?
17. Warum wird die Wahl der Fernsehkanäle, Rundfunksender und Zeitungen zum Problem?

ÜBUNGEN ZUM TEXT

Übung 1. Sprechen Sie folgende Wörter nach, indem Sie auf die Rechtschreibung und die Aussprache achten.

Massenmedien, Exemplare, sozial, widerspiegeln, '---'Focus", ARD, ZDF, dokumentär, international, Musik, privat, Sät I, RTL

Übung 2. Sprechen Sie folgende zusammengesetzte Substantive nach. Achten Sie dabei auf die Haupt- und Nebenbetonung.

Massenmedien, Bestandteil, Fernsehen, Zeitschrift,
Fernsehprogramm, Freizeitgestaltung, Verbindungsart,
Dienstleistung, Lieblingsfilm, Tageszeitung, : Wochenzeitung, Deutschland,
Programmkanal, Bildschirm, Internationalprogramm, Dokumentarfilm, Spielfilm,
Unterhaltungssendung, Mws/lendung, Kinderprogramm, Fernsehkanal,
Rundfunksender

Übung 3. Hören Sie sich den Text an.

Übung 4. Lesen Sie den Text vor.

Übung 5. Der Text enthält 4 Sätze im Präsens Passiv. Übersetzen Sie diese mündlich nach dem Muster.

Muster: In allen Wiloyatlar va shaharlarda O'zbekistonning barcha viloyat va tumanida mahalliy gazeta ham bosilib chiqadi.

Übung 6. Antworten Sie auf die Fragen Ihrer Gruppenfreunde anhand des Wortschatzes zum Text,

Übung 7. Übersetzen Sie den Text mündlich.

Übung 8. Übersetzen Sie die Absätze 4 und 9 ins Usbekische schriftlich,

Übung 9. Erzählen Sie den Text anhand der nächsten Gliederung:

1) die Rolle der Massenmedien in unserem Leben;

2) die wichtigsten Zeitungen, Zeitschriften, Programmkanäle in Usbekistan und Deutschland;

3) Anteil der Werbung bei den Programmen.

II Teil.

Das Fernsehen und Rundfunk

Wortschatz zum Text.

1. die Massenmedien – ommaviy xabarlar
2. das Fernsehen, das Schwarz-Weiß Fernsehen, das Farbfernsehen – oq-qora yoki rangli televideniya
3. etw. im Fernsehen sehen, fernsehen – biror ko`rsatuvni televizorda ko`rmoq
4. der Zuschauer, der Fernsehteilnehmer – teletomoshabin
5. der Fernsehfunke, Fernsehsender – telekanal orqali, televideniya orqali ko`rsatuvchi
6. das Fernsehstudio – telestudiya
7. im Fernsehstudio – telestudiyada
8. das Fernsehgerät, der Fernseher, der Fernsehapparat, der Fernsehempfänger – televizor
9. das Gerät einschalten, ausschalten – televizorni qo`ymoq, o`chirmoq
10. das Gerät an das Stromnetz anschließen – televizorni to`kka ulamoq
11. der Bildschirm, auf dem Bildschirm – ekran, ekranda
12. über den Bildschirm laufen, gehen, flimmern ekranda bo`layapti
13. Bildstörungen beseitigen – ekrandagi ko`rsatishga xalaqit beradigan narsalarni yo`qotma
14. Die Bildröhre – ekran
15. das Festbild – tasvir

16. die Schärfe, den Kontrast einstellen – televizor ekrani ko`rsatuvni tartibga keltirmoq
17. den Ton regeln – ovozini to`g`rilamoq
18. einen guten Empfang haben qabuli yaxshi, ko`rsatishi yaxshi
19. senden, übertragen, ausstrahlen, bringen – televideniya orqali ko`rsatmoq eshittirmoq
20. auf dem ersten, zweiten . . . Kanal übertragen – birinchi, ikkinchi kanal orqali uzatmoq, ko`rsatmoq
- 21 . eine Sendung bringen – eshittirishni ko`rsatmoq
22. etw. direkt bringen, übertragen – to`g`ridan to`g`ri efirga uzatmoq
23. im 1-2-3, Programm laufen- 1-2-3-dasturda bo`lmoq, ko`rsatmoq
24. sich eine Sendung ansehen, sehen – eshittirishni, ko`rsatuvni ko`rmoq
25. fernsehbesessen, fernsehkrank – televizor (kasali) jinnisi
26. der Moderator- moderator (ovozni past-balandligini moslaydigan asbob)

Der Rundfunk und das Fernsehen in der BRD.

Das Fernsehen hat sich in BRD zu einem bedeutenden Faktor des gesellschaftlichen, kulturellen und geistigen Lebens entwickelt. Fernsehen ist heute zu einem elementaren Bedürfnis geworden. In den 50 Jahren des XX. Jhs wurde der Fernsehempfang in allen Gebieten der Republik ermöglicht. Seit 1970 ist die Mehrzahl der Sender für das I. und II. Programm farbtüchtig. Damit haben heute 10 % der Bevölkerung des Landes die Möglichkeit Fernsehprogramm in Farbe zu empfangen. Heute können auch Millionen Fernsehzuschauer in der Tschechischen Republik, in Polen, in Dänemark, in Schweden das Programm des Fernsehfunks der BRD empfangen.

In der ersten Phase waren Spielfilme, heute wird die Programmstruktur in der BRD wesentlich davon bestimmt, dass dieses Medium in erster Linie als ein publizistisches Mittel der Information, des Meinungsaustausches und der Begegnung verstanden wird. Dazu pflegt und entwickelt die Fernsehpublizistik die Verschiedensten aktuellpolitischen Informationssendungen über das Leben in In- und Ausland. Seit Beginn des Schuljahres 1976/77 werden vor allem für die Klassenstufen 7-10 neue Sendungen ausgestrahlt, die mit dem Lehrplänen abgestimmt und direkt in den Unterricht einbezogen.

1997 gab es in der BRD 11 Landesrundfunkanstalten eine Anstalt des Bundesrechts, die Anstalt Zweites Deutsches Fernsehen (ZDF), die auf einen Staatsvertrag der Länder zurückgeht. Seit dem 1. Januar 1994 strahlt "Deutschlandradio" zwei werbefreie Hörfunkprogramm und Kultur aus. Im Fernsehen heute von ZDF nehmen vor allem die tagesaktuellen Informationen, die politische Berichterstattung, die Inlands und Auslandsdokumentation sowie Fernsehspiele, Filme und Unterhaltungssendungen einen großen Raum ein. Die Aufgaben der öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten werden in erster Linie aus den Gebühren der Hörer und Zuschauer gedeckt. ARD und ZDF sind außerdem auf die Erträge aus der Werbung angewiesen. (Arbeitsgemeinschaft der öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten Deutschlands -ARD). Größer Beliebtheit erfreuen sich spezielle Sendungen mit Ratschlägen für Landwirtschaft, den Haushalt, die Erziehung, den Verkehr, die Gesundheit u.a. Millionen ständige Zuschauer unter jung und alt haben die charakteristischen Figuren des Kinderfernsehens gewonnen.

Der große Wirkungsradius des Fernsehens schuf auch die Möglichkeit für die Künste.

Von Anfang an war das Fernsehen der BRD weltoffen, diente es dem Austausch der Ideen des Friedens und der Völkerverständigung.

Übungen zum Text.

Übung 1. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.

1. Welche Rolle spielt das Fernsehen im Leben der Gesellschaft ?
2. Wann begann die Entwicklung des Fernsehens in der BRD ?
3. Welche Länder können das Programm des BRD-Fernsehens empfangen?
4. Seit wann sehen die deutschen Zuschauer das Farbfernsehen ?
5. Welche Sendungen warfen in der ersten Phase?
6. Gibt es im Programm des Fernsehens die Schulsendungen ?
7. Wie verstehen Sie die Wörter ZDF und ARD ?
8. Wie ist das Kinderfernsehen in Deutschland ?

Übung 2. Setzen Sie die Sätze sinngemäß fort.

1. Das Fernsehen demonstriert einen bedeutenden wissenschaftlich technischen Fortschritt unseres Jahrhunderts, es ermöglicht. . .
2. Der Entwicklung des Fernsehens wird in unserer Zeit eine grosse Aufmerksamkeit geschenkt, das Bestreben der Wissenschaftler und Techniker ist
3. Mit Hilfe des Fernsehens bekommen wir die Möglichkeit
4. Die Fernsehgerätestellen stellen Fernseher verschiedener Typen her und warum . . . ?
5. Die Ausmasse der Bildröhre zeugen von der Qualität des Fernsehgerätes, *welchen Vorzug* haben sie . . . ?
6. Wissen Sie über die Fernsehgerätetypen Bescheid . . . bitte erklären Sie?
7. Das Fernsehen entwickelt sich sehr intensiv und woraus kennen wir . . . ?
8. Wie groß sind jetzt die Bildröhre . . . ?

Übung 3. Geben Sie den Inhalt des folgenden Gesprächs wieder.

- Könnten Sie mir etwas Näheres über das SECAM-System des Fernsehens erzählen?
- Das SECAM-System wurde in Frankreich entwickelt, seinen weiteren Ausbau bekam es durch eine intensive Gemeinschaftsarbeit der französischen und ehemaligen sowjetischen Wissenschaftler und Ingenieure.
- Ist das einzige Farbfernsehsystem in Europa ?
- Nein. In Europa gibt es vorläufig kein einheitliches Farbfernsehsystem. Neben dem SECAM-System besteht auch noch das PAL-System, welches in der BRD entwickelt wurde und unmittelbar mit dem amerikanischen NTSC-System zusammenhängt.
- Welches ist das älteste?
- Das NTSC-System. Es entstand Anfang der 50er Jahren beim National Television System Committee in den USA und war das erste Verfahren des Farbfernsehsystems. 1953 wurde es in den USA als die verbindliche öffentliche Fernsehnorm eingeführt.
- Haben die erwähnten Systeme unterschiedliche Grundlagen ?
- Ja, es handelt sich dabei um rein technische Fragen, so z.B. nach welchem Prinzip die Farbinformationen übertragen werden, welche Modulation angewandt wird usw.
- Ist In Usbekistan ist auch das SECAM -System angenommen ?
- Ja. Wenn Sie sich für technische Probleme interessieren, können Sie viel Stoff darüber in den Fachzeitschriften finden.

Übung 4. Übersetzen Sie die Sätze ins Usbekische

1. Das Fernsehen ist die elektrische Übertragung von Bildern bewegter

Objekte. 2. Jedes Bild setzt sich aus einer mehr oder weniger großen Zahl von hellen und dunklen Punkten zusammen. 3. Der Fernsehsender kann ein Bild aber nicht als geschlossenes ganzes übertragen. Dieses muß daher erst in einzelne, möglichst kleine Bildpunkte zerlegt werden. 4. Auf der Empfängerseite wird das Bild wieder synchron aus den einzelnen Bildsignalen zeilenweise zusammengefügt. 5. Auf der Empfängerseite werden die Bildsignale durch Demodulation zurückgewonnen und der Fernsehbildröhre zugeleitet. 6. Das Bild wird dabei in richtiger Anordnung und Helligkeit auf dem Bildschirm sichtbar. 7. Das Empfangsgerät hat auch eine Einrichtung für den Empfang des Tones. 8. Die Dreharbeiten werden ungefähr einen Monat in Anspruch nehmen

Übung 5. Übersetzen Sie die Wörter ins Usbekische und bilden Sie die Sätze.

1. die elektrische Übertragung; 2. sich bewegen; 3. zerlegen sein 4. auf der Empfängerseite; 5. in Anordnung und Helligkeit sein; 6. Die Dreharbeit; 7. in Anspruch nehmen; 8. auf dem Bildschirm

Übung 6. Lesen Sie den Text und geben Sie den Inhalt wieder.

Die Pressenlandschaft.

Das Grundgesetz garantiert das Recht auf freie und öffentliche Meinungsäußerung und die Freiheit der Presse, des Hörfunks und des Fernsehens.

In Deutschland erscheinen Tageszeitungen mit einer Gesamtauflage von 26,14 Millionen Exemplaren. Hinzu kommen Sonntagsblätter mit 4,91 Millionen Exemplaren und Wochenzeitungen mit durchschnittlich 2 Millionen Exemplaren.

Hörfunk und Fernsehen fallen in die Verantwortung der Bundesländer. Bis in die achtziger Jahre gab es nur den öffentlichrechtlichen

Rundfunk, dann wurden auch privat Sender zugelassen. Heute gilt das "duale System", d.h. das Nebeneinander von öffentlich-rechtlich und privaten Sendern.

Sie strahlen ein gemeinsames Fernsehprogramm aus, das "Erste Programm", unter dem Namen ARD (Arbeitsgemeinschaft der öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten Deutschlands); daneben produzieren diese Sender eigene regionale "Dritte Programme", die besonders im Osten des Landes durch die Orientierung auf die Ost-Vergangenheit identitätsstiftend geworden sind.

Ein weiteres nationales Fernsehprogramm, das "zweite Programm", wird vom zweiten Deutschen Fernsehen (ZDF) in Mainz ausgestrahlt. DAS ZDF ist eine reine Fernsehanstalt, im Gegensatz zu den anderen Anstalten, die auch Hörfunkprogramme senden.

Seit 1992 gibt es den Arte-Kanal, der feierlich mit einer Live-Übertragung aus der Straßburger Oper eröffnet wurde. Arte steht für "Association relative a'la television europeene" (Vereinigung in Verbindung mit dem europäischen Fernsehen). Es ist ein deutsch-französischer Kulturkanal mit Sitz in Straßburg, der zu gleichen Teilen von Frankreich und Deutschland getragen wird.

Bereits in den zwanziger Jahren wurden Entwicklungsarbeiten zu Problemen des Farbfernsehens unternommen. Sie führten dazu, daß die erste Experimente und Übertragungsversuche zeitlich nahezu mit denen auf dem Gebiet des Schwarz-Weiß-Fernsehens zusammenfielen. 1928 wurden ersten Farbfernsehversuche in England und in den USA durchgeführt. 1935 unternahm die damalige Deutsche-Reichspost erste Farbfernsehversuche, die 1936 auf der Berliner Funkausstellung auch mit öffentlichen Vorführungen auftrat.

Übung 7. Lesen Sie den Text und vergleichen Sie es mit heutiger Fernsehen.

Schöne neue Bildschirmwelt.

Die Audiovision der Zukunft verändert unsere Sehgewohnheiten. Tausend Fernsehkanäle im Jahr 2000 -technisch ist das durchaus machbar. Die Möglichkeiten, die sich durch die Kanalvielfalt bieten, sind verwirrend.

Am genauesten läßt sich am Beispiel des Zeitungs- und Zeitschriftenmarkts das Fernsehen der Zukunft voraussagen: 568 Zeitungen mit 337 Nebenausgaben, 444 Werkzeitschriften, 2165

Anzeigenblätter und 17193 Fach- und Publikumszeitschriften finden heute ihre Leser in Deutschland. Von A wie "Abrakadabra - Das Magazin des neuen Äons" bis Z wie "ZZA-Der europäische Heimtermarkt" hat fast jede Interessengruppe ihre eigene Publikation. Auf den Fernsehmarkt übertragen bedeutet dies, daß bald jede gesellschaftliche Gruppe ihr eigenes Programm produzieren kann.

Was können 1000 Kanäle bieten? Folgendes ist denkbar: neben den Vollprogrammen der großen Fernsehanstalten wird es immer mehr interessenbezogene Kanäle geben, z.B. Nachrichten, Wetter, Sport, Musik, Cartoons, Einkaufen am Bildschirm, religiöse Kanäle.

Es werden sich andere Gewohnheiten herausbilden. Der Kunde wird-wie in einem Zeitschriftenladen eine Tageszeitung, Illustrierte oder Fachzeitschrift - das entsprechende Programm wählen.

Die Finanzierung könnte so aussehen: der Zuschauer zahlt direkt für jede Sendung, die er werbefrei geliefert bekommt. Mit Chipkarte, Rücklautkanal und Decoder kann die Einschaltung registriert und berechnet werden: Tageschau 18 Pfennig, "wetten, daß . . . ?" 24 Pfennig. Der Zuschauer

zahlt keine Pauschale, sondern genau das, was er gesehen hat. Microcasting - statt Broadcasting (Rundfunk) heißt das neue Zauberwort.

Mit dem neuen Ziegelgruppenprogramm kommen auch neue Fernsehproduzenten: wie die Parteien hätten Organisationen wie Greenpeace oder Amnesty International die Möglichkeit, ihre eigene Fernsehsendung zu machen. Bürgerinitiativen, Frauenorganisationen, Gewerkschaften, Unternehmen und Vereine - sind das die Programmproduzenten der Zukunft? Gezielte Werbung könnte hier das

Geld für die Programme bringen, aber auch Mitgliederbeiträge oder Spenden.

In fernerer Zukunft wird die Verbindung Telefon, Computer, Fernseher Zustandekommen. Dann kann der Zuschauer nicht nur sehen, was er will und wann er es will, er wird auch direkt Einfluß nehmen können - interaktiv.

Das XI. Thema DER TERRORISMUS

I Teil

Üben Sie den Wortschatz zürn Text ein.

erschrecken, in Furcht versetzen	qo'rqitmoq, qo'rquv solmoq
das öffentliche Leben	ijtimoiy hayot
die zweite Hälfte	ikkinchi yarmi
angewachsen sein	kuchaymoq, avj olmoq
die große Aktivität entwickeln	faollashmoq, xuruj qilmoq
der Nahe Osten	Yaqin Sharq
Verantwortung auf sich nehmen	mas'uliyat (javobgarlik)ni o`ziga olmoq
die Ursachen des Terrori srnusentstehens	terrorchilik sababi
soziale und ökonomische Widersprüche	sitsial va iqtisodiy ziddiyat
der Abgrund	tafovut, farq
verschiedene Schichten der Bevölkerung	aholining turli tabaqasi (qatlami)
der Terrorakt	terror akti
begehen (beging, begangen) vi	amalga oshirmoq, sodir qilmoq
die Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit auf sich ziehen	jamoatchilik e'tiborini o`ziga tortmoq (qaratmoq)
die Massenvernichtungswaffen	ommaviy qirg`in qurollari
die Zahl der Opfer	qurbonlar soni
fürchterlich	qo`rqinchli
die Panik verbreiten	vahima tarqatmoq (solmoq)
die Giftstoffe	zaharli moddalar

die Menschen entführen	odamlarni o`g`irlamoq
die Erpressung	shantaj, qorqitib tovlash
•zwecks des Enthaltens	pul olish maqsadida,
des Lösegeldes	evaziga pul olish uchun
die Explosion	portlash
das Welthandelszentrum	jahon savdo markazi
verwirklichen vt	amalga oshirmoq
das Verkehrsflugzeug	avialayner, yirik samolyot
der Kamikaze	shahid, kamikadze
unschuldige Menschen	begunoh odamlar
erschieden sein	namoyon bo`lmoq
die Hauptgefahr	asosiy xavf
der Zerfall	qulash, inqiroz
entstehen (entstand,	paydo bo`lmoq, tuzilmoq
entstanden) vi	
einen schweren Kampf führen	og`ir jang (mashaqqatli kurash)
	olib bormoq
Geiseln nehmen öffentliche Stellen	ko`p to`plangan joylar
die Eisenbahn	temir yo`l
die ganze Weltgesellschaft	jahon jamoatchiligi
für besonders wichtig halten	ayniqsa muhim deb hisoblamoq
der Maßstab (die Maßstäbe) die	miqyos, ko`lam
Unberechenbarkeit	kutilmaganlik, kutilmagan hodisa
die Folge	oqibat, natija
sich verwandeln (in Akk.) vi	aylanmoq (-ga)
das moralische Problem	axloqiy (ma`naviy) masala
gefährlich	xavfli

eintreten (trat ein, eingetreten) vi	kirmoq, qadam qo`ymoq
lösen vt	yechmoq, hal qilmoq
möglichst schnell	imkon boricha tezroq
der Wissenschaftler	olim
der politische Leiter	siyosiy rahbar

TEXT

Das Wort "Terror" bedeutet "erschrecken, in Furcht versetzen". Der Terrorismus ist schon seit langem bekannt. Er wurde aber zum ständigen Faktor des öffentlichen Lebens nur in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts.

In den letzten Jahren haben solche Militär- und Terrorgruppen wie "Alquaida" und "Hezbollah" die große Aktivität im Nahen Osten entwickelt. Fast jeden Tag hört man über neue Explosionen in Israel, für die die Terrororganisationen Palästinas Verantwortung auf sich nehmen.

Die Ursachen des Terrorismusentstehens sind wohl zunehmende soziale und ökonomische Widersprüche. Es wächst der Abgrund zwischen reichen und armen Ländern, zwischen verschiedenen Schichten der Bevölkerung. Die Terrorakte werden begangen, um die Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit auf sich zu ziehen. Es werden Massenvernichtungswaffen verwendet, um die Zahl der Opfer zu vermehren, um es fürchterlicher zu machen und die Panik unter der Bevölkerung zu verbreiten. Die Terroristen verwenden auch Giftstoffe, entführen die Menschen zwecks der Erpressung oder des Erhärtens des Lösegeldes.

In der letzten Zeit ist der bekannteste Terrorakt die Explosion des Welthandelszentrums in New York, die von Organisation "Aiquaida" mit Osama Bin Laden an der Spitze verwirklicht war. Am 11. September 2001 wurden vier Verkehrsflugzeuge mit den Fahrgästen an Bord entführt. Die Kamikaze-Flieger haben zwei entführte Flugzeuge auf die Türme des Handelszentrums

gerichtet. Nach der Explosion sind beide Türme eingestürzt und begraben unter sich einige Tausende unschuldiger Menschen.

In Rußland hat das Problem vom Terrorismus in den letzten Jahren einen besonders scharfen Charakter bekommen. Unter den politischen, ökonomischen und sozialen Problemen, die in Rußland am Ende des 20. Jahrhunderts erschienen sind, ist der Terrorismus eine der Hauptgefahren. Nach dem *Zerfall* der UdSSR sind terroristische Organisationen auf dem Gebiet der ganzen ehemaligen Sowjetunion entstanden: in Georgien, Aserbaishan, Armenien und der Moldawien, in Tashikistan, Kirgisistan und Özbekiston. Rußland führt einen schweren Kampf mit dem Terrorismus in Tschetschnja und Dagestan.

Die Terroristen entführen Menschen und Flugzeuge, nehmen Geiseln, springen Bomben in den Eisenbahnen und öffentlichen Stellen.

",...

Jetzt hält die ganze Weltgesellschaft die Frage des Kampfes gegen den Terrorismus für besonders wichtig, weil sich der Terrorismus in seinen beliebigen Formen wegen seiner Maßstäbe, Unberechenbarkeit und Folgen in eines der gefährlichsten gesellschaftspolitischen und moralischen Probleme verwandelt hat, mit denen die Menschheit ins 21. Jahrhundert eintritt. Der Kampf mit dem Terrorismus wurde zu einem der aktuellsten Probleme, das sowohl Wissenschaftler, als auch politische Leiter der ganzen Welt möglichst schnell lösen.

Fragen zum Text

1. Was bedeutet das Wort "Terror"? 2. Wann wurde der Terrorismus zum ständigen Faktor des öffentlichen Lebens? 3. Welche Terroristen haben die große Aktivität im Nahen Osten entwickelt? 4. Was sind die Ursachen des Terrorismusentstehens? 5. Wo werden die Terrorakte begangen? 6. Wo werden Massenvernichtungswaffen verwendet? 7. Wann ist der bekannteste Terrorakt in New York verwirklicht? 8. Wann hat das Problem vom Terrorismus in Rußland einen besonders scharfen Charakter bekommen? 9. Was geschah

nach dem Zerfall der UdSSR? 10. Was hält jol/l. die gan/e Weltgesellschaft für besonders wichtig? 11. Womit trat die Menschheit ins 21. Jahrhundert? 12. Ist der Kampf mit dem Tanoi isnius /u einem der aktuellen Probleme geworden?

ÜBUNGEN ZUM TEXT

Übung 1. Sprechen Sie folgende Substantive nach, indem Sie die Rechtschreibung und die Aussprache beachten.

Alquaida	— Alqoida
Hezbollah	— Hizbulla
Israel	— Isroil
Palästina	— Falastin
New York	— Nyu York
Osama Bin Laden	— Usama bin Laden
Bord	— bort
Georgien	— Oruziya
Aserbaishan	— Ozarbayjon
Tashikistan	— Tojikiston
Tschetschnja	— Checheniston
Dagestan	— Dog'iston

Übung 2. Sprechen Sie folgende Wörter nach, indem Sie die Aussprache beachten.

palästinensisch. Terrororganisationen, die USA, aktiv, Aktivität, Explosion, Charakter, Organisation

Übung 3. Finden Sie im Text die fehlenden Suffixe der nächsten Ableitungen. Lesen Sie sie vor.

Terroris-, stand-, öffent-, Aktivi-, Verantwort-, Ökonom-, Bevölker-, Aufmerksam-, Öffentlich-, fürchter-, Pan-, Terror-, Erpress-, Organisa-,

Unschuld-, poüt-, terrorist-, wicht-, belieb-, unberechenbar-, gefahr-, moral-, Mensch-, Wissenschaft-, mög-

Übung 4. Finden Sie im Text die fehlenden Teile der nächsten Zusammensetzungen. Lesen Sie diese laut.

Jahr-, Militär-, Terror-, Terrorismus-, Wider-, -akte, Massenvernichtungs-, Gift-, Löse-, Welthandels-, Verkehrs-, Fahr-, Flug-, Handels-, Ruß-, Haupt-, ehe-, Eisen-, Welt-, Maß-, gesellschafts-

Übung 5. Hören Sie sich den Text an.

Übung 6. Lesen Sie den Text vor.

Übung 7. Übersetzen Sie die Wörter in den Übungen 3 und 4 mündlich.

Übung 8. Finden Sie im Text die Infinitivgruppe mit *um ...zu*, die Sätze im Präsens, Imperfekt Passiv und im Zustandspassiv (*sein* + Partizip II der transitiven Verben).

Übung 9. Finden Sie die Attributsätze mit den Relativpronomen *der, die, das* und den Kausalsatz mit der Konjunktion *weil*.

Übung 10. Übersetzen Sie die Sätze in den Übungen 8 und 9 mündlich.

Übung 11. Suchen Sie aus dem Text die Äquivalente der nächsten Wortgruppen heraus.

ko'pdan beri; ijtimoiy hayot; deyarli har kun; jamoatchilik diqqat-e'tiborini o'ziga tortish maqsadida (um ... zu + Infinitiv); siyosiy, iqtisodiy va sotsial muammolar orasida (unter); asosiy xavf-xatardan biri; odamlarni o'g'irlab ketmoq va garovga olmoq; eng xavfli ijjämoiy-siyosiy va axloqiy muammolardan biri

Übung 12. Suchen Sie aus dem Text die Äquivalente der nächsten Sätze heraus.

1. Terrorchilik ko'pdan beri ma'lum. 2. Terrorism sababi sotsial va iqtisodiy ziddiyatlarning kuchayishi bo'lsa kerak (wohl). 3. Boy va qashshoq mamlakatlar, shuningdek aholining turli qatlami (tabaqa)lari orasidagi tafovut kuchayib

bormoqda. 4. Ommaviy qirg'in qurollari ham ishlatiladi. 5. Rossiya Checheniston va Dog'istonda terrorchilar bilan mashaqqatli kurash olib bormoqda. 6. Hozirgi kunda (jetzt) butun dunyo jamoatchüigi terrorizmga qarshi kurashish juda zarur (besonders wichtig) deb hisoblamogda.

Übung 13. Übersetzen Sie den Text ins Ösbekische mündlich.

Übung 14. Übersetzen Sie die Absätze 1,2 und 7 schriftlich.

Übung 15. Erzählen Sie den Text anhand der nächsten Gliederung:

- 1) Bedeutung des Wortes "Terror";
- 2) Ursachen des Terrorismusentstehens;
- 3) Kampf der Weltgesellschaft gegen den Terrorismus.

II Teil

Wortschatz ann Text.

- 1.f. Pest - vabo
2. ungeheuer - yovuz
3. n. Hutvergießeti – qon to`kish
4. f. Verschwörung und Komplött.n. – fitna va fasod
5. f. Stabilität - barqarorlik
6. m. Anschlag – hujum, zarba
7. leidvoll – qayg`uli, fojiali
8. fortsdmittlich – ilg`or
9. m. Führer – rahbar, boshlovchi, dohiy
10. einsehen – tushinib yetmoq
11. f. Nötwmdigkeit - zaruriyat
12. aügemdii – umumiy, yalpi
- 13.f. Not \ baxtsizlik

- 14.n.Unglück / kulfat
- 15.f. Tribüne - minbar
von der Tribüne herab – minbardan turib
- 16.f. Gemeinschaft – hamjamiyat
17. aufrufen – chaqirmoq, da'vat etmoq
18. beruhen auf A -
19. f. Unteilbarkeit – bo`linmaslik
20. f. Sicherheit - xavfsizlik
21. zivilisiert – madaniyatli
22. m, Ekiaß – qaror
23. aufwdsen – ko`rsatmoq
24. grausam - dahshatli

Text

Terrörismus das ist der ungeheuerste und boshafte Krieg. Sein Hsiiptäel sehen vor im Blutvergießen der Menschheit, in der Ven^irklicäiung und Verbrdtung der VerschwöRHig und des Komplottes auf der Erde, in der Verhinderung der Zivilisation und vor a!lem in der Bedrohung der Stabilität und Weltfriedensverhältnisse.

Terrosirnus ist nicht nur für einen bestimmten Staat oder eine Religion charakteristiscrL, sondern er erscheint in versdiiedenen politischen Organisationen und nstiönM-eihnisehen Gruppen. Während seiner Tätigkeit benutzt er die geheimen Staats- und Verwaltungsdienste. Darum erscheint er ursprünglich in versdiiedenartigen Können. Man gliedert den Terrorismus in einige föchliingsformen, wie politische, territoriale, nationale, ethnische und ideologische RkJitungsformen.

Die am 11. September 2001 in den Vereinigten Staaten begangenen Terroranschläge kosteten über 6000 unschuldigen Menschen das Leben. Und es ist in die Geschichte der Menschheit als grausames Verbrechen die Menschheit eingegangen. In diesen für die ganze fortschrittliche Menschheit Iddvollen Tagen sehen alle Staatsoberhäupter die Notwendigkeit für die Vereinigung gegen das allgemeine Unglück gegen den internationalen Terrorismus tiefer ein. EXe Terroranschläge in den Vereinigten Staaten wiesen auf, daß heutzutage kein Mensch vom Terror völlig verteidigt ist, und es gibt auch kein Land, in dem die Sicherheit des Volkes von der Gefahr des Terrorismus garantiert werden kann.

Der Stettobehörte von Usbekistan rief und ruft von den höchsten internationalen Tribünen herab die Weltgemeinschaft (HCSKOH XHM>KEMHSIH) zu einem gemeinsamen Kampf gegen den Terrorismus auf, beruhigt auf das Prinzip der Unteilbarkeit der Sicherheit

Nach dem *Erlaß* der Vereinten Nationen wurde der 11. September ds "Der iritementionale Tag des Kampfes gegen den Terrorismus" erklärt.

Das Leben selbst und die ungeheueren Terroranschläge in den Vereinigten Staaten bewiesen, daß sich die zivilisierte Menschheit gegen die "Pest" des XXI. Jahrhunderts, d.h. den Terrorismus vereinigen muß.

Die Fragen zum Text.

1. Worin sehen wir das Hauptziel des Terrorismus?
2. Wo erscheint der Terrorismus?
3. Was benutzt er während seiner Tätigkeit?
4. Was kosteten die am 11. September 2001 in den Vereinigten Staaten begangenen Terroranschläge?
5. Was sehen die Staatsoberhäupter in diesen Tagen ein?
6. Was wiesen die Teiroranschläge in den USA auf?
7. Wozu rief der Staatsoberhaupt von Usbekistan die Wdigemeinschaft auf?

Übungen zum Text

Übung 1. Übersetzen Sie folgende Sätze mit Hilfe des Wörterbuches. 1. He Vereinigten Staaten können damit rechnen, wichtige Operationen eines Kffitärsehl^a gegen Afghanistan von den Zentralasiatischen Staaten aus 211 führen. 2. Der turkmenische Resident Mjasow, der bisher gute Kontakten zu den Taliban pflegte, sagte in einer Femsehansprache am Dienst^a sein Land werde seinen Luftraum süem für Flüge aribreteri, die humanitören Zwecken dienten. 3. Seit vergangener Woche gibt es Gerüchte, Usama bin Ladin habe Afghanistan verlassen, um sich in Sicherheit zu bringen.

Übung 2. Buden Sie Situationen zu diesen Themen.

1. He politische Stellung von Usbekistan bei der Beseitigung des Terrorismus.
2. Terrorismus - 'Pest' des XXI. Jahrhunderts.
3. Die Rjchtonpformen des Terrorismus.
4. Keiner ist vom Terror völlig verteidigt.
5. der Aufruf des Präsidenten von Usbekistan.

Das XII. Thema. Die Jugendprobleme

Üben Sie den Wortschatz zum Text ein.

die Narkomanie	nashavandlik, bangilik
ist besonders verbreitet	keng tarqalgan
die Tragödie	fojia
jeden fünften Bewohner	har besh kishidan bittasini
die Jugendlichen	yigit-qizlar, yoshlar
die Droge	nasha, narkotik
aus Neugierde	qiziqib, qanday ekan deb
unbekannte Empfindungen	kayf (mazza) qilish uchun
bekommen	
Einbildungskraft anregen	shirin orzu-xayollarda berilmoq, taxayyul olamiga sayr qilmoq
schöpferische Fähigkeiten anregen	ijodiy qobiliyatini oshirmoq; kishining g`ayratini jo`shtirmoq
die Drogen lassen nicht,	nasha fikrni bir yerga
sich zu konzentrieren	to`plashga xalal beradi,  to`g`ri fikrlashga xalaqit beradi
das ganze Leben der Persönlichkeit	kishining butun fikri-zikri
wird auf das Streben zurückgeführt,	(o`y-xayoli) nasha topish

die Drogen zu besorgen	bilan band bo`ladi
der Rauschgiftsüchtige	nashavand, bangi, narkaman
moralische Eigenschaft	axloqiy sifat
psychologisch	ruhan, ruhiy jihatdan
das Schrecklichste	eng dahshatlisi
von den Drogen abhängen	nashaga o`rganib qolmoq, nashaning quliga aylanmoq
ein halbes Jahr später	yarim yil keyin (o`tgach)
die physische Abhängigkeit	jismoniy tobelik (qaramlik)
ohne Unterbrechung einnehmen	to`xtovsiz qabul qilmoq (chekmoq)
der Rauschgiftsüchtige	nashavand chidab
wird zu den qualvollen	bo`lmas azob-uqubatga
Leiden verurteilt	giroftor bo`ladi
der Schüttelfrost	varaja
die Brechung	qaqshab og`rish
kalter Schweiß	sovuq ter
die Bauchschmerzen	ichog`riq, qorin og`rig`i
die Leber	jigar
die Lunge	o`pka
Haschisch	nasha, gashish
Marihuana	marixuana, qoradori
die Eiphorie	eyforiya (o`zidan o`zi xursand bo`laverishlik, kayfiyatning soxta

ko`tarinki bo`lishi)

langsame Reaktion hervorrufen

sezgi-idrokning susayishi

(zaiflashishi)ga olib kelmoq

Extasy

ekstaz (narkotik tabletka)

alle Begebenheiten der

oldingi kun va

vergangenen Tage und

tundagi barcha qilgiligini

Nächte vergessen

unutmoq (eslay olmaslik)

die Entfeuchtung

badanda suvning

kamayib ketishi

gewöhnlich intravenös spritzten

odatda venadan yubormoq

das hohe Risiko der Ansteckung

uchta og`ir xastalikka

von drei gefährlichen

chalinish xavfli bo`lmoq

Erkrankungen eingehen

AIDS

SPID

die Syphilis

zaxm, siflis

Hepatitis

sariq kasali, gepatit

behandeln vt

davolamoq, tuzatmoq

selbst von den Drogen

o`zi nashadan qutilishga

abschütteln wollen

ahd qilmoq

selten sein

kam uchramoq

Text

Die Jugend ist die beste Lebenszeit. Denn Jung zu sein bedeutet Romantik, Liebe, neue Entdeckungen und so weiter. Aber diese Zeit ist auch sehr kompliziert für jeden Jungen und jedes Mädchen. Denn sie müssen noch ihren Platz im Leben finden.

Die deutsche und usbekische Jugend haben viele ähnliche Probleme. Das sind vor allem mit Ausbildung, Beruf, Arbeit, Liebe, Erziehung verbunden.

Das typische Problem der Jugend klingt bei uns so: "Niemand versteht mich!" Die Eltern halten gewöhnlich ihre Kinder für die Kleinen. Die Kinder betrachten sich im Gegenteil als die Erwachsenen. Die nächsten Jahre zeigen, wer von ihnen recht hat. In Deutschland wird das Missverständnis mit den Eltern anders gelöst. Ab 16 oder 17 Jahre leben die jungen Deutschen getrennt von ihren Eltern. Das hilft ihnen lernen, nur mit ihren eigenen Kräften zu rechnen, sich besser in dieser Welt zu verstehen, die ewigen Werte für sich zu begreifen. Dadurch finden sie das Verständnis mit den Eltern.

Die Jugend braucht ihrer Lage für die nächsten 5, 10 oder 20 Jahre sicher zu sein. Um die Modekleidung, Kassetten und Hobby's zu bezahlen, braucht sie Arbeit. Es ist aber nicht leicht, ohne Beruf gute Arbeit zu finden. Darum wählen die meisten Jungen und Mädchen in unserem Land nach der Schule eine Hochschule. Die anderen erlernen verschiedene Berufe. Wenn man nach der Ausbildung gute Arbeit findet, wird dieses Problem leicht gelöst. Was die deutsche Jugend betrifft, so 60 Prozent der Studenten haben vor dem Beginn des Studiums schon einige berufliche Erfahrungen. Von Studium erhoffen sie sich vor allem die Entfaltung ihrer Persönlichkeit und ihre professionelle Weiterbildung. Die Hälfte von ihnen wählt ihre Fachrichtung nach der Neigung aus, unabhängig von späteren Karrierechancen. Der heutigen deutschen Jugend ist Existenzangst fremd. Sie sieht optimistischer in die Zukunft als frühere Generation. Alle haben ein großes Vertrauen in die wirtschaftlichen Kräfte des Landes.

Die Jugend bedeutet die Zeit erster Liebe. Sie ist wunderbar. Aber wenn die erste Liebe ein unglickliches Ende hat, so bringt sie den jungen Leuten viele Probleme.

Die deutsche Jugend steht nicht in einiger Entfernung von politischem und gesellschaftlichem Leben des Landes. Fast zwei von drei Studenten interessieren sich für aktuelle Ereignisse des öffentlichen Lebens. Etwa 55 Prozent verfolgen mit großem Interesse

die internationale Politik. An der Spitze der politischen Themen kann man Umweltschutz, Ausländerfeindlichkeit und Menschenrechtsdiskussion nennen. In den Jahren der Unabhängigkeit nimmt auch in unserem Land die Jugend am politischen und gesellschaftlichen Leben aktiv teil. Dabei spielen Schulen, Hochschulen, Massenmedien, Öffentlichkeit, vor allem Mahallas eine große Rolle.

Fragen zum Text.

1. Was bedeutet jung zu sein? 2. Warum nennt man die Jugend auch sehr kompliziert? 3. Wie sind viele Probleme der deutschen und usbekischen Jugend? 4. Was gilt als typisches Problem der Jugend? 5. Wie wird das Mißverständnis mit den Eltern in Deutschland gelöst? 6. Wozu braucht die Jugend Arbeit? 7. Was ist aber nicht leicht? 8.

Was wählen die meisten Jungen und Mädchen in unserem Land nach der Schule? 9. Was erhofft die deutsche Jugend vom Studium? 10. Wie sieht die heutige deutsche Jugend in die Zukunft? 11. Ist die Jugend auch die Zeit erster Liebe? 12. Beteiligt sich die deutsche Jugend am politischen und gesellschaftlichen Leben des Landes aktiv? 13. Wofür interessieren sich fast zwei von drei Studenten in Deutschland? 14. Wie verfolgt die deutsche Jugend die internationale Politik? 15. Was steht an der Spitze der politischen Themen? 16. Woran nimmt die Jugend in unserem Land in den Jahren der Unabhängigkeit aktiv teil? 17. Wobei spielen Schulen, Hochschulen, Massenmedien und Öffentlichkeit in Ösbekiston eine große Rolle?

ÜBUNGEN ZUM TEXT

Übung 1. Sprechen Sie die nächsten Substantive und Adjektive nach. Beachten Sie dabei ihre Rechtschreibung und Aussprache.

Romantik, kompliziert, typisch, Problem, Kassetten, Hobby's, Studium, professioneil, Karrierechance, existenzangst, optimistisch, Generation,

politisch, Prozent, Politik, Interesse, international, Themen, Diskussion, aktiv, Massenmedien, Mahallas, Rolle „.

Übung 2. Finden Sie im Text die fehlenden Suffixe der nächsten Ableitungen (*yasamaso'zlar*). Übersetzen Sie sie dabei mündlich.

Romant-, Entdeck-, Mäd-, ahn-, Ausbild-, Erzieh-, typ-, gewöhn-, Mißverständnis-, Verstand-, Modekleid-, Stud-, beruf-, Erfahr-, Entfalt-, Persönlich-, Weiterbild-, Fachricht-, Neig-, unabhängig-, heut-, Optimist-, Genera-, Wirtschaft-, wunder-, unglück-, ein-, Entfernen-, polit-, gesellschaft-, Ereignis-, öffent-, Polit-, polit-, Ausländerfeind-, Diskuss-, Unabhäng-, Öffent-

Übung 3. Finden Sie im Text die fehlenden Teile der nächsten Zusammensetzungen (*qo 'shma so 'zlar*). Übersetzen Sie diese mündlich.

Lebens-, Gegen-, Deutsch-, Mode-, Hoch-, Weiter-, Karriere-, existenz-, inter-, Umwelt-, Ausländer-, Menschenrech-, Massen-

Übung 4. Hören Sie sich den Text an.

Übung 5. Lesen Sie den Text vor.

Übung 6. Suchen Sie aus dem Text die nächsten Verben, Substantive und Adjektive mit Präpositionen und *abhängigen Wörtern* (*tobe so 'zlar*) heraus. Übersetzen Sie diese dabei mündlich.

sehr kompliziert/wr, verbunden sein *mit*, betrachten *als*, halten *für*, Mißverständnis *mit*, Verständnis *mit*, getrennt *von*, unabhängig *von*, sehen^{1/}«, Vertrauen *in*, sich interessieren *für*, teilnehmen *an*

Muster: Sehr kompliziert für jeden Jungen und jedes Mädchen -har biryigit-qiz uchun juda murakkab; als die Erwachsenen betrachten — o'zini kichik emasmiz deb hisoblamoq; ein Vertrauen in die wirtschaftlichen Kräfte des Landes - mamlakatning iqtisodiy qudratiga ishonish (ishonch)

Übung 7. In 5 Sätzen des Textes ist der Infinitiv mit der Partikel *zu* gebraucht. Finden Sie sie und übersetzen Sie diese durch *Harakat Nomi*.

Muster: Jung zu sein - • yosh bo 'l-ish; die ewigen Werte für sich zu begreifen — qadriyatlarni *angla-sh*

Übung 8. Suchen Sie aus dem Text die Äquivalente der nächsten Wortgruppen heraus

Umrning ko'rki (eng yaxshi davri); mushtarak (tipik) muammo; 16-17 yoshdan; nemis yoshlari; o'z kuchiga tayanib (tayanish); zamonaviy kiyinish, kaseta va xursandchilik qilish uchun; bugungi nemis yoshlariga; har uch talabadan deyarli ikkitasi; mustaqillik yällarida

Übung 9. Suchen Sie aus dem Text die Äquivalente der nächsten Sätze heraus.

Yoshlik umrning ko'rki. 2. Chunki ular hayotda o'z o'rnini topishi kerak. 3. Nemis va o'zbek yoshlari (yigit-qizlari)ning ko'pchilik muamrnosi o'xshash. 4. 16-17 yoshdan boshlab nemis yigit-qiziari ota-onasidan boshqa (alohida) yashaydi. 5. Zamonaviy kiyinish, kaseta va xursandchilik qilish (o'ynab-kulish) uchun ularga ish kerak. 6. Yoshlik birinchi muhabbat faslidir (die Zeit). 7. Istiqlol yillarida o'zbek yigit-qizlari ham mamlakatimizning siyosiy va ijtimoiy hayotida faol qatnashmoqda.

Übung 10. Übersetzen Sie den Text mündlich.

Übung 11. Übersetzen Sie die Absätze 1,2 und 4 schriftlich.

Übung 12. Erzählen Sie den Text anhand folgender Gliederung:

- 1)die beste Lebenszeit;
- 2)die Probleme der deutschen Jugend und ihre Lösung;
- 3)die Probleme der usbekischen Jungen und Mädchen und ihre Lösung;..
- 4) die Teilnahme der deutschen und usbekischen Jugend am politischen und gesellschaftlichen Leben des Landes.

Das XIII. Thema. DIE NARKOMANIE

Üben Sie den Wortschatz zum Text ein.

die Narkomanie	nashavandlik, bangilik
ist besonders verbreitet	keng tarqalgan
die Tragödie	fojia
jeden fünften Bewohner	har besh kishidan bittasini
die Jugendlichen	yigit-qizlar, yoshlar
die Droge	nasha, narkotik
aus Neugierde	qiziqib, qanday ekan deb
unbekannte Empfindungen	kayf (mazza) qilish uchun
bekommen	
Einbildungskraft anregen	shirin orzu-xayollarga berilmoq, taxayyul olamiga sayr qilmoq
schöpferische Fähigkeiten anregen	ijodiy qobiliyatini oshirmoq; kishining g`ayratini jo`shtirmoq
die Drogen lassen nicht, sich zu konzentrieren	nasha fikrni bir yerga to`plashga halal beradi,  o`g`ri fikrlashga xalaqit beradi.
das ganze Leben der Persönlichkeit	kishining butun fikri-zikri
wird auf das Streben zurückgeführt,	(o`y-xayoli) nasha topish

die Drogen zu besorgen	bilan band bo`ladi
der Rauschgiftsüchtige	nashavand, bangi
	narkoman
moralische Eigenschaft	axloqiy sifat
psychologisch	ruhan, ruhiy jihatdan
das Schrecklichste	eng dahshatlisi
von den Drogen abhängen	nashaga o`rganib qolmoq, nashaning quliga aylanmoq
ein halbes Jahr später	yarim yil keyin (o`tgach)
die physische Abhängigkeit	jismoniy tobelik (qaramlik)
ohne Unterbrechung einnehmen	to`xtovsiz qabul
	qilmoq (chekmoq)
der Rauschgiftsüchtige	nashavand chidab
wird zu den qualvollen	bo`lmas azob uqubatga
Leiden verurteilt	giriftor bo`ladi
der Schüttelfrost	varaja
die Brechung	qaqshab og`rish
kalter Schweiß	sovuq ter
die Bauchschmerzen	ichoqriq, qorin og`rig`i
die Leber	jigar
die Lunge	o`pka
Haschisch	nasha, gashish
Marihuana	marixuana, qoradori
die Eiphorie	eyforiya (o`zidan o`zi xursand bo`laverishlik,

	kayfiyatning soxta ko`tarinki bo`lishi)
langsame Reaktion hervorrufen	sevgi-idrokning susayishi (zaiflashishi)ga olib kelmoq
Extasy	ekstaz (narkotik tabletka)
alle Begebenheiten der vergangenen Tage und Nächte vergessen die Entfeuchtung	oldingi kun va tundagi barcha qilgiligini unutmoq (eslay olmaslik) badanda suvning kamayib ketishi
gewöhnlich intravenös spritzten	odatda vanadan yubormoq
das hohe Risiko der Ansteckung	uchta og`ir xastalikka
von drei gefährlichen Erkrankungen eingehen	chalinish xavfi bo`lmoq
AIDS	SPID
die Syphilis	zaxm, siflis
Hepatitis	sariq kasali, gepatit
behandeln vt	davolamoq, tuzatmoq
selbst von den Drogen abschütteln wollen	o`zi nashadan qutilishga ahd qilmoq
selten sein	kam uchramoq

Text

Die Narkomanie ist im Westen, d. h. in Europa und in Amerika besonders verbreitet. Die Narkomanie ist eine Tragödie für die Menschen. Diese Tragödie betrifft zum Beispiel in Rußland etwa 30 Millionen Menschen, d. h. praktisch jeden fünften Bewohner des Landes. Die 15-17-jährigen Jugendlichen beginnen die Drogen in den Schulen, in Diskos einzunehmen. Sehr oft probieren die Jugendlichen Drogen zum erstenmal aus Neugierde oder aus "Solidarität" mit ihren Freunden. Sie wollen neue, unbekannte Empfindungen bekommen, Einbildungskraft und schöpferische Fähigkeiten anregen. Wider diese Erwartungen stören die Drogen den schöpferischen Prozess und lassen nicht, sich zu konzentrieren. Als Ergebnis der regelmäßigen Einnahme der Drogen verliert eine früher aktive, sich für Welt interessierende, lebendige Persönlichkeit ihre Kräfte, Energie, Interessen. Ihr ganzes Leben wird auf das Streben zurückgeführt, die Drogen zu besorgen und einzunehmen.

Der Rauschgiftsüchtige zerstört allmählich seine eigenen besten moralischen Eigenschaften, wird psychologisch nicht ganz normal, verliert Freunde, Familie, kann einen Beruf nicht erwerben. Das Schrecklichste in der Narkomanie ist, daß die Rauschgiftsüchtigen zu spät verstehen, daß sie nicht einfach "mit den Drogen spielen", sondern schon davon abhängen. Manchmal entwickelt sich die Abhängigkeit ein halbes Jahr und sogar ein Jahr später, öfter in 2 — 3 Monaten, aber nicht selten wird der Mensch zum Rauschgiftsüchtigen schon nach der ersten Injektion.

Die physische Abhängigkeit entwickelt sich als Folge daraus, daß der Körper der Einnahme von Drogen "angepasst wird" und sie in die eigenen biochemischen Prozesse einschließt. Die Drogen beginnen diejenigen Funktionen zu erfüllen, die früher mit den Stoffen erfüllt wurden, die der Körper selbst erzeugt hat. Die physische Abhängigkeit zwingt dazu, die Drogen regelmäßig, ohne Unterbrechung einzunehmen. Versäumt man die Zeit der Einnahme der nächsten Dosis, wird der Rauschgiftsüchtige zu den qualvollen

Leiden verurteilt. Es ist nicht nur ein Schmerz,' sondern auch nicht übertragbarer Schüttelfrost ohne Hoffnung sich zu erwärmen, kalter Schweiß, Bauchschmerzen.

Welchen Schaden richtet die Einnahme von Drogen der physischen Gesundheit eines Menschen an? Alle Drogen unabhängig von ihrer Einführungsweise stören in gewissem Grad Nervensystem, Immunitätssystem, Leber, Herz, Lungen.

Die verbreitetsten Drogen sind Haschisch und Marihuana. Sie rufen Euphorie, langsame Reaktion, schlechte Empfindung der Zeit und des Abstandes hervor.

Eine andere populäre Droge ist Extasy. Das sind kleine bunte Tabletten. Mit solcher Tablette kann man die *ganze* Nacht ohne Müdigkeit tanzen. Nachdem der Mensch Extasy eingenommen hat, ausgeschlafen ist, vergißt er alle Begebenheiten der vergangenen Tage und Nächte. Aber manchmal kann die gewöhnliche Dosis von Extasy zur starken Entfeuchtung, zum Bruch des Herzrhythmus und plötzlichen Tod führen. Extasy ist auch so gefährlich, wie Morphinum, Kodeinum, Heroin, Metadpnum. Zur Zeit sind sie die Hauptursache sowohl der Todesfälle, als auch der Invalidität unter den Rauschgiftsüchtigen. Sie werden gewöhnlich intravenös gespritzt. Es bedeutet, daß die Leute, die sie einnehmen, das hohe Risiko der Ansteckung von drei gefährlichsten Erkrankungen eingehen: AIDS, die Syphilis und Hepatitis.

Kann man die Narkomanie behandeln? Die Fachleute sagen, daß am wichtigsten ist, daß der Rauschgiftsüchtige selbst von den Drogen abschütteln wollte und sich ohne Drogen so lange wie er möglich halten konnte. Solche Fälle sind leider selten. Falls der ehemalige Rauschgiftsüchtige nach dem Durchgang aller Phasen die Droge nur einmal probiert, beginnt die Abhängigkeit von Drogen von Anfang an. Die Narkomanie ist eine Krankheit, aber die Krankheit ohne ein Stadium — ohne vollständige Besserung.

Fragen zum Text.

1. Wo ist die TMarkomanie besonders verbreitet? 2. Wo beginnen die Jugendlichen die Drogen einzunehmen? 3. Warum beginnen die Jugendlichen die Drogen einzunehmen? 4. Wozu führt die regelmäßige Einnahme der Drogen? 5. Was zerstört der Rauschgiftsüchtige und was verliert er? 6. Was verstehen die Rauschgiftsüchtigen zu spät? 7. Wann entwickelt sich die Abhängigkeit von den Drogen? 8. Was versteht man unter der physischen Abhängigkeit? 9. Wozu zwingt die physische Abhängigkeit? 10. Was geschieht, wenn man die Zeit der Einnahme der nächsten Dosis versäumt? 11. Welchen Schaden richtet die Einnahme von Drogen der physischen Gesundheit eines Menschen an? 12. Welche Drogen sind verbreitet? 13. Was rufen Haschisch und Marihuana? 14. Was kann die gewöhnliche Dosis von Extasy manchmal verursachen? 15. Was gehen die Leute ein, die die Drogen einnehmen? 16. Kann man die Narkomanie behandeln?

ÜBUNGEN ZUM TEXT

Übung 1. Sprechen Sie folgende Wörter nach, indem Sie die Rechtschreibung und die Aussprache beachten.

die Narkomanie, Tragödie, d. h. (das heißt), 15-17-jährigen (15 bis 17-jährigen), wider, Energie, psychologisch, 2-3 Monaten (2 bis 3 Monaten), Injektion, physisch, Funktion, qualvoll, Immunitätssystem, Euphorie, Reaktion, Extasy, Herzrhythmus, Morphin, Kodein, Invalidität, intravenös, die Syphilis, Phasen, Stadium

Übung 2. Finden Sie im Text die fehlenden Suffixe der nächsten Ableitungen. Lesen Sie sie vor.

prakt-, Bewohn-, jähr-, Jugend-, Solidan-, Empfind-, Fähig-, Erwart-, Schöpfer-, Ergeb-, lebend-, Persönlich-, Abhängig-, Injek-, phys-, Funk-, Unterbrach-, Übertrag-, Hoffn-, Gesund-, unabhängig-, Reak-, Empfind-,

Müdig-, Begeben-, Entfeucht-, plötz-, gefähr-, Invalidi-, gewöhn-, Ansteck-, Erkrank-, wicht-, mög-, Krank-, Besser-

Übung 3. Finden Sie im Text die fehlenden Teile der nächsten Zusammensetzungen. Lesen Sie diese laut.

Ruß-, ersten-, Einbildungs-, rege!-, Rauschgift-, bio-, die-, regel-, quäl-, Schüttele!-, Bauch-, Einführungs-, Nerven-, -system, Herz-, Haupt-, Todes-, Fach-, ehe-

Übung 4. Hören Sie sich den Text an.

Übung 5. Lesen Sie den Text vor.

Übung 6. Finden Sie im Text die Sätze mit Infinitiv ohne zu und mit zu. Übersetzen Sie diese Sätze mündlich.

Übung 7. Übersetzen Sie die Sätze mit den Konjunktionen nachdem, daß, falls, mit den Relativpronomen der, die, das und den Konditionalsatz ohne Konjunktion wenn ins Ösbekische mündlich.

Übung 8. Üben Sie den Wortschatz zum Text ein.

Übung 9. Übersetzen Sie den Text ins Ösbekische mündlich.

Übung 10. Übersetzen Sie die Absätze 2 und 7 ins Ösbekische schriftlich.

Übung 11. Suchen Sie aus dem Text die Äquivalente der nächsten Wortgruppen heraus.

G`arbda, aniqrog`i Yevropa va Amerikada; Rossiyada 30 million odam;
muntazam ravishda nasha qabul qilish (Einnahme) oqibati;

sekin-asta o'zining eng yaxshi axloqiy sifatlarini yo'qotmoq (zerstört);
jismoniy qaramlik (Abhängigkeit); zarar yetkazmoq (anrichten); tna'lum
darajada asab, jigar, yurak, o'pkaga ta'sir etmoq (stören); badanda suvning
kamayib ketishiga oüb kelmoq (führen); afsuski kam (selten)

Übung 12. Suchen Sie aus dem Text die Äquivalente der nächsten Sätze heraus.

1. Nashavandlik inson uchun fojia (kulfat)dir. 2. Narkomanning butun o'y-xayoli nasha topish va qabul qilish bilan band bo'ladi. 3. Eng dahshatlisi shuki, bangüar nashaga o'rganib qolganligini kech payqaydi (verstehen). 4. Nashavand navbatdagi dozani qabu! qilmasa ehidab bo'lmas azob-uqubatga giriftor bo'ladi (verurteilt). 5. Ekstaz (Extasy) ham keng tarqalgan narkotik moddadir. 6. Ekstaz ichgan odam uxlab turgandan keyin birorta qilgiligini ham eslay oSmaydi (vergißt). 7, Narkotik modda qabul qiladigan kimsalarning uchta og'ir xastalikka chalinish xavfi bor (eingehen).

Übung 13. Übersetzen Sie die Wörter in den Übungen. 3 und 4 mündlich.

Übung 14. Stellen Sie eine Gliederung zum Text zusammen. Erzählen Sie den Text nach Ihrer Gliederung.

Das XIV. Thema. WAS IST AIDS?

Wortschatz zum Text

1. bedrohen - xavf solmoq
 2. die Seuche - epidemiya
 3. das Virus – virus
 4. sich anstecken mit D - (yuqumli kasalni) yuqtirmoq
 5. die Anzahl – son, miqdor
 6. das Gesundheitswesen – sog`liqni saqlash
 7. die Behandlung – davo, davolanish
 8. zählen – o`z ichiga olmoq, bor bo`lmoq
 9. der Infmerende (kasallikni) yuqtirgan (kishi)
 10. die Anzahl, die Zahl – chislo, son miqdor
 11. darunter jumladan
 13. der Fall – hol, holat
 14. der Kontinent – qit'a
 15. betroffen sein von D – yo`liqmoq (musibatga); jabr ko`rmoq
 16. leiden – kasal bo`lmoq, xastalanmoq
 17. registrieren – qayd qilmoq, ro`yxatga olmoq
 18. die Einberufung - chaqiriq
 19. die Tagung - sessiya
 20. die Angabe — ma'lumot
 21. an Aids erkranken – SPID bilan kasallamoq, ... ga chalinmoq
- medizinisches Untersuchungsverfahren zur Feststellung von Aids: sie will sich Aids machen lassen – SPID ni yuqtirmoq

Text

Das Aids [eidz], - (meist o. Art.) [Kurzwort für engl. acquired immune deficiency syndrome] (Med): Erkrankung, die 211 schweren Störungen im Abvv'ehrsystem des Körpers führt und meist tödlich verläuft. (aids/ krank <Adj.> an Aids erkrankt; ein - er Bluter; Aids/test, der: medianisches Uutersuchungsverfahren zur Feststellung von Aids; sie will [sich] den A machen lassen)

Aids ist eine weltweit bedrohende Seuche, die sich nicht jeden Tag und jede Stunde, sondern jede Minute 16 gesunde Menschen mit diesem Virus anstecken werden. Durch diese rasch wachsende Anshl belegt das Aids im XXI. Jh. den ersten Platz unter den epidemischen Krankheiten.

Nach den letzten Angaben der Vereinten Nationen und Organisation für Weltgesundheitswesen zählt man in der Welt die das Aids- Virus angesteckten Menschen über 55 Millionen, *Im* Jahre 2000 betrag die Zahl der Infizierenden 5,3 Min. Menschen, darunter 600 Tausend Kinder. Seit dem ersten klinischen Fall des Aids 1981 starben etwa 22 Millionen Menschen.

Der afrikanische Kontinent ist von dem Aids besonders stark betroffen: 25 Min. Menschen sind mit diesem Virus infiziert und über 17 Millionen sind schon gestorben. In einigen Ländern ist jedes Fünftel der- Erwachsenen gelitten. Über 12 Min, Kinder haben, infolge des Aids ihre Eltern verloren.

In Rußland betragen die Kranken und Infizierenden rund 700 Tausend Menschen.

In Usbekistan sind schon über 500 Menschen mit der Aids-Diagnose registriert, darunter fast die Hälfte in Taschkent.

Aber diese Epidemie gehört nicht nur zum Maßstab eines Gelände oder Kontinents, sondern weltweit bedroht mit Gefahr die ganas Menschheit Soviel die notwendigen Maßnahmen über die Vorbeugung dieser Epidemie getroffen werden, ergreift sie immerweiter neue Länder und hat sich schon zu einem weltweit globalen Problem erhoben.

Endlich wurde in der "XV, Tagung -der I.Einberufung von Oliy Msshlis der Republik Usbekistan das Gesetz „Über die Bekämpfung des Aids" verabschiedet. Dieses Gesetz ist bei der Durchführung der Voimchtemaßnahmen in Usbekistan von großer Bedeutung.

Fragen zum Text

1. Wann wurde das Aids entdeckt?
2. Wieviel Menschen werden täglich mit dem Ais -Virus angesteckt?
3. In welchen Ecken (Kontinen) der Welt ist diese Epidemie stark Verbreiter?
4. Gibt es auch in Usbekistan die Aids-mfizterende ?
5. Welche Vorsiditsmaßnahmen werden heutzutage gegen Aids getroffen?

Übungen zum Text

Übung 1 Überseten Sie:

1. BMT Jahon sog`liqni saqlash tashkilotining oxirgi ma`lumotlariga qaraganda, ushbu xastalik virusni yuqtirganlar soni 55 million kishidan oshgan. 2. Nihoyat O`zbekiston Respublikasi Oliy Majlisning 1. chaqiriq XV sessiyasida „SPID kasalligining oldini olish va unga qarshi kurash to`g`risida“ gi qonun qabul qilindi. 3. 12 milliondan ortiq bolalar SPID natijasida ota-onalaridan judo bo`ldilar. 4. SPID Osiyo davlatlari orasida Hindistonda eng ko`p tarqalgan. Bu yerda ularning soni 4 million kishini tashkil etadi. 5. har yili SPID ga bag`ishlangan turli xalqaro konferensiyalar o`tkaziladi. Shulardan biri 13-15 sentabr 2001 yil Buxoroda, Ibn Sino xalqaro jamg`armasi tomonidan tashkil etildi.

Rektion einiger Verben und Substantive.

1. das Abkommen über A (eine Frage), zwischen D (den Staaten)
2. achten A (das Gesetz)
3. die Achtung vor D (den Staaten)
4. die Alternative zu D (einer Lösung)
5. das Angebot ans A (eine Regierung)
6. angehören D (einen Verband)
7. angreifen A (ein Land)
8. der Angriff auf A (die Rechte)
9. anknüpfen an A (die Traditionen)
10. der Anlaß zu (einer Klage)
11. der Anschlag auf A (die Rechte)
12. sich anschließen D (dem Vertrag)
13. der Anschluß an A (die EWG)
14. ansetzen A (die Setzung) für (den 12. Mai)
15. die Ansprache auf A (die Aufnahme)
16. der Antrag auf A (die Aufnahme)
17. der Appel an A (die Völker) zum Frieden
18. das Attentat auf A (den USA -Präsidenten)
19. der Aufruf an A (die Regierungen) zu (der Abrüstung)
20. die Ausgaben für (die Rüstung)
21. der Ausschuß für (die Finanzfragen)
22. sich auswirken, die Auswirkungen auf A (die Entwicklung)
23. basieren auf D (der Theorie)
24. beantragen A (die Aufnahme)
25. beauftragen A (den Parteivorsitzenden) mit (der Regierungsbildung)
26. der Beifall für (der Redner)
27. beitragen zu, der Beitrag zu (zum Sieg)
28. beitreten D (einer Organisation), der Beitritt zu D (einer Organisation)
29. sich bekennen zu, das Bekenntnis zu (zur Demokratie)

30. sich belaufen auf (eine Summe)
31. berichten D (den Anwesenden) über A (den Plan)
32. der Bericht an A (den Parteitag) über (die Tätigkeit)
33. berufen in A (ein Amt), die Berufung in A (ein Amt), yu D (zum Außeminister)
34. beruhen auf D (den Prinzipien)
35. der Beschluß über A (die Arbeit)
36. besuchen A (ein Land)
37. der Besuch in D (einem Land), bei (einem Minister)
38. beweisen A (die Richtigkeit)
39. der Beweis für A (die Richtigkeit)
40. die Beziehungen zu (einem Land)
41. die Botschaft an A (das Volk)
42. die Diskussion über A (ein Problem), diskutieren über A (ein Problem)
43. der Eid auf A (die Verfassung)
44. das Eigentum an D (den Produktionsmitteln)
45. einberufen A (eine Tagung) für A (den 6. Juli) nach (Berlin)
46. sich einigen, die Einigung über A (eine Frage), auf A (eine Kandidatur)
47. einsehen A (die Wählerlisten)
48. einsetzen, die Einsetzung in A (ein Amt)
49. sich einsetzen für A (eine Sache)
50. eintreten, das Eintreten für (eine Sache)
51. eintreten, der Eintritt in A (eine Organisation)
52. entbinden, die Entbindung von (den Pflichten)
53. entheben A (einen Beamten) G (seines Amtes)
54. die Enthebung G (eines Beamten) von (seinem Amt)
55. die Erklärung vor D (dem Parlament) über A *oder* zu (einer Frage)
56. ernennen, die Ernennung zu (dem Botschafter)
57. erziehen, die Erziehung zu (einem Patrioten)
58. fordern A von D (den Behörden)

59. die Forderung an (die Behörden) nach
60. gelangen an A (die Macht)
61. die Garantie für (den Frieden)
62. helfen D (einem Volk), die Hilfe für *oder* an (ein Volk)
63. sich gestalten zu (einer machtvollen Kundgebung)
64. die Gewähr für (neue Erfolge)
65. sich gliedern, die Gliederung in A (mehrere Bezirke)
66. grenzen in D an A (einen Staat), die Grenze zu (einem Staat)
67. sich gründen auf A (das Programm)
68. die Initiative zu (der Entspannung)
69. sich halten an A (den Vertrag)
70. der Kandidat für (die Volkskammer)
71. kandidieren für (die Volkskammer)
72. die Kommission für (Jugendfragen) *oder* zu (dem Studium einer Frage)
73. das Manifest an A (das Volk)
74. manipulieren A (das Wahlrecht)
75. die Maßnahmen zu (der Entspannung)
76. nominieren, die Nominierung für (die Volkskammer)
77. die Pflicht gegenüber (der Gesellschaft)
78. der Plan zu (der Entwicklung) *oder* für (der Entwicklung) *oder* der Plan der
Entwicklung
79. der Rechenschaftsbericht, die Rechenschaft s (legung) vor D (dem
Parteitag) über A (die Arbeit)
80. das Recht auf (Arbeit)
81. die Rede vor D (dem Parlament) zu (der Ratifizierung)
82. der Referent zu (einer Frage)
83. referieren, das Referat über A (eine Frage)
84. die Resolution zu (dem ersten Punkt) über A (eine Frage)
85. scheitern an D (der Haltung)
86. das Schreiben an A (den Kanzler)

87. sich stellen hinter A (die Forderungen)
88. die Stellungnahme zu (einer Frage)
89. die Sympathie für (den Befreiungskampf)
90. symphatisieren mit (dem Befreiungskampf)
91. die Treue zu (den Prinzipien)
92. treu sein (den Prinzipien)
93. übereinstimmen mit (den Befreiungskampf)
94. übereinstimmen, die Übereinstimmung mit (der Bruderpartei)
in D (einer Frage)
95. sich unterordnen D (der Mehrheit)
96. die Unterordnung unter A (die Mehrheit)
97. das Unterpfand für (den Erfolg)
98. unterstützen A (eine Organisation)
99. die Unterstützung für (eine Organisation)
100. das Verdienst um (die Wissenschaft)
101. vereidigen A (den Minister)
102. verfügen über A (die Mehrheit)
103. verlieren A (Stimmen) an A (eine Partei)
104. sich verpflichten zu (einer Arbeit)
105. die Verpflichtung zu (einer Arbeit), gegenüber (der Gesellschaft)
106. verraten A (ein Volk), der Verrat an D (einem Volk)
107. verschieben A (eine Veranstaltung) um (5 Tage) auf (den 1. Juni)
108. verstoßen, der Verstoß gegen (das Gesetz)
109. vertragen (siehe «verschieben»)
110. der Vertrag über A (den Beistand) zwischen (zwei Staaten)
auf A (20 Jahre)
111. vertrauen D (der Regierung)
112. das Vertrauen zu (der Regierung)
113. die Voraussetzung für (den Erfolg)
114. vorschlagen A (einen Genossen) zu (zum Vorsitzenden)

- 115. vorschlagen D (der Regierung)A (eine Änderung)
- 116. der Vorschlag an A (die Regierung) zu *oder* auf A (die Änderung)
- 117. wachen über A (die Verfassung)
- 118. wählen A (den Stadtsrat) *oder* eine Arbeiterin zum Stadtsrat
- 119. die Wahl(en) zum (dem Stadtsrat)
- 120. warnen A (die Öffentlichkeit) vor D (einer Gefahr)
- 121. die Warnung an A (die Behörde) vor D (einer Gefahr)
- 122. sich zusammenschließen, der Zusammenschluß zu (einem Bund), um (die Regierung)
- 123. zustimmen D (einem Vorschlag)
- 124. die Zustimmung zu (einem Vorschlag)

Anhang

Abbiatiurverzeichnis

1. AAPSO (eng) Organisation für afro-asiatische Völkersolidarität	Osiyo va Afrika xalqlari birdamligi tashkiloti
2. ADN Allgemeiner Deutscher Nachrichtendienst	Germaniya axborot agentligi
3. ARAMCO (eng) Aralisch-Ame- rikanische Erdölgesellschaft	Arabiston-Amerika neft jamiyati
4. ASEAN (eng) Vereinigung südostasiatischer Staaten	shimoliy – sharqiy Osiyo mamlakatlari assatsatsiyasi
5. AR - Armänische Republik der Armane die Armanin	Armaniston respublikasi arman arman ayol
6. BRD Bundesrepublik Deutschland	Germaniya federativ respublikasi
7. CDU - Christlich Demo- kratische Union	xristian-demokratik uyushma
8. CSU- Christlich-Soziale Union	sotsial-xristian uyushma
9. CDR - Tschechische Demo- kratische Republik	Chexiya demokratik respublikasi
10. DSDR -Slowakische Demo- kratische Republik	Slovakiya demokratik respubliksai
11. DPA -Deutsche Presse Agentur	Germaniya matbuot agentligi
12. GDUF - Gesellschaft für Deutsch- Usbekische Freundschaft	nemis-o`zbek do`stlik jamiyati
13. DVRA Demokratische Volksre- publik Algeria	Jazoir xalq demokratik respublikasi

14. ECE (eng) Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa	BMT tashkilotining Yevropa bo'yicha komissiyasi
15. EWG Europäische Wirtschaftsgemeinschaft	Yevropa umumiy bozori (yevropa iqtisodiy hamkorligi)
16. IDFF Internationale Demokratische Frauenföderation	xalqaro xotin-qizlar demokratik federatsiya
17. LDPD - Liberal-Demokratische Partei Deutschlands	Germaniya liberal-demokratik partiyasi
18. MVR Mongolische Volksrepublik	Mo'g'iliston xalq respublikasi
19. NATO (eng) Nord-Atlantikpakt (Organisation)	NATO – harbiy shimoliy atlantik uyushmasi
20. FDP die Freie Demokratische Partei Deutschlands	Germaniya erkin demokratik partiyasi
21. PLO Palästinensische Befreiungsorganisation	Falastinni ozod qilish tashkiloti
22. PDS die Partei der Demokratischen Sozialismus in Deutschland	Germaniyada demokratik sotsializm qurish partiyasi
23. SRV Sozialistische Republik Vietnam	Ve'tnam sotsialistik respublikasi
24. UNESCO (eng) Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur	YUNESKO – ta'lim, tarbiya, fan va madaniyat sohalari bo'yicha BMT tashkiloti
25. UNO (eng) Organisation der Vereinten Nationen	BMT – Birlashgan millatlar tashkiloti
26. UVR - Ungarische Volksrepublik	Vengriya xalq respublikasi
27. VRA - Volksrepublik	Angoliya xalq respublikasi

Angola

28. WGB Weltgewerkschafts-
bund

29. WHO-WGO (eng) Welt-
gesundorganisation

Jahon kasaba uyushmalari
federatsiyasi

Dunyo soliqni himoya qilish
tashkiloti

Geographische Namen und ihre Ableitungen.

1. Addis-Abeba - n	Addis-Abeba, Efiopiya poytaxti
2. Afganistan - n afganisch	Afg`niston, afg`oncha
3. Afgane - m	afg`on
4. Afganin - f	afg`on ayoli
5. Afrika - n, afrikanisch	Afrika, afrikacha
6. Afrikaner - m	afrikalik
7. Afrikanerin - f	afrikalik ayol
8. Albanien - n	Albaniya
9. Algerien - n algerisch	Jazoir (Aljir), aljir (poytaxti Ham Aljir)
Algerier - m	aljirlik
10. Algerierin - f	aljirlik ayol
11. Amerika - n, Amerikaner	Amerika, amerikalik
12. Amerikanerin	amerikalik ayol
13. Amman - n	Ommon (Iordaniya poytaxti)
14. Angola - n	Angoliya
15. Amsterdam - n	Amsterdam (Niderlandiya p.)
16. Ankara - n	Anqara (Turkiya poytaxti)
17. Antarktis - f	Antraktika
18. Andishan - n	Andijon
19. Arabische Republik Ägypten,	Misr, arab respublikasi
20. Arabien	Arablar
21. Argentinien - n	Argentina
22. Armenische Republik	Armaniston respublikasi
23. argentinisch	argentincha
24. Argentiener - m	argentalik kishi
25. Argentienerin - f	argentalik kishi
26. Aserbashanische Demokratische	Ozorbayjon demokratik

Republik	respublikasi
27.Asien - n, asiatisch	Osiyo, osiyochasiga
28.Asuncion - n	Asun'son (Paragvay poyt.)
29.Athen - n	Afina (Gretsiya poytaxti)
30.Äthiopien	Efiopiya
31.äthiopisch	efiopacha
32.Äthiopier - m	efiopalik kishi
33.Äthiopierin - f	efiopalik ayol
34.Australien - n, australisch	Avstraliya, avstraliyachasiga
35.Australier - m	avstraliyalik kishi
36.Australierin	avstraliyalik ayol
Baschkirische Republik	Boshqig`iziston respublikasi
37.Bayern - n	Bavariya
38.Beirut - n	Beyrut (Livan poytaxti)
39.Belgien - n, belgisch	Belgiya, belgiyacha
40.Belgier - m, Belgierin -f	belgiyalik kishi, belgiyalik ayol
41.Belgrad -n	Belgrat (Yugoslaviya poy.)
42.Bern	Bern (Shveysariya poy.)
43.Bogota - n	Bogota (Kolumbiya poy.)
44.Brasilia - n	Braziliya (Braziliya poy.)
45.Brasilien - n, Brasilier -m, -in	Braziliya, braziliyalik kishi, -ayol
46.Brüssel - n	Bryussel (belgiyaning poytaxti)
47.Budapest - n	Budapesht (Vengriyaning p.)
48.Buenos Aires - n	Buenos Ayres (Argentina p.)
49.Bukarest - n	Buxarest (Ruminiya p.)
50.Volksrepublik Bulgarien	Bolgariya xalq respublikasi
51.bulgarisch, Bulgar - m, Bulgarin -f	bug`orcha, bulgariyalik kishi,-ayol
52.Caracas - n	Karakas (Venesuella poyt.)
53.Chili - n, chilenisch,	Chili, chiliycha
54.Chilene - m, Chilenin - f	chiliylik kishi, - - ayol

55.Volksrepublik China, chinesis	Xitoy xalq respublikasi, xitoycha
56.Chinese - m, Chinesin - f	xitoylik kishi, ~ ayol
57.Holland - n	Gollandiya
58.Conakri	Konakri (Gvineya poy.)
59.Dänemark - n	Daniya
60.Delhi	Dehli (Hindiston poy.)
61.Deutschland - n, deutsch	Germaniya (olmoniya), nemischa
62.Deutsche -m, Deutsche - f	nemis kishi, nemis ayol
63.England - n, englisch	Angliya, inglizcha
64.Engländer- m, Engländerin	ingliz kishi, ingliz ayol
65.Israel, israelisch, der Israeli, -s	Isroil, isroilcha, isroil kishi
66.Jemen, jemenitisch, der Jemenit	Yaman, Yamancha, yaman kishi
67.Kanada, kanadisch, der Kanadier	Kanada, kanadacha, kanada kishi
68.Kasachstan	G`ozog`iston
69.Kenia, kenianisch, der Kenianer	Keniya, keniya, keniya kishi
70.Demokratische Republik Kongo	Kongo demokratik respublikasi
71. kongolesisch, der Kongolese	kongocha, kongolik kishi
72.Luxemburg, luxemburgisch,	Lyuksemburg, lyuksemburgcha
73.der Luxemburger	lyuksemburglik kishi
74.Madagaskar, madagassis	Madakaskar, Madakaskarcha
75.der Madagasse	Madakaskarlik kishi
76.Malaysia, malaysisch,	Malayziya, Malayziyacha,
77.der Malaysier	Malayziya kishi
78.Malta, maltesisch, der Maltese	malta, maltacha, malta kishi
79.Marokko, marokkanisch,	Marokko, marokkocha,
80.der Marokkaner	marokko kishi
81.Monaco, monegassis	monako, monakocha ,monako kishi
82.die Niederlande, niederländisch,	Niderlandiya, niderlandcha
83.der Niederländer(Hauptstadt: Den Haag)	niderland kishi (Gaaga poy.)
84.Nigeria, nigerianisch,	Nigeriya, nigeriyacha,

85.der Nigerianer	nigeriya kishi
86.Norwegen, norwegisch,	Norvegiya kishi, norvegiyacha
87.der Norweger	norvegiya kishi
88.Panama, panamisch,	Panama, panamacha,
89.der Panamer	panama kishi
90.Peru, peruanisch, der Peruaner	Peru, perucha, peru kishi
91.Portugal, portugiesisch,	Portugaliya, portugalcha
92.der Portugiese	Portugal kishi
93.Saudi-Arabien, saudiarabisch,	Saudiy Arabiston, saudiy
94.арабистонча,	
95. der Saudiarabier	saudiy arabiston kishi
96.die Schweiz, schweizerisch,	Shveysariya, shveysariyacha
97.der Schweizer	shveysariyacha kishi
98.Sri Lanka, srilankisch,	Shri Lanka, shri lankacha
99.der Srilanker	shri lanka kishi
100. Syrien, syrisch, der Syrer	Suriya, suriyacha, suriya kishi
101. Thailand, thailandisch,	Tailand, tailandcha
102. der Thai	tailand kishi
103. Tunesien, tunesisch,	Tunis, tunischa
104. der Tunesier (Hauptstadt: Tunis)	tunis kishi (Tunis poy.)
105. Uruguay, uruguayisch,	Urugvay, urugvaycha
106. der Uruguayer	urugvay kishi
107. Zypern, zyprisch, der Zyprer (Zypriote)	Kipr, kiprcha, kipr kishi

LITERATURVERZEICHNIS:

1. I. Karimow Usbekistan ein eigener Weg der Erneuerung und des Fortschrittes Taschkent 1992.
2. И. А Каримов Ўзбекистоннинг ўз истиқлол ва тараққиёт йўли ташкент, 1992.
3. С. Саидов Deutsch-usbekisches Wörterbuch Taschkent, 1992.
4. Большой немецко-русский словарь под редакцией Е. И. Лепинг и др. Москва, 1969.
5. Большой русско-немецкий словарь под редакцией Е. И. Лепинг по Москвская, Москва, 1979.
6. Военный немецко-русский словарь, Москва, 1975.
7. G. Honesch Wörterbuch der internationalen Beziehungen und Politik München, 1975.
8. W. A. Gandelman Kleines russisch-deutsches Wörterbuch der Zeitungslexik. Москва, 1988.
9. Decsi Karcsay Словарь юридических и экономических терминов, Budapest, 1990.
10. G. Zikrillaew. Deutsch, Buxoro, 2008.
11. G. M. Markina, J. W. Nossowa. Aktuelle Themen aus Politik und Gesellschaft. Москва, 1976.
12. Д.В. Малявин, М.С. Латушкина. Работа с газетой на английском языке. Москва, 1988.
13. Politisches Wortgut im Deutschunterricht. Москва, 1978.
14. Е. В. Розен На уроке немецкая газета. Москва, 1967.
15. А. Д. Райхштайн. Немецкие устойчивые фразы. Л. 1971.
16. Renate Gutscher Deutschland nach der Wende. München, 1997.
17. Tatsachen über Deutschland, Bonn, 1999.

Mundarija

So`z boshi	6 -7	betlar
1. Das I. Thema Zeitung	8 – 21	betlar
2. Das II. Thema Internationale Beziehungen.....	22-32	betlar
3. Das III. Thema. Feierlichkeiten, Jahrestagte, Jubiläen.....	33-44	betlar
4. Das IV. Thema. Der Vertrag	45-56	betlar
5. Das V. Thema. Friedenskampf, friedliche Koexistenz.....	57-67	betlar
6. Das VI. Thema. Die Wahlen.....	68-78	betlar
7. Das VII. Thema. Konferenzen, Tagungen.....	79-89	betlar
8. Das VIII. Thema. Gesellschaft der Demokratie und sozialen Gerechtigkeit.	90-96	betlar
9. Das IX. Thema. Der Umweltschutz.....	97-113	betlar
10. Das X. Thema. Massenmedien.....	114-128	betlar
11. Das XI. Thema Der Terrorismus.....	129-138	betlar
12. Das XII. Thema. Die Jugendprobleme.....	139-153	betlar
14. Das XIV. Thema. Was ist aids?.....	154-156	betlar
15. Rektion einiger Verben und Substantive.....	157-161	betlar
16. Anhang Abbiaturverzeichnis.....	162-164	betlar
17. Geographische Namen und ihre Ableitungen.....	165-168	betlar
18. Adabiyotlar ro`yxati	169	bet

DER SPIEGEL

Nr. 36/6.9.99 5,00 DM



NEW BERLIN

AUFBRUCH
ZUR WELTSTADT

40 EXTRA-SEITEN
ÜBER DEUTSCHLANDS
NEUE ALTE METROPOLE

